

# Gramática rusa

## capítulo 1

### GENERALIDADES FONÉTICAS

#### ALFABETO (алфавит, азбука)

Caracteres impreso	Escritura cursiva	Nombre	Transcripción	Pronunciación	A. P. I.
А	а	(a)	a	a	a, a'
Б	б	(be)	b	b	b
В	в	(ve)	v	v	v
Г	г	(gue)	g	g	g
Д	д	(de)	d	d	d
Е	е	(ie)	e, je	e, ye	e, e, je, ji
Ё	ё	(io)	o, jo	o, yo	io
Ж	ж	(dje)	ž	j (francesa)	ž
З	з	(ze)	z	z (francesa)	z
И	и	(i)	i	i	i, i'
Й	й	(i)	j	y	j
К	к	(ka)	k	k	k
Л	л	(el)	l	l	l
М	м	(em)	m	m	m
Н	н	(en)	n	n	n
О	о	(o)	o	o	o, a, o'
П	п	(pe)	p	p	p
Р	р	(er)	r	r	r
С	с	(es)	s	s	s
Т	т	(te)	t	t	t
У	у	(u)	u	u	u
Ф	ф	(ef)	f	f	f
Х	х	(ja)	ch	j (española)	x
Ц	ц	(ts)	c	ts	ts
Ч	ч	(che)	ch	ch	tʃ
Ш	ш	(sha)	s	sh	ʃ
Щ	щ	(shcha)	sch	shch	[ʃ]
Ъ	ъ	(er)	—	—	—
Ы	ы	(eri)	—	—	i, ji
Ь	ь	(er)	—	—	—
Э	э	(e)	e	e	e
Ю	ю	(iu)	u, ju	u, ju	ju
Я	я	(ia)	a, ja	a, ia	ja

La etimología del término алфавит tiene su origen, como en las lenguas romances, en las dos letras iniciales del alfabeto griego: alfa, beta.

Азбука se compone del antiguo nombre de las dos primeras letras del alfabeto eslavo: аз y бука.

Antes de la reforma de 1917, el alfabeto ruso comprendía cuatro letras más: *ѣ*, que equivalía a *и*; *Ѣ*, que equivalía a *е*; *Ѥ*, que equivalía a *ѣ*; *Ѧ*, que equivalía a *н*. La última letra, empleada en algunos términos eclesiásticos, fue abandonada antes de 1917.

El alfabeto ruso consta de 33 letras: 10 vocales, 22 consonantes, una semivocal, *й*, y dos sin sonido: *ъ* (signo blando) y *ь* (signo duro).

## II. — LAS LETRAS Y SU PRONUNCIACIÓN

Los sonidos se dividen en vocales y consonantes. Seis vocales: *а, о, у, ы, и, э*, que se representan por las letras *а, о, у, ы, э, е, ё, ю, я*. Las letras *е, ё, ю, я* pueden representar uno o varios sonidos. Representan un solo sonido (*э, о, у, а*) después de las consonantes, e indican al mismo tiempo que dichas consonantes son suaves (excepto *ж, ш, ц*, que son siempre fuertes): МЕТАЛЛ (metal); ЛЯМКА (correa).

Al principio de palabra, después de las vocales y después de *ъ* y *ь*, las letras *а, ё, ю, я*, representan dos sonidos: *е=йэ, ё=йо, я=йа*. Ejemplo: *е́ду* (йэду), *ёлка* (йо'лка), etc.

El sistema vocálico ruso sería relativamente fácil, si no existiera la "degradación" de las vocales átonas. En efecto, sólo las vocales acentuadas conservan el valor fonético propio. Las demás, por el contrario, pueden sufrir modificaciones, incluso muy sensibles.

Al principio de palabra y en la sílaba protónica, después de las consonantes fuertes, en lugar de *о* y *а* se pronuncia *а*. En las otras sílabas átonas, después de las consonantes fuertes, en lugar de *о* y *а* se pronuncia un sonido intermedio entre *ы* y *а*.

Después de las consonantes suaves, en la primera sílaba preacentuada se pronuncia un sonido vocal intermedio entre *и* y *э*. Este sonido se pronuncia también en lugar de *а* en la primera sílaba preacentuada después de las consonantes *ч* y *щ*. Ejemplo: часы́.

Las vocales *е, и*, en la primera sílaba protónica, después de consonante suave, apenas se diferencian fonéticamente, se pronuncian casi como *и*. En las demás sílabas átonas poseen un sonido entre *э* e *и*, que comparte la vocal *я*, en dichos casos.

Después de las consonantes fuertes, en lugar de *и* se pronuncia siempre el sonido *ы*.

### V o c a l e s

Las vocales pueden ser:

	<i>Fuertes</i>	<i>Suaves</i>
<i>а</i>	(о)	<i>я</i> (ia)
<i>о</i>	(о)	<i>е</i> (ié) <i>ё</i> (io)
<i>у</i>	(у)	<i>ю</i> (iu)
<i>ы</i>	(i fuerte)	<i>и, i</i> (i)
<i>ь</i>	(signo fuerte)	<i>ъ</i> (signo suave)

### C o n s o n a n t e s

Las consonantes son 36. Como se verá más adelante, todas ellas (menos *ж, ш, ц*, que son siempre fuertes, y *ч, щ*, que son siempre suaves) pueden ser fuertes o suaves (1).

(1) La pronunciación de las consonantes, la hemos dado en el alfabeto.

Las consonantes se dividen en:

<i>dentales</i>	<i>labiales</i>	<i>guturales</i>	<i>sibilantes</i>
д sonora	б sonora	г sonora	з sonora
т sorda	п sorda	к sorda	с sorda
	в sonora	х sorda	
	ф sorda		
<i>palatales fricativas</i>	<i>nasales</i>	<i>líquidas</i>	
ж sonora	м	л	
ч sorda	н	р	
ш sorda			
щ sorda			

El sistema consonántico ruso está dominado por dos oposiciones:

- 1 sonoras / sordas
- 2 fuertes / suaves.

### 1. Sonoras y sordas

<i>sonoras</i>	б	в	д	г	ж	з	л, м, н, р, л
<i>sordas</i>	п	ф	т	к, х	ш, ч, щ	с, ц	

Al final de palabra y delante de consonantes sordas, las consonantes sonoras se pronuncian como las correspondientes consonantes sordas. Es decir, tiene lugar el ensordecimiento de las consonantes sonoras.

б-п	з-с
в-ф	ж-ш
д-т	г-к

зуб (зуп), ров (роф), etc.  
робкий (ропкий).

Las consonantes sordas se pronuncian como sonoras cuando preceden a una sonora.

просьба: petición (la с se pronuncia como з)

Las sordas х, ц, ч, щ, no tienen correspondencia sonora.

Las sonoras л, р, м, н y j, no tienen correspondencia sorda, aunque, algunas veces, puedan pronunciarse como sordas, al final de palabra.

### 2. Fuertes y suaves.

- 1) Casi todas las consonantes pueden ser fuertes o suaves.
- 2) Una consonante tiene pronunciación *suave* en los siguientes casos:
  - a) cuando precede a una vocal suave (я, е, ё, ю, и)
    - нос (nariz)
    - нёс (llevaba)
  - b) cuando precede a ь (signo suave)
    - брат (hermano)
    - братъ (coger)
- 3) son siempre *fuertes*: ж, ш, щ.
- 4) son siempre *suaves*: ч, ц.
- 5) delante de la vocal и las consonantes tienen pronunciación suave, y delante de ы, fuerte.

6) después de las palatales fricativas **ж, ш, џ** de la sibilante **ц**, se pronuncia **ы**, en lugar de **и**.

7) La incompatibilidad entre una consonante fuerte e **и** es tal que, cuando se encuentran, ésta última se pronuncia, e incluso, a veces, se escribe **ы**.

8) el carácter suave de las consonantes no se indica ortográficamente cuando van delante de consonantes suaves:

свет, летний.

entre las consonantes **св** y **тн** no se escribe **ь** porque las segundas consonantes (**в, н**) son suaves en estas palabras, ya que preceden a **е, и**. No obstante, si al variar la palabra, la segunda consonante se transforma en fuerte, y la primera permanece suave, entonces aparece la **ь**:

возьми (toma); возьму (tomo).

9) entre **л** suave y una consonante figura siempre **ь**:

больница (hospital).

10) las letras **ч, щ** no admiten **ь** al unirse a otra consonante:

ночь (noche), ночью (nocturno)

excepción.—Las formas del imperativo e infinitivo, cuando acaban en **-ся**:

увлечься (aficionarse, etc.); не плачьте (no llore).

11) la unión de una consonante suave y una vocal no necesita ningún sonido de transición.

12) las consonantes **г, к, х** son fuertes ante **о, а, и, о** al final de palabra. En otro caso son suaves.

### 3. Simplificación.

La consonante **т** habitualmente no se pronuncia en los casos siguientes:

a) en la combinación **-стн-**: мес[т]ный (local), etc.

b) en la combinación **-стл-**: счас[т]ливый (feliz).

c) en la combinación **-стск-**: марсис[т]ский (marxista).

La consonante **д** habitualmente no se pronuncia en la combinación **-здн-**: поз[д]но (tarde).

La consonante **в** al principio de la combinación **-вств-** no se pronuncia en las voces чу[в]ство, здра[в]ствует, здра[в]ствуй(-те) y derivadas.

La consonante **д** no se pronuncia en la palabra сер[д]це (corazón).

La consonante **л** no se pronuncia en la palabra со[л]нце (sol).

La consonante **й** no se pronuncia en las palabras се[й]час (ahora, etc.) y пожаду[й]те (por favor).

La combinación **сч** se pronuncia como **щ**, al principio de palabra:

счёт (щёт), cuenta

En algunas voces, la combinación **чн** se pronuncia **щн**:

конечно (конешно), ciertamente

Las palabras что, чтобы pueden pronunciarse (што, штобы).

### 4. Incompatibilidades.

1.º) No se escribe **ы**, sino **и**, después de:

las guturales **г, к, х**;

las palatales fricativas **ж, ш, ч, щ**.

2.º) No se escribe **я, ю**, sino **а, у**, después de:

las palatales fricativas **ж, ш, ч, щ**;

la sibilante **ц**.

### 5. Las letras Ъ (signo suave), Ь (signo fuerte).

La Ь (signo fuerte) solo puede ir entre una consonante y las vocales **е, ё, ю, я**; después de un prefijo y en las voces de origen extranjero.

**OBSERVACIONES:** Si después de una consonante va una vocal acompañada de **Й** (йа, йу, йэ, йо), representadas por las letras **я, ю, е, ё**, son necesarios, precediéndolas, los signos **Ъ** o **Ь**: **по́льёт** (ē se pronuncia como йо; compárese con **полёт**). El signo **Ъ** se escribe después de consonante que preceda a **е, ё, ю, я**, en los casos siguientes:

- a) después de un prefijo: **подъезд** (acceso, etc.).
- b) en las palabras compuestas, después de **двух-, трёх-, четырёх-**. Ejemplo: **двухъярусный**.
- c) en algunas voces de origen extranjero: **адъютант**, etc.

En los demás casos se emplea **Ь** como signo de separación, no sólo delante de **е, ё, ю, я**, sino también ante **и**:

**судья** (juez); **волчьи** (plural de **во́лчий**, lobuno).

**е**, incluso delante de **о**, en algunas palabras de origen extranjero:

**батальо́н** (batallón), etc.

Por otra parte, **ь** u **Ъ** no se encuentran nunca al comienzo de palabra.

**Las vocales después de ж, ч, ш, щ, ц.**

1) Después de **ж, ш** se escribe **и**, y no **ы**:

**жи́рный** (grasiento); **ши́шка** (piña).

Después de **ч, щ** (siempre suaves) no se escribe **я, ю**, sino **а, у**:

**чуло́к** (media); **площа́дка** (plazuela).

**EXCEPCIONES:** Algunas voces de origen extranjero:

**жю́ри** (jurado); **брошю́ра** (folleto), etc.

2) La sibilante **ц** se pronuncia siempre fuerte. Sin embargo, en unos casos exige **ы**, y en otros **и**.

Se escribe **ы**:

- a) en la terminación de los sustantivos (**щипцы́, концы́**) y de los adjetivos en **-цкий, -цын** (**бледнолицый, сестрицын**).
- b) en las voces **цыга́н, цыплёнок, цынга́, цы́бик, цыно́вка, па́нцырь, цы́пка, цы́кать, цыбу́ля** y sus derivados.

En los demás casos se escribe **и** después de **ц**: (**цирк, ста́нция**, etc.).

3) Se escribe **о** después de **ц** cuando dicha **о** es tónica (**цо́коль, крыльцо́**, etc.). En el caso contrario, no (**полоте́нце**).

4) La **о** tónica, después de palatal fricativa, se escribe en los casos siguientes:

- a) en la terminación de los sustantivos, adjetivos y adverbios (**свечо́й, большо́го, горячо́**).
- b) en los sufijos de los sustantivos (**крючо́к, книжо́нка**, etc.) y en el sufijo **-ов-** de los adjetivos (**грошо́вый, ежо́вый**, etc.).
- c) en la raíz de algunas voces (**шов, шо́рник, обжо́ра**).

En los casos restantes se escribe *ë*, aunque con el valor fonético de *o*. La *o* átona no puede ir después de estas consonantes, excepto en algunos casos aislados (шокола'д, шофёр, шоссе').

NOTA: En los casos dudosos debe recurrirse al diccionario.

### 6. Alternancia de los sonidos.

Se llama alternancia de los sonidos a las variaciones que estos pueden experimentar en ciertas circunstancias.

Las vocales sujetas a desaparecer reciben el nombre de caducas.

La alternancia de consonantes es más frecuente que la de vocales.

#### a) Principales alternancias consonánticas.

Éstas pueden encontrarse:

1) En la radical, en relación con las variaciones de las formas gramaticales.

En el presente (presente-futuro) suele existir alternancia de las consonantes que preceden a la desinencia personal:

<b>с/ш</b>	писа'ть (escribir) - пишу' (escribo)
<b>з/ж</b>	вози'ть (transportar) - вожу' (transporto)
<b>зд/зж</b>	е'здить (ir-no a pie) - е'зжу (yo voy)
<b>ч/к</b>	печь (cocer) - пеку' (yo cuezo) - печёшь (tu cueces)
<b>г/ж</b>	бежа'ть (correr) - бегу' (yo corro) - бежи'шь (corres)
<b>х/ш</b>	паха'ть (arar la tierra) - пашу' (yo aró)
<b>зг/зж</b>	бры'згать (rociar, hisopar) - бры'зжу (rocío)
<b>ск/щ</b>	иска'ть (buscar) - ищу' (busco)
<b>ст/щ</b>	пусти'ть (soltar) - пушу' (suelto)
<b>д/с</b>	(delante de t) веду' (llevo) - вести' (llevar)
<b>т/с</b>	(delante de t) плету' (trenzo, tejo) - плести' (trenzar, tejer)
<b>б/бл</b>	люби'ть (amor) - люблю' (amo)
<b>п/пл</b>	купи'ть (comprar) - куплю' (compraré)
<b>в/вл</b>	лови'ть (coger, capturar) - ловлю' (cojo, capturo)
<b>ж/мл</b>	корми'ть (alimentar) - кормлю' (alimento)
<b>ф/фл</b>	графи'ть (rayar, linear) - графлю' (rayo, lineo)

2) En la radical del verbo, en relación con sus cambios de aspecto.

(Grupo de verbos cuya radical termina en **-а -asp. imp.-**, o en **-и -asp. perf.-**).

<b>т/ч</b>	отве'тить - отвеча'ть (contestar)
<b>т/щ</b>	освети'ть - освеща'ть (iluminar, dar luz)
<b>д/жд</b>	победи'ть - побежда'ть (vencer)
<b>ст/щ</b>	прости'ть - проща'ть (perdonar)
<b>ст/ск</b>	пусти'ть - пуска'ть (soltar)

<b>в/вл</b>	обнови́ть - обновля́ть (renovar)
<b>б/бл</b>	оскорби́ть - оскорбля́ть (ofender)
<b>п/пл</b>	зато́пить - затопля́ть (encender)

3) En el grado comparativo de los adjetivos formados con ayuda del sufijo **-е**:

<b>к/ч</b>	кре́пкий (fuerte) - кре́пче (más fuerte)
<b>д/ж</b>	молодо́й (joven) - моло́же (más joven)
<b>г/ж</b>	круто́й (escarpado) - кру́че (más escarpado)
<b>с/ш</b>	стро́гий (severo) - стро́же (más severo)
<b>х/ш</b>	высо́кий (alto) - вы́ше (más alto)
<b>в/вл</b>	сухо́й (seco) - су́ше (más seco)
<b>ст/щ</b>	дешё́вый (barato) - дешё́вше (más barato)
<b>з/ж</b>	густо́й (espeso) - гу́ще (más espeso)
<b>ст/щ</b>	у́зкий (estrecho) - у́же (más estrecho)
<b>т/ч</b>	то́лстый (grueso) - то́льше (más grueso)

## 4) En los adjetivos derivados de un sustantivo:

<b>к/ч</b>	молоко́ (leche) - моло́чный (lechero, de leche)
<b>г/ж</b>	друг (amigo) - дру́жный (amistoso)
<b>х/ш</b>	страх (miedo, espanto) - стра́шный (terrible)
<b>ц/ч</b>	у́лица (calle) - у́личный (callejero)
<b>д/ж</b>	медве́дь (oso) - медве́жий (de oso)
<b>ск/щ</b>	воск (cera) - вощё́ный (encerado)

## 5) En los nombres de derivación verbal:

<b>т/ч</b>	свети́ть (iluminar) - свече́ние (luminiscencia)
<b>д/жд</b>	роди́ть (dar a luz) - рожде́ние (nacimiento)
<b>м/мл</b>	корми́ть (alimentar) - кормле́ние (alimentación)
<b>з/ж</b>	срази́ть (derribar) - сраже́ние (lucha, combate)
<b>к/ч</b>	волк (lobo) - волчо́нок (lobezno)

## 6) En el plural de algunos nombres:

<b>г/з</b>	(casos raros) друг (amigo) - друзья́ (amigos)
<b>к/ч</b>	око́ (ojo) - о́чи (ojos)

## 7) En los nombres derivados formados con ayuda de sufijos diminutivos:

<b>г/ж</b>	флаг (bandera) - флажо́к (banderín)
<b>ц/ч</b>	лицо́ (cara) - личико́ (carita, palmito)
<b>х/ш</b>	стару́ха (vieja) - стару́шка (viejecita)
<b>ск/щ</b>	доска́ (tabla) - доще́чка (tablita)

## Generalidades fonéticas

### b) Principales alternancias vocálicas.

A veces, la alternancia sólo es ortográfica, ya que las vocales átonas no se distinguen en la pronunciación.

1) La alternancia vocálica puede presentarse en los cambios de aspecto.

**o/a**

asp. perf.

asp imp.

спроси'ть

спра'шивать (preguntar)

опозда'ть

опа'здывать (llegar con retraso)

√кос, √кас; √лож, √лаг,

косну'ться - каса'ться (tocar; concernir)

изложи'ть - излага'ть (exponer; formular)

(con desaparición de la vocal)

asp. perf.

prest. futuro

asp. imp.

**е/и**

√пер, √пр, √пир,

запере'ть

запру'

запира'ть (cerrar)

√бр, √бер, √бир,

собра'ть

соберу'

собира'ть (reunir, recoger)

√мер, √мр, √мир,

умере'ть

умру'

умира'ть (morir)

√жег, √жг, √жиг,

заже'чь

зажгу'

зажига'ть (encender)

√стл, √стел, √стил,

постла'ть

постели'ть

постила'ть (extender)

**о/ы**

√дох, √дых,

вздохну'ть

вздыха'ть (suspirar)

√сох, √сых,

засо'хнуть

засыха'ть, secar(se)

**а/ин**

нача'ть

начина'ть (comenzar, etc.)

**а(я)им**

поя'ть

понима'ть (comprender)

2) Aparece también en palabras de la misma familia: verbos, nombres, adjetivos;

**е/и/о**

запере'ть - запира'ть (cerrar) - запо'р (cerradura)

**е/о**

притека'ть (fluir) - прито'к (afluente, etc.)

**ы/о**

вздыха'ть (suspirar, etc.) - вздо'х (suspiro)

**ы/о/у**

засыха'ть - засо'хнуть (secarse) - сухо'й (seco)

3) La alternancia vocálica puede aparecer en la formación del plural de los nombres neutros:

**о/э**

о'зеро (lago) - озэра (lagos)

c) *Vocales caducas.*

La desaparición de la vocal puede tener lugar:

1) En las formas de declinación de algunos nombres masculinos y femeninos cuyo nominativo termine en consonante;

o	{	nom. сон (sueño)	e	{	nom. отец (padre)
		gen. сна			gen. отца'

2) En las formas de declinación de algunos masculinos con los sufijos **-ок, -ец**

o	{	nom. кусо'к (pedazo)	e	{	nom. боре'ц (combatiente)
		gen. куска'			gen. борца'

3) En las formas breves de los adjetivos femeninos y neutros del singular y del plural:

o	{	ко'роток	коротка'	коротко'	ко'ротки
		(corto)	(corta)	(corto)	(cortos...)
e	{	бо'лен	больна'	больно'	больны'
		(enfermo)	(enferma)	(enfermo)	(enfermos...)

d) *Vocalismo pleno o plena vocalización.*

Se llama así al desarrollo de los sonidos eslavos. Este fenómeno solo existe en ruso.

ла о ра ен оло оро  
ле о ре ен еле ере

**eslavo****ruso**

ла

глас

го'лос (voz)

глад

го'лод (hambre)

глава'

голова' (cabeza)

ра

град

го'род (ciudad)

храни'ть (guardar)

хорони'ть (enterrar)

ocultar (dialec.)

ле

мле'ко

молоко' (leche)

плең

поло'н (cautividad)

ре

тере'ть (frotar)

тру (yo froto)

El significado no es siempre paralelo.

Los términos eslavos poseen un carácter libresco, solemne, o expresan conceptos abstractos.

Compárese:

Сталин(град): Stalingrado (ciudad de Stalin)

Но'в(город): Novgorod (ciudad nueva)

FORMACIÓN DE LAS PALABRAS

I. — TERMINACIONES O DESINENCIAS

La importancia de la terminación o desinencia en el idioma ruso es grande, pues el idioma ruso emplea la terminación o desinencia para expresar:

- a) el número;           рук-а' (mano); ру'к-и (manos)
- b) el género;           бе'л-ая рук-а' (mano blanca)  
                              бе'л-ое вино' (vino blanco)
- c) el caso;             gen.       рук-и'  
                              dat.       рук-е'  
                              inst.      рук-о'й  
                              etcétera
- d) la persona;         пиш-у' (escribo)  
                              пи'ш-ешь (escribes)

Una misma desinencia o terminación puede expresar al mismo tiempo diferentes propiedades gramaticales. EJEMPLO: terminación - а. женщи-а (mujer); expresa el género (femenino); el número (singular); el caso (nominativo).

II. — PREFIJOS

1. Las vocales en los prefijos

1) Los prefijos на-, за-, над-, se escriben siempre con а. Los prefijos до-, -по-, про-, об-, от-, под, con la letra о.

- а   на-йти' (encontrar)
- за-стро'ить (construir)
- над-смо'тр (vigilancia)

- о   до'-хнуть (morir, animales)
- по-е'хать (ir)
- под-писа'ть (firmar)
- про-ходи'ть (pasar)

2) En los prefijos terminados en vocal, puede aparecer una **о**

**собра'ние**: reunión (compárese con **сбор**: recolección, etc.)

En tal caso, los prefijos **с-, раз-, воз-, вз-, из-, об-, в-, от-, под-, над-, пред-**, toman las formas siguientes:

<b>с-, со-</b>	<b>от-, ото-</b>	<b>раз-, разо-</b>
<b>об-, обо-</b>	<b>под-, подо-</b>	<b>воз-, возо-</b>
<b>в-, во-</b>	<b>над-, надо-</b>	<b>вз-, взо-</b>
	<b>пред-, предо-</b>	<b>из-, изо-</b>

3) Los prefijos **роз-, раз-**,

Se escribe **роз- (рос-)**, cuando el prefijo va acentuado. En otro caso, encontraremos **раз- (рас-)**:

si el prefijo va acentuado; se escribe:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ро'з-ыск (búsqueda)} \\ \text{ро'с-пись (inventario)} \end{array} \right.$	si el prefijo no va acentuado; se escribe:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{раз-ы'скивать (buscar)} \\ \text{рас-писа'ться (abonarse)} \end{array} \right.$
<b>роз- (рос-)</b>		<b>раз- (рас-)</b>	

4) La letra **и** solo aparece en un prefijo: **при-** (que no tiene nada que ver con **пре-**).

## 2. Las consonantes en los prefijos

En la mayor parte de los prefijos (**об-, от-, над-, под-, в-, с-**) las consonantes sufren variaciones fónicas: unas veces se pronuncian como sonoras, y, otras, como sordas:

**предви'деть (prever); предста'вить (presentar)**

**OBSERVACIÓN:** La **з** no puede preceder a **б, г, д, ж, з**, en principio de palabra. En tal caso, debe escribirse **с**, independientemente de la pronunciación.

Son excepciones: **здесь** (aquí), **зда'ние** (edificio), **здоро'вье** (salud), **зги** (зги не ви'дно, no se ve ni gota) y sus derivados: **зде'шний** (local, de aquí) etc.

Los prefijos en **з**: **раз-, воз-, (вз-), из-, низ-, без-, чрез-** (через), se pueden escribir también con **с**.

Se escriben con **з**: ante vocal o consonante sonora;

**изоби'лие** (abundancia)  
**избе'гать** (recorrer)

Se escriben con **с**: delante de las consonantes sordas **к, п, т, с, х, ф, ц, ч, ш, щ**;

**воспита'ть** (educar)

Hay siete prefijos que no varían	Las consonantes <b>з-с</b> varían en cinco prefijos: ante sonoras - <b>з</b> ante sordas - <b>с</b>
<p>с-; с-ба'вить, etc. в-; в-писа'ть, etc. об-; об-ходи'ть, etc. от-; от-да'ть, etc. над-; над-руби'ть, etc. под-; под-сказа'ть, etc. пред-; пред-полога'ть, etc.</p>	<p>раз-(роз-), рас-(рос-): раз-вали'ть; рас-ши'рить, etc. воз-(вз-), вос-(вс-): взры'ть; вспаха'ть, etc. из-(ис-): из-бега'ть; ис-пе'чь, etc. низ-(нис-): низ-ложи'ть; ниспада'ть, etc. чрез-(через-), чрес-(черес-): чрез-ме'рный; чересполо'сица</p>

### 3. Reduplicación

Cuando un prefijo termina en la misma consonante que la primera letra de la palabra a que se une, se escriben ambas consonantes:

рассве'т (aurora, amanecer)

**ы**, después de un prefijo.

Después de un prefijo terminado en consonante no es posible **и**, sino **ы**,

с + игра'ть: сыгра'ть (interpretar, ejecutar)

excepto si la voz a que se une es de origen extranjero: предисторический (prehistórico).

**ъ**, después de un prefijo.

Todo prefijo terminado en consonante toma el signo fuerte (**ъ**) antes de unirse a una voz que empiece por **е**, **ю**, **я**, **ѣ** (vocales suaves)

об + ясне'ние: объясне'ние (explicación)

### III. — PALABRAS COMPUESTAS

a) Las palabras compuestas suelen formarse con ayuda de la vocal copulativa **о** (después de consonante fuerte) y **е** (después de consonante suave, palatal-fricativa o la sibilante **ц**):

пар-о-воз-о-строе'ние (construcción de locomotoras)

птиц-е-ло'в (pajarero)

b) Algunas palabras compuestas se forman por simple unión de las palabras componentes:

по'лдень (mediodía)

c) Las abreviaturas de varias palabras, así como la de una unida a una palabra entera, pueden dar origen a palabras compuestas:

ком-со-мол (коммунистический союз молодёжи): Unión de Juventudes Comunistas  
 проф-организа'ция (профессиональная организация): organización sindical.

d) Algunas palabras compuestas constan solamente de las iniciales de otras:

в.у.з. (высшее учебное заведение): escuela superior.

e) Cuando estas iniciales son consonantes, se deletrea la palabra.

С. С. С. Р. (es, es, es, er): URSS.

## capítulo 3

### NOMBRE SUSTANTIVO

#### I. — GÉNERO

1) El ruso posee tres géneros: masculino, femenino y neutro.

2) El género de los nombres de personas y animales se basa en la distinción del sexo:

отец (padre) m.; сестра' (hermana) fem.  
дядя (tío) m.; же'нщина (mujer) fem.

3) Algunos nombres de animales son masculinos si se refieren al macho, y femeninos si designan a la hembra:

пету'х (gallo) m.; ку'рица (gallina) fem.

4) Existen nombres masculinos de personas que poseen su correspondiente femenino:

учени'к (alumno) m.; учени'ца (alumna) fem.

5) Hay algunos sustantivos que, indiferentemente, pueden ser masculinos o femeninos:

сирота' (huérfano, huérfana) m. y fem.

6) Ciertos nombres de animales y pájaros poseen también su equivalente femenino, y existen algunos cuya formación procede de otras raíces:

волк (lobo) m.; волчи'ца (loba) fem.  
пету'х (gallo) m.; ку'рица (gallina) fem.

Sin embargo, la mayoría de los nombres de animales, peces y pájaros no tienen sustantivos que diferencien el género, son epicenos:

крокоди'л (cocodrilo) solo tiene la forma masc.  
панте'ра (pantera) solo tiene la forma fem.

7) El género de los nombres sustantivos restantes se reconoce por la terminación.

a) Pertenecen al género femenino los sustantivos terminados en:

**-я;** дере́вня (aldea), семья́ (familia)  
**-а;** кни́га (libro), газе́та (periódico)

Algunos sustantivos en **-ь**,

по́мощь (ayuda), но́чь (noche)

(Estos últimos presentan el gen. sing. en **-и**: но́чи)

**EXCEPCIÓN:** El sustantivo **пу́ть** (camino), que, a pesar de tener el gen. sing. en **-и**, pertenece al género masculino.

b) Pertenecen al género masculino los sustantivos terminados en:

consonante fuerte; по́л (suelo), ле́с (bosque);  
**-й;** музе́й (museo), ча́й (té)

Algunos sustantivos en consonante suave: **де́нь** (día), **пу́ть** (camino), **гвоздь** (clavo)  
 (Estos tienen el gen. sing. en **-а, -я** excepto **пу́ть**, cuyo gen. es **пути́**, como ya hemos visto):  
**гвоздь, гвоздя́.**

c) Pertenecen al género neutro los terminados en:

**-о;** пи́сьмо (carta) де́ло (asunto)  
**-е;** со́лнце (sol), мо́ре (mar)

Diez sustantivos en **-мя**: вре́мя (tiempo), бре́мя (peso, carga), и́мя (nombre), зна́мя (bandera), пла́мя (llama), стре́мя (estribo), се́мя (simiente), пле́мя (tribu), вы́мя (teta, ubre), те́мя (sinsipucio, mollera, coronilla).

**OBSERVACIÓN:** **дитя́** (niño) pertenece al género neutro.

## 1. Reconocimiento del género por el sufijo.

**-ость, -есть, -от(а), -ет(а),** pertenecen al género femenino:

добро́серде́чность (cordialidad)  
 све́жесть (frescura, frescor)  
 добро́та (bondad)

**-тель, -арь, -изм,** pertenecen al género masculino:

чита́тель (lector)  
 слова́рь (diccionario)  
 ца́ризм (zarismo)

**-ств-, -ани-, -ени,** pertenecen al género neutro:

де́тство (infancia)  
 заседа́ние (sesión)  
 владе́ние (posesión)

**2. Sustantivos en -ь**

**A) Pertenecen al género masculino:**

1) seres vivos:

a) animales

медве'дь (oso)

зве'рь (fiera)

b) pájaros y aves

гусь (ganso, oca)

c) peces

сельдь (arenque)

2) nombres de los meses:

янва'рь (enero)

февра'ль (febrero)

апре'ль (abril)

июнь (junio)

июль (julio)

сентя'брь (septiembre)

октя'брь (octubre)

ноя'брь (noviembre)

дека'брь (diciembre)

3) Los nombres de ciudades terminados en **поль**:

Севастополь (Sebastopol)

4) Los nombres de diversos objetos:

гвоздь (clavo), день (día), огонь (fuego)

**B) Pertenecen al género femenino:**

1) Los sustantivos en palatal-fricativa (**ж, ч, ш, щ**):

рожь (centeno), вещь (cosa)

2) Los sustantivos en consonante suave, excepto **ч, щ**:

жизнь (vida), ось (eje)

No obstante, tenemos ла'герь (campamento), я'корь (ancla), etc., que pertenecen al género masculino.

**C) Algunos sustantivos en ь, se reconocen por la terminación del genitivo.**

genitivo en -я - masc. конь - коня' m. (caballo)

genitivo en -и - fem. посте'ль - посте'ли, fem. (cama)

excepto путь, пути' (camino), que es masculino.

### 3. Género de los sustantivos indeclinables, de origen extranjero.

1) Muchos sustantivos indeclinables, de origen extranjero, correspondientes a objetos inanimados, pertenecen al género neutro.

пальто' (abrigo), какао' (cacao)

ЕХСЕРЦИОН: ко'фе (café), que es masculino.

2) Los sustantivos indeclinables que se refieren a seres machos pertenecen al género masculino.

кенгуру' (canguro)

3) Son femeninos aquellos que designan a las hembras.

мада'м (señora)

4) Existe un grupo especial de nombres geográficos, cuyo género depende de la cosa que expresan.

Капри (Capri) (es masculino porque, en ruso, isla pertenece al género masculino)

### 4. Género de los sustantivos de palabras compuestas.

Forman dos grupos: declinables e indeclinables.

1) **declinables:** Pertenecen a este grupo todas las palabras formadas por varias abreviaturas.

профко'м (профессиона'льный комите'т), comité local del sindicato

Dichos sustantivos son:

- a) masculinos, si terminan en **consonante**.
- b) femeninos, si terminan en **a**.
- c) neutros, si terminan en **o**.

2) **indeclinables:** Este grupo está compuesto por palabras formadas de iniciales de otras: Ц. К. (центра'льный комите'т) Comité Central.

Dichos sustantivos, lo mismo que los nombres geográficos de origen extranjero, poseen el género de la cosa que expresan Ц. К. (центра'льный комите'т). Este sustantivo pertenece al género masculino, ya que masculino es комите'т (comité).

## II. — NÚMERO

La declinación del ruso se caracteriza por una diferencia neta entre el singular y el plural.

La particularidad esencial del sustantivo reside en la distinción absoluta de los géneros y tipos de declinación en el singular, frente a una ausencia total de la noción de género gramatical, en el plural.

La mayor parte de los sustantivos se emplean en singular y plural. Sin embargo, existen algunos que solo conocen el singular, y otros que sólo poseen la forma del plural.

## capítulo 4

# LA DECLINACIÓN

## I. — LOS CASOS

La declinación rusa posee seis casos: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, instrumental y locativo o preposicional.

Excepto el nominativo, todos los demás casos reciben el nombre de oblicuos. Ordinariamente es el nominativo quien nos permite reconocer el género y el tipo de declinación a que pertenece el sustantivo.

### 1. Nominativo

Es el único caso absolutamente autónomo. Sus funciones sintácticas son las propias del sujeto y del predicado. Asume, también, funciones que, en ciertas lenguas, pertenecen al vocativo.

### 2. Acusativo

El acusativo indica la persona o cosa en quien recae inmediatamente la acción verbal.

я купи'л интере'сную кни'гу.  
yo compré un libro interesante

Este puede indicar también el espacio o el tiempo en que se desarrolla dicha acción verbal, la cantidad y la medida.

я рабо'тал це'лый' день  
yo trabajé todo el día

Se emplea también con los verbos: ви'деть (ver), знат'ь (saber),благода'ри'ть (agradecer), вспоми'на'ть (recordar), встре'ча'ть (encontrar), etc...

El acusativo, en fin, está tan íntimamente ligado a la acción que no puede depender nunca de un nombre (aunque éste sea verbal). En tal caso, el complemento directo pasa a ser un genitivo.

### 3. Genitivo

a) El genitivo indica:

- 1) insuficiencia o ausencia de alguna cosa;  
не хвата'ет де'нег.  
no hay dinero suficiente.  
не кни'г  
no hay libros

2) objeto que recibe parcialmente la acción del verbo.

ВЫ'ПИТЬ МОЛОКА'

beber leche (una parte de la leche existente)

**OBSERVACIÓN:** Si la acción del verbo se refiere al objeto de manera absoluta, se emplea el acusativo.

ВЫ'ПИТЬ МОЛОКО'

beber la leche (toda la leche existente)

El genitivo se emplea también con ciertos verbos como: **жела'ть** (desear), **жда'ть** (esperar), **проси'ть** (pedir, reclamar, solicitar), **тре'бовать** (exigir), **избега'ть** (evitar), **боя'ться** (temer), **достига'ть** (alcanzar, conseguir), **лиша'ться** (perder), etc...

жела'ть успе'хов,

desear buena suerte.

b) Empleado con sustantivos o adjetivos puede significar:

1) cantidad y medida:

стака'н воды'

vaso de agua

2) comparación:

оте'ц ста'рше меня'

mi padre es más viejo que yo.

3) posesión:

дом солда'та

la casa del soldado.

4) objeto sobre el cual recae la acción, expresado por un sustantivo verbal:

чте'ние газе'ты

lectura del periódico

5) relación:

нача'льник ста'нции

jefe de estación

c) Empleado con un numeral, el sustantivo exige genitivo:

1) singular, con «dos, tres, cuatro»

2) plural, con «cinco, seis, siete, etc.»

**EJEMPLO:**

23 libros, se dirá: два'дцать три кни'га

25 libros, se dirá: два'дцать пять книг

#### 4. Dativo

El dativo designa una persona o cosa en quien recae parcialmente la acción verbal.

я написа'л Степану

yo escribí a Esteban

Se emplea con los verbos impersonales para significar el estado o la situación en que se encuentra una persona.

мне не спи'ться,  
no puedo dormir

Acompaña a ciertos verbos como:

радова'ться (alegrarse), подража'ть (imitar), ве'рить (creer), противоре'чить (contradecir), удивля'ться (asombrarse, admirarse), помога'ть (ayudar), меша'ть (estorbar, impedir).

я помога'ю ма'тери  
yo ayudo a mi madre.

**5. Instrumental**

a) Designa:

1) instrumento o medio;

я пишу' перо'м  
yo escribo con la pluma

2) persona que ocupa cierta situación, puesto, desempeña cierta función [con los verbos бы'ть (ser) ста'ть (llegar a, venir a ser, etc.), etc.].

он ста'л журна'листом  
él se hizo periodista.

3) persona u objeto que lleva a cabo la acción (voz pasiva).

э'та кни'га была' напи'сана мои'м бра'том  
este libro fue escrito por mi hermano.

b) Se emplea también con los verbos:

по'льзува'ться (gozar de; aprovecharse de), занима'ться (ocuparse de, practicar; estudiar, etc.), владе'ть (dominar); etc.

он владе'ет ру'ским языко'м  
él domina el ruso.

c) Como complemento circunstancial, designa:

1) modo:

он ходи'л закры'тыми глаза'ми  
él iba con los ojos cerrados.

2) lugar de la acción:

она шла у'лицой  
ella iba por la calle.

3) tiempo de la acción:

мне не хо'чется есть  
no tengo apetito.

4) comparación:

вы'ть во'лком  
aullar como un lobo.

- 5) limitación: **упа'сть ду'хом**  
desalentarse, desanimarse, etc.

d) Con los adjetivos, sólo se encuentra la categoría improductiva del instrumental de limitación:

**оби'льный землёй**  
rico en tierra.

e) En fin, el instrumental atributivo presenta una categoría especial donde la noción de instrumento deja de ser perceptible.

**я был студе'нтом**  
(yo) fui estudiante

## 6. Locativo o preposicional

Solo se emplea con preposiciones, y tiene los siguientes valores:

- 1) Con la preposición **о (об)**:

persona o cosa de que se habla, etc. (con los verbos **говори'ть**, hablar, **ду'мать**, pensar, **писа'ть**, escribir, etc.).

**говори'ть о дру'ге**  
hablar de un amigo.

- 2) con la preposición **в**:

particularidad o aspecto exterior:

**он пришёл в изо'рванном руба'шке**  
(el) llegó con la camisa hecha jirones.

- 3) Con las preposiciones **в, на, при**.

- a) lugar donde se desarrolla la acción.

**я рабо'таю на заво'де**  
(yo) trabajo en una fábrica.

- b) tiempo en que ésta se realiza.

**оте'ц уе'хал в нача'ле ию'ля**  
mi padre se fue a principios del mes de julio.

- c) modo de la acción (con la preposición **в**).

**это сло'во ска'занное в стра'хе**  
esta palabra fue dictada por el miedo.

Con las preposiciones **в, на**, responde a la pregunta **где?**

OBSERVACIÓN: Con las mismas preposiciones el acusativo responde a la pregunta **куда?**

(loc.) **буты'лка стои'т на столе'**  
la botella está en(cima de) la mesa

(ac.) **я поста'вил буты'лку на стол**  
(yo) puse la botella en(cima de) la mesa.

d) Con la preposición **при**, puede expresar el tiempo, la época, etc.

**при цари́зме**  
en tiempo del zarismo.

## II. — TIPOS DE DECLINACIÓN

Según su terminación, la declinación rusa se divide en tres tipos.

### 1.ª Declinación

- a) femeninos en **-а, -я**
- b) masculinos y neutros que posean dichas terminaciones.

### 2.ª Declinación

- a) masculinos en consonante fuerte
- b) masculinos en consonante suave
- c) masculinos en **й**
- d) neutros en **-о, -ё, -е**

### 3.ª Declinación

- a) femeninos
- b) diez neutros en **-мя**
- c) un masculino (**путь**: camino).

### Primera declinación

Si la consonante final de la radical es fuerte, la vocal de la terminación se presenta, ortográficamente, bajo un doble aspecto:

**а/я, у/ю, ы/и.**

OBSERVACIONES: Después de las guturales **г, к, х** y de las palatales fricativas no se escribe **ы**, sino **и**. Después de las palatales fricativas tampoco se escribe **ю, -я**, sino **у, а**.

La colocación de **о, е**, después de las palatales fricativas, depende del acento.

### MODELO

	casos	escuela	tierra	variante
				línea
singular	N.	шко́ла	земля́	ли́ния
	G.	шко́лы	земли́	ли́нии
	D.	шко́ле	земле́	ли́нии
	Ac.	шко́лу	зе́млю	ли́нию
	I.	шко́лой (-ою)	земле́й (-ёю)	ли́нией (-ею)
	Loc.	(о) шко́ле	(о) земле́	(о) ли́нии

	casos	escuela	tierra	variante
				línea
plural	N.	ШКО'ЛЫ	зе'МЛИ	ли'НИИ
	G.	ШКО'Л	зе'МЕЛЬ	ли'НИЙ
	D.	ШКО'ЛАМ	зе'МЛЯМ	ли'НИЯМ
	Ac.	ШКО'ЛЫ	зе'МЛИ	ли'НИИ
	I.	ШКО'ЛАМИ	зе'МЛЯМИ	ли'НИЯМИ
	Loc.	(о) ШКО'ЛАХ	(о) зе'МЛЯХ	(о) ли'НИЯХ

OBSERVACIONES: La terminación del instrumental **-ою, -ею (-ёю)** es libreca.

En muchos casos, el genitivo plural tiene desinencia cero; es decir, carece de terminación **ШКОЛ-а; gen. ШКОЛ**

Algunos sustantivos, en lugar de la desinencia cero, tienen la terminación **-ей**, tomada de la tercera declinación. Esta terminación suele encontrarse detrás de consonante suave o de palatal fricativa: **ю'ноша; gen. ю'ношей** (joven)

Los sustantivos en **-ья** forman el **gen. pl.** con **-ей**, si recae el acento en la terminación, y en **-ий**, si ésta no va acentuada:

статья'; **gen. стате'й** (artículo)  
 певу'нья; **gen. певу'ний** (cantante)  
 го'стья; **gen. го'стий** (huésped)

Cuando existe afluencia de consonantes al final de la radical, el genitivo plural de algunos sustantivos toma una vocal móvil (**о, е**)

Regularmente

**-о**, después de consonante fuerte.

**-е**, después de consonante suave o palatal fricativa.

доска'; **gen. досо'к** (tabla, etc.)  
 пе'сня; **gen. пе'сен** (canción)

La afluencia de consonantes no sufre alteración en los grupos **ст, зд, нт, лн, рт, фт**:

не'сколько гнёзд  
 algunos nidos

Tampoco aparece la vocal móvil en:

изб **gen. de изба'** (isba)  
 игр **gen. de игра'** (juego)  
 войн **gen. de война'** (guerra)  
 тайн **gen. de та'йна** (ministerio)  
 игл **gen. de игла'** (aguja)

Cuando la vocal móvil se intercala después o antes de **й**, esta vocal se encuentra un poco oscurecida por la ortografía:

ча'йка; **gen. чаёк** (ча'ек), gaviota

El acusativo del singular de la primera declinación posee una terminación particular (-у, -ю). Y el acusativo del plural no tiene forma propia. Este posee la del nominativo (llamado nominativo-acusativo), para los objetos inanimados, y la del genitivo, para los animados.

сте'ни - п. y ac. de стена' (pared)  
 же'нщин - gen. y ac. de же'нщина (mujer)

ORTOGRAFÍA DE LA 1.ª DECLINACIÓN.

A) Singular:

- 1) Las terminaciones del genitivo de singular son: -Ы, -И, y la del dativo: -Е.
- 2) El locativo y dativo de los sustantivos en -ИЯ terminan en -И; es decir, como el genitivo.
- 3) Después de las palatales fricativas Ж, Ч, Ш, Щ y de la sibilante Ц, la terminación del instrumental es -ОЙ (-ОЮ), si el acento está en ésta; en el caso contrario, se escribe -ЕЙ (-ЕЮ)

свеч-о'й inst. de свеча' (vela)  
 учени'ц-ей inst. de учени'ца (alumna)

B) Plural del genitivo:

- 1) Los sustantivos en -ИЯ toman una -Ь, cuando precede una vocal a dicha terminación. Si es una consonante, o Й, no se escribe -Ь.

ды'ня - дынь (melón)  
 ви'шня - вишен (cereza)  
 бойня - бо'ен (matadero)

EXCEPCIONES:

дере'вня - дереве'нь (aldea)  
 ба'рышня - ба'рышень (señorita)  
 ку'хня - ку'хонь (cocina)

Tampoco se escribe -Ь después de las palatales fricativas Ж, Ч, Ш, Щ.

зада'ча - зада'ч (tarea)

- 2) Los sustantivos en -ИЯ forman el genitivo plural en -ИЙ

EL ACENTO EN LA 1.ª DECLINACIÓN.

Según el acento, los femeninos en -А, -Я se dividen en cuatro grupos:

*Acento fijo*

1.º sustantivos con acento fijo en el tema.

шко'ла (escuela); доро'га (camino)

2.º sustantivos con acento fijo en la terminación.

черта' (rasgo, trazo)

*Acento móvil*3.º singular: acento en la terminación.  
plural: acento en el tema.

война' - во'йны (guerra)

4.º ac. (sing.) n. gen. ac. (pl.) acento en el tema.  
casos restantes - acento en la terminación.

n. нога' - но'ги

ac. но'гу - но'ги

gen. ног

**Segunda declinación**

Como en la 1.ª declinación, el tema de los sustantivos de la 2.ª puede terminar en consonante fuerte o suave.

Este doble aspecto trae consigo una serie de desinencias cuya variación es únicamente ortográfica.

а/я, и/ю, о/ё, о/е

Pertencen a la 2.ª declinación todos los sustantivos en consonante fuerte y todos los masculinos, excepto путь (camino), que termina en consonante suave.

## MODELO

casos	hermano	palabra	caballo	extremo	campo
N.	брат	сло'во	конь	край	по'ле
G.	бра'та	сло'ва	коня'	кра'я	по'ля
D.	бра'ту	сло'ву	коню'	кра'ю	по'лю
Ac.	бра'та	сло'во	коня'	край	по'ле
I.	бра'том	сло'вом	конём	кра'ем	по'лем
Loc.	(о) бра'те	(о) сло'ве	(о) коне'	(о) кра'е	(о) по'ле

## La declinación

casos	hermanos	palabras	caballos	extremos	campos
N.	бра'тья	слова'	ко'ни	края'	поля'
G.	бра'тьев	слов	коне'й	краёв	поле'й
D.	бра'тьям	слова'м	коня'м	края'м	поля'м
Ac.	бра'тьев	слова'	коне'й	края'	поля'
I.	бра'тьями	слова'ми	коня'ми	края'ми	поля'ми
Loc.	(о) бра'тьях	(о) слова'х	(о) коня'х	(о) края'х	(о) поля'х

### Variante de la 2.<sup>a</sup> declinación

casos	Masculino singular		Neutro plural	
	proletario	sesión	proletarios	sesiones
N.	пролета'рный	заседа'ние	пролетарии	заседа'ния
G.	пролета'рня	заседа'ния	пролета'риев	заседа'ний
D.	пролета'рню	заседа'нию	пролета'риям	заседа'ниям
Ac.	пролета'рня	заседа'ние	пролета'риев	заседа'ния
I.	пролета'рнем	заседа'нием	пролета'рнями	заседа'ниями
Loc.	(о) про'летарии	(о) заседа'нии	(о) пролета'риях	(о) заседа'ниях

OBSERVACIONES: Muchos sustantivos de la 2.<sup>a</sup> declinación poseen en el tema del nominativo las vocales móviles **о, е**, que desaparecen en los demás casos.

n. кусо'к; gen. куска'; dat. куску', etc. (pedazo)  
n. оте'ц; gen. отца'; dat. отцу', etc. (padre)

Sólo en una palabra la **-е** móvil aparece, ortográficamente, como **-я**.

за'яц; gen. за'йца (liebre)

El acusativo no tiene terminación propia:

Para los seres animados toma la del genitivo, y para los inanimados la del nominativo.

я ви'жу	}	това'рища (igual que el g.)
yo veo		а! camarada
я ви'жу	}	това'рищей (igual que el g.)
yo veo		а los camaradas
я ви'жу	}	по'ле (igual que el n.)
yo veo		el campo
я ви'жу	}	поля' (igual que el n.)
yo veo		los campos

ORTOGRAFÍA DE LA 2.<sup>a</sup> DECLINACIÓN.

- 1) Los sustantivos en **-ий, -ие** forman el locativo singular en **-ии**.

в санато'рии; loc. de санато'рий (sanatorio)

в собра'нии; loc. de собра'ние (reunión)

En los demás sustantivos se escribe **-е**

в го'роде (ciudad)

- 2) Después de las palatales fricativas **ж, ч, ш, щ** y de la sibilante **ц** el instrumental toma la desinencia **-ом**, si el acento está en la terminación. Si éste se encuentra en el tema, debe escribirse **-ем**

врачо'м; inst. de врач (médico)

това'рищем; inst. de това'рищ (camarada)

- 3) Los masculinos en **ц** escriben **-ов** en el genitivo plural, si el acento recae en la terminación. Si el acento se halla en el tema, la desinencia debe ser **-ев**.

коне'ц - концо'в (final, extremo)

па'лец - па'льцев (dedo)

- 4) Los neutros en **-ие** y muchos sustantivos en **-ье**, tienen **-ий** como terminación del genitivo plural.

зда'ние - зда'ний (edificio)

уще'лье - уще'лий (garganta, paso)

PARTICULARIDADES DE LA 2.<sup>a</sup> DECLINACIÓN.

## I Singular:

Algunos masculinos toman la desinencia **-у/-ю** para formar el genitivo.

Se emplea esta terminación para designar:

- 1.<sup>o</sup>) cierta cantidad o una parte de algo

паке'т табаку' (paquete de tabaco)

купи'ть ме'ду (comprar miel)

OBSERVACIÓN: Los nombres хлеб (pan) y овёс (avena) no admiten dicha desinencia.

- 2.<sup>o</sup>) el lugar, después de las preposiciones **из, от, с (со)**.

я вы'шел и'з лесу

salí del bosque

- 3.<sup>o</sup>) el tiempo, después de las preposiciones **до, с, о'коло**

я ждал о'коло часу'

esperé cerca de una hora

4.º) la causa, después de la preposición **с** (**со**)

побеле'ть со стра'ху  
palidecer de miedo

5.º) Aparece también en algunas locuciones con preposición

упусти'ть и'з виду  
perder de vista

6.º) en algunas construcciones negativas

ни ра'зу  
ni una sola vez  
нет ды'му  
no hay humo

OBSERVACIÓN: El genitivo en **-у/-ю** no se emplea con los nombres de seres animados.

Algunos locativos masculinos, después de las preposiciones **в, на** —con valor local—, pueden terminar también en **-у/ю**, si esta desinencia va acentuada.

Se trata, casi siempre, de nombres monosílabos:

в бою' (en el combate)	на берегу' (en la orilla)
в глазу' (en el ojo)	на снегу' (en la nieve)
в лбу' (en la frente)	на полу' (en el suelo)
в лесу' (en el bosque)	на мосту' (en el puente)
в пруду' (en el estanque)	на носу' (en la nariz)
во рту' (en la boca)	

OBSERVACIÓN: Con otras preposiciones lleva su desinencia característica **-е**.

о са'де (del jardín, hablar, etc.)  
в саду' (en el jardín)

Si la preposición **в** no tiene valor local, el locativo o preposicional lleva la desinencia **-е**.

он ничего не понима'ет в строи'тельном ле'се  
(él) no es entendido en madera de construcción.

El locativo en **-у** se emplea también con las palabras **год** (año) y **час** (hora), cuando indican la fecha y la hora:

в како'ром часу'? — ¿a qué hora?  
в про'шлом году' — el año pasado

Solamente el sustantivo **полк** (regimiento) tiene como locativo **полку'** con todas las preposiciones

## II Nominativo plural:

1. Existen muchos sustantivos que terminan en **-а'/-я'**, en lugar de **-ы/и**.

Estos nombres llevan el acento en la terminación.

a) Comprende este grupo todos los bisílabos:

го'лос - голоса' (voz)  
 го'род - города' (ciudad)  
 о'стров - острова' (isla)  
 по'греб - погреба' (bodega)

b) los monosílabos son escasos:

дом - дома' (casa)  
 глаз - глаза' (ojo)  
 лес - леса' (bosque)

c) se encuentra algún trisílabo

о'корок - окорока' (jamón)  
 ко'локол - колокола' (campana)

d) es particularmente frecuente en las palabras de formación reciente en **-ель**, procedentes de otras lenguas.

ди'зель - дизеля' (motor(es) Diesel)  
 фли'гель - флигеля' (ala de una casa, etc.)  
 ве'ксель - векселя' (letra de cambio)

Lo mismo sucede con:

дире'ктор - директора' (director)  
 но'мер - номера' (número)  
 etcétera.

2) Algunos masculinos y neutros forman el nominativo plural en **-ья, -овья**.

муж - мужья' (marido)  
 сын - сыновья' (hijo)

3) Ciertos sustantivos pueden poseer las desinencias **-ы/-и** y **-а/-я/-ья**, con diferente valor semántico:

**хлеб** { хлеба' (cereales)  
 хле'бы (panes)

**о'рден** { ордена' (condecoraciones)  
 о'рдены (órdenes monacales o arquitectónicas)

**о'браз** { образа' (iconos)  
 о'бразы (imágenes)

**цвет** { цвета' (colores)  
 цветы' (flores)

**зуб** { зу'бы (dientes)  
зу'бья (dientes de un rastrillo, etc.)

**лист** { листы' (hojas de papel)  
ли'стья (hojas de árbol)

**сын** { сыны' (hijos de la patria, etc.)  
сыновья' (hijos)

**про'вод** { про'вода' (hilos eléctricos)  
про'воды (adiós, despedida)  
(sin sing.)

4) Los sustantivos con acento final presentan el plural en **-а'**:

обшла'г - обшлага' (bordillo de un vestido, etc.)  
рука'в - рукава' (manga)

5) Los neutros en **-ко** forman el plural en **-и**:

я'блоко - я'блоки (manzana)

Sin embargo, tenemos

во'йско - войска' (tropa)  
о'блако - облака' (nube)

6) **Feminan también en -и** los siguientes sustantivos:

плечо' - плечи (hombro)  
у'хо - уши (oreja)  
о'ко - очи (ojo)  
коде'но - колени (rodilla)

7) Los masculinos en **-анин/-янин** forman el plural en **-е**:

граждани'н - гражда'не (ciudadano)

**OBSERVACIÓN:** Los sufijos **-анин/-янин**, pierden **-ин** en el plural, y se convierten en **-ан(е), -ян(е)**.

8) Los masculinos en **-онок, -ёнок** (nombres de cachorros, etc.) presentan un plural, en **-ат(а), -ят(а)**:

поросёнок - порося'та (cerdito, cochinito)  
телёнок - теля'та (ternero)

9. En los neutros не'бо (cielo) y чу'до (milagro), aparece el sufijo **-ес** en el plural;

не'бо - небеса'; чу'до - чудеса'.

## III Genitivo plural:

1) El genitivo plural de los masculinos tiene las siguientes terminaciones:

a) **-ов**, sustantivos en consonante fuerte, excepto palatal fricativa:

заво'д - заво'дов (fábrica)

b) **-ев, -ёв**, sustantivos en й:

музе'й - музе'ев (museo)

c) **-ей**, sustantivos en consonante suave y palatal fricativa:

учи'тель - учите'лей (profesor)

2) Los masculinos en **-ья** (nom. pl.) toman **-ьев** en el genitivo plural.

сту'лья - сту'льев (sillas)

Sin embargo, tenemos:

друзья' - друзе'й (amigos)

князья' - князе'й (príncipes)

сыновья' - сынове'й (hijos)

3) Algunos masculinos terminados en **ъ** (signo fuerte) tienen otra irregularidad: el genitivo plural sin desinencia, o genitivo ciego:

солда'т - солда'ты - солда'т

soldado - soldados - de los soldados

грене'дёр - грене'дэры - грене'дёр

granadero - granaderos - de los granaderos

глаз - глаза' - глаз

о'жо - о'жэ - de los ojos

e, igualmente:

воло'с (del pelo), челове'к (de las personas), сапо'г (de las botas), раз (de las veces), etc.

También se emplean sin terminación los masculinos en **-анин, -янин, -онок, -ёнок**:

ребёнок - ребя'та - ребя'т

niño - niños - de los niños

4) Los masculinos en **-ц** terminan en **-ов** cuando el acento va en la desinencia. En los demás casos emplean la desinencia **-ев**:

бое'ц - бойцо'в (combatiente)

геро'й - геро'ев (héroe)

5) El genitivo plural de los neutros suele carecer de desinencia:

де'ло - дел' (asunto)

Sin embargo, algunos toman las mismas desinencias que los masculinos (**-ев, -ей, -ов**).

a) **-ев**, los que tienen su nominativo plural en **-ья**.

поле'но - поле'нья - поле'ньев

leño - leños - de los leños

b) **-ей**, los siguientes neutros:

- море'й, gen. pl. de мо'ре (mar)
- уше'й, gen. pl. de у'хо (oreja)
- поле'й, gen. pl. de по'ле (campo)
- оче'й, gen. pl. de о'ко (ojo)

c) **-ов**, los neutros con sufijo **-ик-**

- колёсиков, gen. pl. de колёсико (ruedecita)

En este grupo puede incluirse:

- облако'в, gen. pl. de о'блако (nube)

EL ACENTO EN LA 2.<sup>a</sup> DECLINACIÓN

El acento de los masculinos.

Según el acento, los masculinos se dividen en dos grupos, que a su vez, se subdividen en otros dos.

1. *Acento fijo.*

a) En el tema (todos los casos)

monosílabos { зву'к (sonido)  
груз (carga)  
etc.....

bisílabos { acento en la 1.<sup>a</sup> sílaba { за'яц (liebre)  
о'пыт (experiencia)  
у'жин (cena)  
etc.....

bisílabos { acento en la 2.<sup>a</sup> sílaba { наро'д (pueblo)  
сосе'д (vecino)  
теа'тр (teatro)  
солда'т (soldado)  
etc.....

b) En la desinencia (todos los casos)

monosílabos { бык (toro); gen. sing. быка', etc.  
дождь (lluvia); gen. sing. дождя' etc.  
стол (mesa); gen. sing. стола' etc.  
etc....

bisílabos { мешо'к (saco), gen. мешка', etc.  
у  
полисílаbос { кирпи'ч (ladrillo), gen. кирпи'ча', etc.  
моло'то'к (martillo), gen. молотка', etc.

II. *Acento móvil.*

a) El tipo más numeroso, único vivo, es el que opone el singular al plural.

sing. { <ul style="list-style-type: none"> <li>n. го'род (ciudad)</li> <li>gen. го'рода</li> <li>etc....</li> </ul>	pl. { <ul style="list-style-type: none"> <li>n. города'</li> <li>gen. городо'в</li> <li>etc....</li> </ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

b) Todos los casos del singular, así como el nominativo y acusativo del plural, llevan el acento en el tema. Los restantes casos, en la terminación.

sing. { <ul style="list-style-type: none"> <li>n. слог (sílabla)</li> <li>gen. сло'га</li> <li>dat. сло'гу</li> <li>etc....</li> </ul>	pl. { <ul style="list-style-type: none"> <li>n. сло'ги</li> <li>gen. сло'го'в</li> <li>dat. слога'м</li> <li>ac. сло'ги</li> <li>inst. слога'ми</li> <li>loc. слога'х</li> </ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OBSERVACIONES: Es relativamente fácil reconocer los masculinos de los grupos 1.º y 2.º, que son los más numerosos.

1.º) Si un caso oblicuo del plural lleva el acento en el tema, el sustantivo correspondiente suele pertenecer al primer grupo

роди'тель - роди'телей (padre)

2.º) Suele ser del segundo, si dicho acento se encuentra en la terminación

слон - слону' (elefante)

## El acento de los neutros.

Podemos, también aquí, considerar cuatro grupos:

I. *Acento fijo.*

a) En el tema (todos los casos)

зда'ние (edificio), ка'чество (calidad)  
 кла'дбище (cementerio), я'блоко (manzana)  
 пе'ние (canto), etc....

b) En la terminación (todos los casos)

божество' (divinidad)  
 существо' (ser, criatura)  
 etc....

II. *Acento móvil.*

(oposición entre el singular y el plural)

a) Singular en el tema; plural en la terminación.

sing. { <ul style="list-style-type: none"> <li>gen. сло'ва</li> <li>dat. сло'ву</li> <li>n. сло'во (palabra)</li> <li>etc....</li> </ul>	pl. { <ul style="list-style-type: none"> <li>n. слова'</li> <li>gen. слов</li> <li>dat. слова'м</li> <li>etc....</li> </ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## La declinación

Siguen este modelo: ме'сто (lugar), те'ло (cuerpo) мы'ло (jabón), ста'до (rebaño), о'блако (nube), мо'ре (mar), etc....

b) Singular en la terminación; plural en el tema.

sing.	{	п. весло' (remo) gen. весла'	pl.	}	п. вёсла gen. вёсел etc....
-------	---	---------------------------------	-----	---	-----------------------------------

Siguen este modelo: лицо' (rostro), полотно' (telá, lienzo), письмо' (carta), волокно' (fibra), ружьё (fusil), ребро' (costilla), село' (aldea) гнездо' (nido), etc....

## Tercera declinación

Pertenecen a esta declinación los femeninos en consonante suave, en Ж y en Ш.

### MODELO

casos	ноche	caballo	ноches	caballos
N.	ночь	ло'шадь	но'чи	ло'шадн
G.	но'чи	ло'шадн	ноче'й	лошадe'й
D.	но'чи	ло'шадн	ноча'м	лошадя'м
Ac.	но'чью	ло'шадь	но'чи	лошадe'й
I.		ло'шадью	ноча'ми	лошадьми'
Loc.	(о) но'чи	(о) ло'шадн	(о) ноча'х	(о) лошадя'х

OBSERVACIONES: El nominativo y acusativo de singular son iguales.

El acusativo plural de los seres animados es igual al genitivo. Los seres inanimados tienen el acusativo igual que el nominativo.

Los sustantivos ло'шадь (caballo), лю'ди (gente) y де'ти (niños) presentan el instrumental plural en -ЬМИ'.

inst. en ЪМИ'	{	ЛОШАДЬМИ' ЛЮДЬМИ' ДЕТЬМИ'	}	sólo se emplean en plural
---------------	---	---------------------------------	---	---------------------------

Las palabras дверь (puerta) y плеть (látigo) pueden formar el instrumental plural en -ЬМИ y en -Я'МИ.

El sustantivo путь (camino), que pertenece al género masculino, se declina como los femeninos de la tercera declinación; sin embargo, la terminación del instrumental singular es -ѐМ (путѐм).

### Vocal móvil.

Se encuentra raramente en este tipo.

Esta aparece en el nominativo y acusativo de singular (desinencia cero) y en el ins-

trumental singular (desinencia que comience por jod). En cinco palabras la vocal móvil es siempre **o**.

рожь (centeno), inst. ро'жью, gen. ржи, etc.  
 ложь (mentira), inst. ло'жью, gen. лжи  
 вошь (piojo), inst. во'шью, gen. вши  
 любовь (amor), inst. любо'вью, gen. любви  
 це'рков (iglesia), inst. церковью, gen. церкви

#### ORTOGRAFÍA DE LA TERCERA DECLINACIÓN

El genitivo, acusativo y locativo de singular tienen la misma terminación **(-и)**.

gen. ac. y loc. de ночь: но'чи.

El instrumental singular de la 3.<sup>a</sup> declinación posee la desinencia **-ью**.

Detrás del nominativo y acusativo de singular se escribe siempre **-ь**.

nom. y ac. ночь

OBSERVACIONES: No se escribe **-ь** en los sustantivos masculinos después de palatal fricativa: нож (cuchillo), ключ (llave) каранда'ш (lápiz), etc.

Después de palatal fricativa no se escribe **ь** en el genitivo femenino y neutro del plural.

туч gen. de ту'ча (nube)

#### EL ACENTO DE LA 3.<sup>a</sup> DECLINACIÓN

Según el acento, estos sustantivos se dividen en dos grupos:

1.<sup>o</sup>) sustantivos con acento fijo en el tema:

посте'ль (cama), ткань (tejido), молоде'жь (juventud), тетра'дь (cuaderno), etc.

2.<sup>o</sup>) sustantivos con acento móvil:

Todos los casos del singular y el nominativo y acusativo del plural, acentúan el tema. Los casos restantes trasladan el acento a la terminación:

sing. { n. со'ль  
 gen. со'ли  
 etc....

pl. { n. со'ли  
 gen. соле'й  
 dat. соля'м  
 ac. со'ли  
 inst. соля'ми  
 loc. (о) соля'х

Siguen este modelo: дверь (puerta), ло'шадь (caballo), степь (estepa), кровь (sangre), часть (parte), etc....

#### Casos especiales

##### Neutros en -мя

Como ya se ha indicado anteriormente, existen diez neutros en **-мя**.  
 зна'мя (bandera), вре'мя (tiempo), бре'мя (carga, peso), пла'мя (flama), и'мя (nombre),  
 стре'мя (estribo), пле'мя (tribu), се'мя (simiente, grana), те'мя (sinsipucio, mollera,  
 coronilla), вымя (ubre).

MODELO

casos	bandera	banderas
N.	зна'мя	знам-ѐн-а
G.	зна'м-ен-и	знам-ѐн
D.	зна'м-ен-и	знам-ѐн-ам
Ac.	зна'мя	знам-ѐн-а
I.	зна'м-ен-ем	знам-ѐн-ами
Loc.	(о) зна'м-ен-и	(о) знам-ѐн-ах

Los sustantivos пла'мя (flama), бре'мя (peso, carga), вы'мя (teta, ubre), те'мя (sinsipucio, mollera) carecen de plural.

Los sustantivos се'мя (semilla), стре'мя (estribo), tienen como genitivo plural: семя'н, стремя'н.

En todos los casos, excepto en el nominativo y acusativo de singular, los sustantivos en -мя intercalan -ен antes de la terminación.

Declinación de los sustantivos мать (madre), дочь (hija), дитя' (niño)

Los sustantivos de la tercera declinación мать, дочь y дитя' presentan ciertas particularidades en su declinación.

casos	singular		
N.	мать	дочь	дитя'
G.	ма'т-ер-и	до'ч-ер-и	дит-я'т-и
D.	ма'т-ер-и	до'ч-ер-и	дит-я'т-и
Ac.	ма'ть	до'чь	дитя'
I.	ма'т-ер-ью	до'ч-ер-ью	дит-я'т-ею
Loc.	(о) ма'т-ер-и	(о) до'ч-ер-и	(о) дит-я'т-и
	plural		
N.	ма'т-ер-и	до'ч-ер-и	де'т-и
G.	ма'т-ер-е'й	до'ч-ер-е'й	дет-е'й
D.	ма'т-ер-я'м	до'ч-ер-я'м	де'т-ям
Ac.	ма'т-ер-е'й	до'ч-ер-е'й	дет-е'й
I.	ма'т-ер-я'ми	до'ч-ер-ьми'	дет-ьми'
Loc.	(о) ма'т-ер-я'х	(о) до'ч-ер-я'х	(о) де'т-ях

## Declinación de los nombres propios y nombres geográficos

1) Nombres propios masculinos y nombres de ciudades y localidades masculinos y neutros.

N.	Ильи́н	Каля́зин	Цари́цыно
G.	Ильи́на	Каля́зина	Цари́цына
D.	Ильи́ну	Каля́зину	Цари́цыну
Ac.	Ильи́на	Каля́зин	Цари́цыно
I.	Ильи́ны́м	Каля́зи́ном	Цари́цы́ном
Loc.	(о, об) Ильи́не	Каля́зине	Цари́цыне

OBSERVACIONES: Los nombres propios masculinos en **-ин, -ын** siguen el modelo de declinación de los masculinos, excepto en el instrumental, donde toman la desinencia **-ым**.

Los nombres de ciudades y localidades se declinan como los masculinos en consonante fuerte.

2) Nombres propios masculinos en **-ов, -ев**.

N.	Петро́в	Серге́ев
G.	Петро́ва	Серге́ева
D.	Петро́ву	Серге́еву
Ac.	Петро́ва	Серге́ева
I.	Петро́вы́м	Серге́евы́м
Loc.	(о) Петро́ве	Серге́еве

OBSERVACIÓN: Los nombres propios en **-ов, -ев** forman el instrumental en **-ым**.

3) Nombres masculinos y neutros de ciudades y localidades en **-ов, -ев, -ово, -ево**.

N.	Сара́тов	Ку́нцево
G.	Сара́това	Ку́нцева
D.	Сара́тову	Ку́нцеву
Ac.	Сара́тов	Ку́нцево
I.	Сара́товом	Ку́нцевом
Loc.	(о) Сара́тове	Ку́нцева

OBSERVACIONES: Los nombres de ciudades y localidades en **-ов, -ев**, se declinan como los masculinos en consonante fuerte.

## La declinación

### 4) Nombres propios femeninos en -ина, -ова.

N.	Ильина'	Петро'ва
G.	Ильино'й	Петро'вой
D.	Ильино'й	Петро'вой
Ac.	Ильину'	Петро'ву
I.	Ильино'й	Петро'вой
Loc.	(о, об) Ильино'й	Петро'вой

OBSERVACIONES: Los nombres propios femeninos en **-ина, -ова** se declinan como los adjetivos femeninos. Sin embargo, toman **-у** en el acusativo, lo mismo que los sustantivos.

Los nombres propios femeninos que terminan como los adjetivos siguen la declinación de éstos.

Los nombres propios rusos que no poseen las terminaciones habituales permanecen invariables: Долги'х, etc.

Los nombres propios ucranianos en **-енко** y **-ко** no se suelen declinar, y, si lo hacen, siguen el modelo de los nombres femeninos en **-а**: видел Короле'нку, vi a Korolenko; говори'л с Короле'нкой, hablaba con Korolenko, etc.

Si los nombres propios en **-ич, -ович, -евич** pertenecen a un hombre, se declinan según el modelo de los sustantivos que tienen la misma terminación. Si se refieren a una mujer, permanecen invariables: н. Мо'царт (Mozart), ген. Мо'царта, etc.

Los nombres tomados a otras lenguas terminados en vocal y los nombres de ciudades en **-у, -и, -е, -о**, permanecen invariables: Чика'го, etc.

Los nombres extranjeros en **-а** que no lleven el acento en la final, pueden declinarse.

н. Капабла'нка, ген. Капабла'нки, etc...

### Sustantivos indeclinables

Dentro de los sustantivos indeclinables podemos distinguir:

#### 1) Los procedentes de otras lenguas, en **-о, -е, -э**:

депо' (depósito)	атташе' (agregado)
кино' (cine)	кашне' (bufanda)
ра'дио (radio)	etc....
пальто' (abrigo)	

#### 2) Los terminados en **-и, -у, -ю**:

такси' (taxis)	рандеву' (entrevista)
жюри' (jurado)	меню' (menú), etc....

#### 3) Algunos nombres de personas ilustres, etc. (en vocal)

Гариба'льди (Garibaldi)  
Чика'го (Chicago), etc.

4) Palabras formadas de iniciales

C. C. C. P. (U. R. S. S.)

5) Los nombres propios ucranianos en -ко (véase declinación de nombres propios).

6) Los nombres propios rusos en -ых, -их, -ого, -ово:

Белы'х, Жива'го, Хитрово', etc.

7) Los nombres propios femeninos extranjeros terminados en vocal

Кла'ра (existen algunas excepciones)

8) Algunas voces de origen extranjero en -а'

буржуа' (burgués)

(existen excepciones): софа' (sofá), etc.

9) Los nombres de las notas musicales: до, ре, ми, etc.

10) Los nombres de las letras: а, бе, etc.

**Observación.** El género gramatical de los sustantivos indeclinables está determinado por su valor semántico.

## capítulo 5

### SUFIJOS DEL SUSTANTIVO

Podemos considerar dos grupos:

1.º) Sufijos que, añadidos al tema de los verbos, adjetivos y sustantivos, dan lugar a nuevos sustantivos:

писа' (ть) (escribir) más sufijo **-тель**: писа'тель (escritor)

2.º) Sufijos que, al unirse a ciertas palabras, transmiten un nuevo matiz.

ма'ма (mamá) más suf. dim. **-ушка**: ма'мушка (mamáita)

El mismo sufijo puede dar diversos significados a diferentes palabras:

-ик { до'м-ик (casita)  
сапо'жн-ик (zapatero)

Los sufijos pueden ser: productivos (los que se emplean en la actualidad para formar nuevas palabras) e improductivos (los que han dejado de emplearse para dicho fin).

#### I. — SUFIJOS DEL PRIMER GRUPO

Con ayuda de los sufijos pertenecientes al primer grupo se forman:

- 1) Nombres de personas: мечта'тель (soñador).
- 2) Nombres de objetos, cosas, etc.: се'ялка (sembradora).
- 3) Nombres abstractos: хра'брость (valor).

1. *Sufijos para la formación de nombres de personas:*

a) profesión, especialidad, actividad, etc.

<b>-ник</b>	сапо'жник (zapatero)
<b>-тель,</b>	писа'тель (escritor)
<b>-щик,</b>	тюре'мщик (carcelero)
<b>-чик,</b>	лётчик (aviador)
<b>-ец,</b>	гребе'ц (remero)
<b>-овец,</b>	торго'вец (mercader)
<b>-илец,</b>	корми'лец (bienhechor, etc.)
<b>-ист,</b>	футболи'ст (futbolista)

- |             |                       |
|-------------|-----------------------|
| <b>-ич,</b> | скрипа'ч (violinista) |
| <b>-ик,</b> | рыба'к (pescador)     |
| <b>-як,</b> | моря'к (marinero)     |
- b) carácter, propiedades, inclinaciones, etc., de las personas:
- |               |                                          |
|---------------|------------------------------------------|
| <b>-ун,</b>   | говору'н (hablador, charlatán)           |
| <b>-ец,</b>   | храбре'ц (bravo)                         |
| <b>-овец,</b> | толсто'вец (tolstoiano)                  |
| <b>-ник,</b>  | уда'рник (udárník, trabajador de choque) |
| <b>-евик,</b> | большеви'к (bolchevique)                 |
| <b>-овик,</b> | фронтowi'к (combatiente)                 |
| <b>-ач,</b>   | сила'ч (atleta, hércules)                |
| <b>-ак,</b>   | проста'к (ingenuo)                       |
| <b>-ан,</b>   | велика'н (gigante)                       |
- c) pertenencia a una sociedad, tendencia, etc.
- |              |                         |
|--------------|-------------------------|
| <b>-ец,</b>  | ле'нинец (leninista)    |
| <b>-ист,</b> | формали'ст (formalista) |
- d) nombres de origen nacional, regional o urbano:
- |               |                         |
|---------------|-------------------------|
| <b>-анин,</b> | парижа'нин (parisiense) |
| <b>-ин,</b>   | болга'рин (búlgaro)     |
| <b>-анец,</b> | испа'нец (español)      |
| <b>-нец,</b>  | украи'нец (ucraniano)   |
| <b>-янин,</b> | ри'млянин (romano)      |
| <b>-ич,</b>   | москви'ч (moscovita)    |
| <b>-як,</b>   | сибиря'к (siberiano)    |
- e) algunos nombres con sufijo improductivo:
- |                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| <b>-ух,</b>     | пасту'х (pastor)                     |
| <b>-ырь,</b>    | богаты'рь (héroe de la Epopeya rusa) |
| <b>-ей,</b>     | грамоте'й (erudito, etc.)            |
| <b>-ок,</b>     | па'сынок (hijastro; paria)           |
| <b>-им,</b>     | о'тчим (padrastró, etc.)             |
| <b>-а'тай,</b>  | глаша'тай (heraldo, etc.)            |
| <b>-ош(-а),</b> | ю'ноша (joven, adolescente)          |

OBSERVACIONES: Algunos sufijos de este grupo transmiten a la palabra un matiz despectivo [-уш(-а), -ень, -ил(-а)]

**-и'ла, верзи'ла** (estantigua)

Otros son poco productivos

- |               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| <b>-арь,</b>  | па'харь (labrador)             |
| <b>-у'н,</b>  | болту'н (hablador)             |
| <b>-а'к</b>   | чуда'к (chiflado)              |
| <b>-ча'к,</b> | весельча'к (bufón, chocarrero) |
| <b>-ыш,</b>   | крепы'ш (niño robusto)         |
| <b>-ёныш,</b> | змеёныш (cría de serpiente)    |

## Sufijos del sustantivo

f) los sufijos que caracterizan a los nombres de personas del sexo femenino raras veces tienen valor autónomo. Son casi siempre la contrapartida femenina del masculino correspondiente.

<b>-ница,</b>	рабо'тница (trabajadora); <b>м.</b> рабо'тник
<b>-ица,</b>	краса'вица (belleza, mujer hermosa); <b>м.</b> краса'вец.
<b>-к-а,</b>	испа'нка (española); <b>м.</b> испа'нец.
<b>-щиц-а,</b>	упако'вщица (empaquetadora); <b>м.</b> упако'вщик.
<b>-щиц-а,</b>	разно'счица (vendedora de periódicos, etc.); <b>м.</b> разно'счик.
<b>-ш-а,</b>	касси'рша (cajera); <b>м.</b> касси'р.

ОBSERVACIÓN: Los sufijos menos productivos para la formación de nombres femeninos son:

<b>-их-а,</b>	портни'ха (costurera)
<b>-уха,</b>	стату'ха (vieja).

### 2. Sufijos para la formación de nombres de objetos, cosas, etc.:

#### a) nombres de utensilios y productos

<b>-л-о,</b>	точн'ло (afilador, instrumento para afilar)
<b>-лк-а,</b>	се'ялка (máquina sembradora)
<b>-ев-о,</b>	кру'жево (encaje)

#### b) lugar de la acción, instalación, etc.

<b>-ищ-е,</b>	убе'жище (asilo)
<b>-рн-я,</b>	пиво'варня (cervecería).
<b>-льн-я,</b>	спа'льня (dormitorio)

#### c) nombre de productos animales, frutos, etc.

<b>-ин-а,</b>	говя'дина (carne de buey)
<b>-ок,</b>	желто'к (yema)
<b>-овник,</b>	крыжо'вник (grosella)
<b>-ик,</b>	борови'к (boloto, especie de hongos)
<b>-яник-а,</b>	земляни'ка (fresa)

#### d) nombres que designan la aplicación del objeto.

<b>-льник,</b>	умыва'льник (lavabo)
<b>-ница,</b>	ме'льница (molino)
<b>-ник,</b>	бума'жник (cartera)

#### e) sustantivos con valor colectivo.

<b>-еств-о,</b>	студе'нчество (los estudiantes)
<b>-ств-о</b>	учи'тельство (los profesores)
<b>-ьё (й-о),</b>	враньё (mentiras)

#### f) nombre de objetos, cosas, etc.

<b>-юк,</b>	вьюк (fardo)
<b>-овик,</b>	грузови'к (camión)
<b>-евик,</b>	дождеви'к (impermeable)
<b>-ак,</b>	пята'к (moneda de 5 copacs)

-тва,	бри'тва (navaja de afeitar, etc.)
-ун,	колу'н (hacha; mazo)
etcétera	

## g) objetos, cosas aisladas

-инк-а,	соло'минка (brizna de paja)
-ин, -а,	горо'шина (guisante)

## 3. Sufijos para la formación de nombres abstractos:

Designan: calidad, propiedades, etc.

-есть,	све'жесть (frescura)
-ств-о,	зве'рство (ferocidad)
-ость,	гру'бость (grosería, rudeza)
-ество,	ка'чество (calidad)
-изм,	цари'зм (zarismo)
-щина,	уголо'вщина (actividad criminal).
-изн-а,	белизна' (blancura)
-ин-а,	ширина' (anchura)
-от-а,	доброта' (bondad)
-ет-а,	нищета' (miseria, penuria)
-ани-е,	разочарова'ние (desencanto)
-ени-е,	разъедине'ние (separación)
-к-а,	нахо'дка (hallazgo)
-б-а,	про'сьба (petición)
-аци-я,	воениза'ция (militarización)
-иза'ци-я,	организа'ция (organización)
-ьё,	мытье (lavado, lavadura)
-ств-о,	бродя'жничество (vagabundeo)

OBSERVACIÓN: Los sufijos **-ство**, **-ество** suelen transmitir un matiz negativo.  
хвастовство' (jactancia)

## II. — SUFIJOS DEL SEGUNDO GRUPO

Los sufijos del segundo grupo expresan una actitud emocional hacia las cosas (cariño, desprecio, etc.).

## 1. Forman diminutivos:

## a) de sustantivos del género femenino

-иц-а,	сестри'ца (hermanita, etc.)
-очк-а,	тетра'дочка (cuadernillo)
-ечк-а,	бума'жечка (papelito)
-к-а,	голо'вка (cabecita, etc.)
-ушк-а,	коро'вушка (vaquita)
-еньк-а,	ма'менька (mamáita)
-оньк-а	голо'вонька (cabecita)
-ышк-о	зёрнышко (grano, pepita, etc.)

## b) de nombres masculinos.

-и'к,	сто'лик (mesita)
-------	------------------

## Sufijos del sustantivo

-ок,	дружо'к (amiguito)
-ек (-ёк),	огонёк (pequeña llama)
-чик,	стака'нчик (vasito)
-ичек,	но'жичек (cuchillito)
-ец,	бра'тец (hermanito)

c) de nombres neutros.

-ц-о,	деревцо' (puertecita)
-ц-е,	де'льце (asuntito)
-иц-е,	пла'тьице (trajecito, vestido)
-ец-о,	письмецо' (cartita)
-ышк-о,	со'лнышко (solecito)
-ечк-о,	слове'чко (palabrita)
-чк-о	молочко' (lechecita)

2. *Forman despectivos, peyorativos, etc.*

-ишк-а	мальчи'шка (garazuelo)
онк-а,	книжо'нка (librejo)
-ёнк-а,	избёнка (isba mala)
-к-а,	То'ленька (Anatolio)

3. *Forman aumentativos.*

-ищ-а,	кни'жища (librote)
-ин-а,	голоси'на (vozarrón)

OBSERVACIONES: Algunos sufijos de este grupo han perdido el matiz emocional, y han pasado al primer grupo: стари'к (anciano).

Los sufijos del segundo grupo se caracterizan por su capacidad productora.

En la formación de sustantivos con ayuda de sufijos se observa alternancia de sonidos

х/ш	пух - пуши'нка (plumón)
ц/ч	лицо' - ли'чико (rostro)
к/ч	рука' - ру'чка (mano)
г/ж	друг - дружо'к (amigo)

## III. — ORTOGRAFÍA DE HE CON UN SUSTANTIVO

Unas veces se escribe unida al sustantivo, y, otras, separada de él.

1. *Va unida al sustantivo:*

a) Si el sustantivo no se emplea sin dicha partícula:

нена'стье (mal tiempo, tiempo lluvioso)  
недоуме'ние (perplejidad)

b) Si al unirse a él forma una voz nueva:

непра'вда (mentira)

## Sufijos del sustantivo

-ок,	дружо'к (amiguito)
-ек (-ёк),	огонёк (pequeña llama)
-чик,	стака'нчик (vasito)
-ичек,	но'жичек (cuchillito)
-ец,	бра'тец (hermanito)

c) de nombres neutros.

-ц-о,	деревцо' (puertecita)
-ц-е,	де'льце (asuntito)
-иц-е,	пла'тьице (trajecito, vestido)
-ец-о,	письмецо' (cartita)
-ышк-о,	со'лнышко (solecito)
-ечк-о,	слове'чко (palabrita)
-чк-о	молочко' (lechecita)

2. *Forman despectivos, peyorativos, etc.*

-ишк-а	мальчи'шка (garazuelo)
онк-а,	книжко'нка (librejo)
-ёнк-а,	избёнка (isba mala)
-к-а,	То'ленька (Anatolio)

3. *Forman aumentativos.*

-ищ-а,	кни'жища (librote)
-ин-а,	голоси'на (vozarrón)

OBSERVACIONES: Algunos sufijos de este grupo han perdido el matiz emocional, y han pasado al primer grupo: стари'к (anciano).

Los sufijos del segundo grupo se caracterizan por su capacidad productora.

En la formación de sustantivos con ayuda de sufijos se observa alternancia de sonidos:

х/ш	пух - пуши'нка (plumón)
ц/ч	лицо' - личико (rostro)
к/ч	рука' - ручка (mano)
г/ж	друг - дружо'к (amigo)

## III. — ORTOGRAFÍA DE НЕ CON UN SUSTANTIVO

Unas veces se escribe unida al sustantivo, y, otras, separada de él.

1. *Va unida al sustantivo:*

a) Si el sustantivo no se emplea sin dicha partícula:

нена'стье (mal tiempo, tiempo lluvioso)  
недоуме'ние (perplejidad)

b) Si al unirse a él forma una voz nueva:

непра'вда (mentira)

2. Se escribe separadamente:

Cuando su valor es exclusivamente negativo, y no da lugar a la formación de una nueva voz:

не стол, а стул  
no es la mesa, sino la silla.

En tales circunstancias es fácil colocar antes de не las palabras ничу'ть (de ningún modo), вовсе' (en absoluto), далеко' (está lejos de):

я далеко' не так бога'т, что'бы...  
(yo) no soy tan rico como papa...

## capítulo 6

### A D J E T I V O

#### I. — ADJETIVO CALIFICATIVO

La declinación de los adjetivos presenta menos variaciones que la del sustantivo.

La mayoría de los adjetivos siguen una declinación común (esta declinación sirve también para el participio).

El adjetivo, lo mismo que el sustantivo, varía en caso, género y número.

Éste concuerda en género con el sustantivo a que se refiere.

El género del adjetivo solamente varía en el singular, ya que tiene un plural único para todos los géneros.

El número y caso del adjetivo dependen del sustantivo.

Por tanto, el adjetivo concuerda en caso, género y número con el sustantivo a que se refiere, y ésta es su principal característica.

	Forma breve	Forma completa
m.	дом краси'в la casa es bonita	краси'вый дом casa bonita
fem.	у'лица краси'ва la calle es bonita	краси'вая у'лица calle bonita
n.	мо'ре краси'во el mar es bonito	краси'вое мо'ре mar bonito
pl.	дома' краси'вы las casas son bonitas	краси'вые дома' casas bonitas

OBSERVACIONES: Los adjetivos *breves* concuerdan con el nombre-sujeto en número y género. Las desinencias de esta forma, como puede apreciarse, corresponden a las de los sustantivos de la segunda y primera declinación. Por otra parte, la forma breve sólo es posible en los adjetivos calificativos y participios pasivos. Los adjetivos no calificativos, y, en particular, los en -ск (городско'й, etc.), poseen únicamente la forma completa: Sólo existe una excepción: рад (contento).

Algunos adjetivos calificativos carecen de forma *breve*.

En el tema de algunos adjetivos *breves* del género masculino aparecen las vocales o, e, ё.

completo	breve	
кра'сный - кра'сен		} Entre las consonantes с-п, п-к, м-н, т-к aparecen las vocales o, e, ё.
(rojo)		
кре'пкий - кре'пок		
(fuerte)		
у'мный - умён		
(inteligente)		
коро'ткий - ко'роток		
(corto)		

Las formas *breves* del adjetivo-masculino singular con tema en palatal fricativa (ж, ч, ш, щ) se escriben sin -ь (sonido suave).

день хоро'ш  
hace buen día

#### Función del adjetivo en la frase:

El adjetivo puede ser en la frase atributo o predicado. En la mayor parte de los casos, el adjetivo *completo* se presenta como atributo: хоро'ший челове'к, buena persona. El *breve* desempeña la función de predicado: нача'льник стар, el jefe es viejo.

#### GRADOS DE COMPARACIÓN.

##### El comparativo

a) **El comparativo de igualdad.** El comparativo de igualdad se forma con el adjetivo, en su forma completa, y las partículas такой же... как: он такой же молодой, как его друг (El es tan joven como su amigo), o con el adjetivo breve y las palabras так же... как: он так же мо'лод, как его друг (mismo significado).

b) **El comparativo de inferioridad.** El comparativo de inferioridad se forma de la misma manera que el anterior, pero con la negación не: по'ле бы'ло не тако'е краси'вое, как в апре'ле (el campo estaba menos bonito que en el mes de abril). Aunque se puede emplear también el adverbio ме'нее seguido de чем: он ме'нее мо'лод, чем его друг (él es menos joven que su amigo).

c) **El comparativo de superioridad** se puede formar con ayuda de los sufijos -ее (-ей), -ше, -е. En tal caso, es indeclinable, y figura casi siempre como atributo.

горя'чий (caliente); горяче'е(-е'й) (más caliente)  
ти'хий (silencioso); ти'ше (más silencioso)

O, bien, con ayuda del adverbio бо'лее (más). Entonces puede ser epíteto o atributo, y va seguido de la conjugación чем (a veces, не'жели) y de un nominativo, y se declina.

сего'дняшняя ле'кция бо'лее интере'сна, чем вчера'шняя  
la lección de hoy es más interesante que la de ayer

Los adjetivos con tema en г, х, д, к, т, ст, forman el comparativo con ayuda del sufijo -е.

Al formar el comparativo con dicho sufijo, la consonante que precede al mismo sufre alternancia.

Г/Ж	дорого'й - доро'же саго - más саго
Х/Ш	ти'хий - ти'ше silencioso - más silencioso
К/Ч	мя'гкий - мя'гче blando - más blando
Д/Ж	ре'дкий - ре'же гаго - más гаго
Т/Ч	бога'тый - бога'че гисо - más гисо
СТ/Щ	чи'стый - чи'ще limpio - más limpio

Los adjetivos que poseen los sufijos **-ОК, -К**, precedidos de **Д, Т, З, С**, forman el comparativo con la raíz, y no con el tema. Además, dichas consonantes experimentan las siguientes alternancias: **Д/Ж, Т/Ч, С/Ш, З/Ж** (los sufijos **-ОК, -К** suelen desaparecer).

ни'зкий - ни'же  
bajo - más bajo

OBSERVACIONES: El comparativo de superioridad del adjetivo **глубо'кий** se forma con el sufijo **-же**: **глуб'бже** (más profundo).

Hay algunos grados irregulares que se forman de distinta raíz que el positivo, como:

плохо'й - ху'же	хоро'ший - лу'чше
malo - peor	bueno - mejor

Algunos adjetivos tienen dos formas comparativas:

по'здний (tardío, etc.)	
поздне'е	по'зже

Dichas formas tienen matices distintos, y se emplean con partes diferentes de la oración:

menos	{	ме'нее (con un adjetivo)
		ме'ньше (con un sustantivo)

Como anteriormente se ha indicado, de un mismo adjetivo pueden obtenerse dos formas comparativas de superioridad: una simple y otra analítica.

сил'нее	}	más fuerte
бо'лее си'льный		

Sin embargo, algunos adjetivos no presentan la forma simple:

ди'кий (salvaje),	жа'лкий (lastimoso)
бо'лее ди'кий	бо'лее жа'лкий

Cuando la comparación se forma sin ayuda de la conjunción **чем** (que), el nombre que designa al objeto comparado exige el genitivo.

я моло'же чем брат	}	yo soy más joven que mi hermano
я моло'же бра'та		

**El complemento del comparativo.**

Se forma con:

1) un genitivo. Cuando se compara dos personas o cosas desde el punto de vista de una cualidad única:

он говорит лучше **меня**  
él habla mejor que yo

2) Por el contrario, aparece **чем**.

a) si la comparación se refiere a dos cualidades de una misma persona o cosa:

она скорее полная, **чем** худая  
ella es más (bien) gruesa que delgada

b) si el segundo término de la comparación es indeclinable.

сегодня ветер сильнее, **чем** вчера  
el viento sopla hoy más fuerte que ayer

o, bien, este se encuentra ya determinado por una preposición:

в Советском Союзе снег идёт чаще, чем в Испании  
En la Unión Soviética nieva más a menudo que en España

**El superlativo**

El superlativo, lo mismo que el comparativo, puede ser simple (con un sufijo) y compuesto (analítico):

a) *Forma simple.* — Se consigue con ayuda de los sufijos **-ейш-, айш-**.

величайший (el más grande, grandísimo)  
густейший (el más espeso)

El sufijo **-айш** aparece después de una palatal fricativa. En este caso se produce alternancia de sonido:

к/ч великий - величайший  
grande - grandísimo.

г/ж строгий - строжайший  
severo - severísimo.

х/ш тихий - тишайший  
silencioso - el más silencioso

Esta forma suele expresar solamente el superlativo absoluto, sin comparación.

добрейший отец  
un padre bonísimo

Con este valor, se suele emplear el adjetivo con los prefijos **пре-, раз-** (a veces, **наи-**):  
предобрый (el mejor, el más bueno).

Algunos (pocos) superlativos se obtienen con ayuda del sufijo **-ш**.

лучший (el mejor)  
худший (el peor)

También se puede formar el superlativo con ayuda del prefijo **най-**, que transmite al adjetivo un carácter libresco o de intensidad.

наилу'чший сре'дство  
un remedio infalible.

b) *Forma analítica.* — La poseen todos los adjetivos, y es la más empleada. Dicha forma se compone del adjetivo precedido de **са'мый**:

са'мый си'льный  
el más fuerte

**са'мый** puede unirse a los superlativos formados con ayuda de los sufijos **-ейш-, айш.**

са'мый велича'йший  
el más grande

Se consigue también la forma analítica anteponiendo **всех** y **всего'** al comparativo:

всех краси'вее  
el más hermoso de todos  
лучше всего'  
lo mejor

### Declinación del adjetivo

Los adjetivos relativos y calificativos presentan dos tipos de declinación: uno fuerte y otro suave.

El nominativo singular del primer tipo (fuerte) termina en: **-ый, -ой** (masc.), **-ая** (fem.) **-ое** (neutro). La desinencia de los casos restantes comienza por **-о, -ы, -а** y también **-у** (но'в-о<sup>го</sup>, но'в-ы<sup>м</sup>, но'в-а<sup>я</sup>, но'в-у<sup>ю</sup>).

Pertenecen al segundo grupo (suave) los adjetivos cuyo nominativo singular es: **-ий** (masc.), **-ья** (fem.) **-ее** (neutro). La terminación de los demás comienza por **-и, -я, -е,** y también **-ю** (после'дним, после'дняя после'дне<sup>го</sup>, после'днюю). La mayor parte de los adjetivos pertenecen al primer grupo (tipo fuerte).

Los del segundo grupo (tipo suave) poseen el tema en **-н,** y casi todos ellos indican características del sustantivo en relación con el lugar o el tiempo.

вне'шн-ий (exterior), по'здн-ий (tardío)

Después de las palatales fricativas y de las consonantes **Г, К, Х,** los adjetivos masculinos añaden la terminación **-ий**

глубо'кий (profundo), ти'хий (callado) хоро'ший (bueno), etc.

Los adjetivos neutros escriben **-ое** (en terminación acentuada) y **-ее** (en terminación no acentuada), después de **ш, ж.**

Si en el grado superlativo aparece el segundo miembro de la comparación, se recurre, entonces, a la preposición **из** seguida del sustantivo (o pronombre), en genitivo.

это са<sup>м</sup>ый си<sup>л</sup>ный }  
это си<sup>л</sup>не'йший } из мужчи'н

Es el hombre más fuerte.

## Modelo de declinación de los adjetivos "completos".

	singular			
	tipo fuerte		tipo suave	
	masculino		neutro	
N.	ве'рн-ый	бли'жн-ий	ве'рн-ое	бли'жн-ее
G.	ве'рн-ого	бли'жн-его	ве'рн-ого	бли'жн-его
D.	ве'рн-ому	бли'жн-ему	ве'рн-ому	бли'жн-ему
Ac.	ве'рн-ый	бли'жн-ий	ве'рн-ое	бли'жн-ее
I.	ве'рн-ым	бли'жн-им	ве'рн-ым	бли'жн-им
Loc.	(о) ве'рн-ом	(о) бли'жн-ем	(о) ве'рн-ом	(о) бли'жн-ем
	femenino		plural (todos los géneros)	
N.	ве'рн-ая	бли'жн-ая	ве'рн-ые	бли'жн-ие
G.	ве'рн-ой	бли'жн-ей	ве'рн-ых	бли'жн-их
D.	ве'рн-ой	бли'жн-ей	ве'рн-ым	бли'жн-им
Ac.	ве'рн-ую	бли'жн-юю	ве'рн-ые	бли'жн-ие
I.	ве'рн-ой	бли'жн-ей	ве'рн-ыми	бли'жн-ими
Loc.	(о) ве'рн-ой	(о) бли'жн-ей	(о) ве'рн-ых	бли'жн-их
	верн-ый (fiel)		бли'жн-ий (vecino, próximo)	

OBSERVACIONES: Excepto el nom. -ac., todos los adjetivos neutros poseen las mismas terminaciones que los adjetivos masculinos.

El acusativo femenino singular de los adjetivos tiene una terminación particular (-ую, -юю)

я купи'л интере'сную кни'гу  
(yo) compré un libro interesante.  
я купи'л после'днюю кни'гу  
(yo) compré el último libro).

El acusativo masculino (sing. y pl.) es igual al genitivo, si el adjetivo se refiere a seres animados. Cuando se relacione con objetos inanimados, coincide con el nominativo.

я нашёл (yo) encontré	интере'сного челове'ка una persona interesante	} seres vivos ac. = gen.
	интере'сных челове'к personas interesantes	
	интере'сное де'ло un asunto interesante	} objetos inanimados. ac. = n.
	интере'сные дела' unos asuntos interesantes	

El plural de los adjetivos es igual para todos los géneros.

El instrumental singular del adjetivo posee también las terminaciones librecas -ею, -ою.

ORTOGRAFÍA DEL ADJETIVO.

Después de **ж, ш**, las terminaciones de los adjetivos toman una **о** (si el acento va en la terminación) o una **е** (si el acento se encuentra en el tema).

большо'й, - большо'го, - большо'му, etc. (grande)  
хоро'ший, - хоро'шего, - хоро'шему, etc. (bueno)

El adjetivo masculino tiene las siguientes terminaciones: **-ый** (холо'дный), **-ий** (зи'мний) y **-ой** (большо'й) (esta última sólo se encuentra cuando va acentuada).

Las terminaciones de los demás casos corresponden a las desinencias de las preguntas que acompañan al adjetivo.

како'го?	большо'го
каки'м?	больши'м
каку'ю?	большу'ю
каки'х?	больши'х
etc....	etc.....

Debe tenerse en cuenta que las terminaciones de las preguntas **-ого, -ая, -ую, etc.** no sólo corresponden a **-ого** (холо'дного), sino también a **-его** (бли'жнего). No solamente a **-ая** (холо'дная), sino también a **-яя** (бли'жняя).

MODELO

CASOS	singular				plural	
	masculino y neutro		femenino		plural (todos géneros)	
	preguntas y terminaciones	terminación de los adjetivos	preguntas y terminaciones	terminación de los adjetivos	preguntas y terminaciones	terminación de los adjetivos
N.	како'й? -ой како'е? -ое.	-ой, -ый -ий -ое, -ее	кака'я? -ая	-ая, -яя	каки'с? -ие	-ые, -ие
G.	како'го? -ого	-ого, -его	како'й? -ой	-ой, -ей	каки'х? -их	-ых, -их
D.	како'му? -ому	-ому -ему	како'й? -ой	-ой, -ей	каки'м? -им	-ым, -им
Ac.	(como el nominativo o el genitivo)		каку'ю? -ую	-ую, -юю	(como el nominativo o genitivo)	
I.	каки'м? -им	-ым, -им	како'й? -ой	-ой, -ей -ою, -ею	каки'ми? -ими	-ыми, -ими
Loc.	о како'м? -ом	-ом, -ем	(о) како'й? -ой	-ой, -ей	(о) каки'х? -их	-ых, -их

La pregunta por la que se reconoce la terminación del adjetivo depende del sustantivo.

## II. — ADJETIVOS POSESIVOS

El adjetivo posesivo en, **-ий, -ья, -ье** (соба'чий, -ья, -ье) se forma con los nombres de animales, pájaros, etc. y con algunos nombres de profesiones o procedencia social, etc....

охо'тник (cazador), охо'тничий (de cazador)  
вдова' (viuda), вдо'вий (de viuda)

Los adjetivos en **-ий, -ья, -ье** suelen perder el valor posesivo. Se emplean como adjetivos relativos y, también, como calificativos.

rel. ли'сья шу'ба (pelliza forrada con piel de zorro)  
cal. у него' ли'сьи пова'дки (él tiene maneras de zorro)

Los posesivos en **-ин, -ын** (ма'мин: de mamá; се'стрин: de la hermana) y en **-ов, -ев** (отцо'в: paterno; зя'тев: del yerno), nunca pueden ser calificativos. Este grupo de posesivos se emplea raramente.

Los primeros (**-ин, -ын**), proceden de nombres de personas en -а, -я. Los posesivos en **-ов, -ев** se derivan de sustantivos de la 2.<sup>a</sup> declinación. Son arcaísmos que la lengua corriente procura evitar.

Se encuentran aún en algunas expresiones

**-ов, -ев**

че'ртова дю'жина  
(docena del diablo) trece

**-ин**

Ильин день  
San Elías (el día de San Elías).

Como ya dijimos, este grupo de adjetivos se emplea raramente; y se suele sustituir, bien por el relativo (отцо'в, отцо'вский), bien por el genitivo del sustantivo correspondiente (ма'мина шля'па - шля'па ма'мы; el sombrero de mamá).

Modelo de adjetivos posesivos en **-ий, -ья, -ье**; волч-ий (lobuno).

casos	singular		plural
	masculino y neutro	femenino	plural todos los géneros
N.	во'лч-ий	во'лчь-я	во'лчь-и
G.	во'лчь-е	во'лчь-ей	во'лчь-их
D.	во'лчь-ему	во'лчь-ей	во'лчь-им
Ac.	masc. como пом. о gen.;	во'лчью	Como el n. o el gen.
	neutro como пом.		
I.	во'лчьим	во'лчьей	во'лчь-ими
Loc.	(о) во'лчьем	(о) во'лчьей	(о) во'лчь-их

Los adjetivos posesivos de este tipo llevan **-ъ** en todos los casos, excepto en el nominativo y acusativo masculino singular.

**Modelo de adjetivos posesivos en -ИН(-ЫН), ОВ(-ЕВ)**

CASOS	singular		plural
	masculino y neutro	femenino	todos los géneros
N.	се'стрин се'стрино	се'стрина	се'стрин-ы
G.	се'стрина	се'стрин-ой	се'стрин-ых
D.	се'стрину	се'стрин-ой	се'стрин-ым
Ac.	como el nom. o el gen.	се'стрин-у	como el nom. o el gen.
I.	се'стриным	се'стрин-ой	се'стрин-ыми
Loc.	(о) се'стрином	(о) се'стрин-ой	(о) се'стрин-ых

1) Los adjetivos posesivos en **-ИН (-ЫН), -ОВ (-ЕВ)**, del género masculino y neutro singular, tienen las mismas terminaciones que los sustantivos, en los cuatro primeros casos (**-О -а, -У**), y que los adjetivos, en el instrumental y locativo (**-ЫМ, -ОМ**).

El nominativo-acusativo del plural y del femenino singular poseen la misma terminación que el sustantivo. Los demás casos terminan como los abjetivos (**-ОЙ, -ЫХ, -ЫМ, -ЫМИ**).

2) Los apellidos en **-ОВ, -ЕВ, -ИН, -ЫН** son, en realidad, formas cortas del adjetivo posesivo, con desinencias sustantivas y adjetivas. Se emplean con terminación adjetiva sólo en el caso instrumental.

с Пушкиным

En los casos restantes exigen las desinencias propias del sustantivo:

Пушкин-а, Пушкин-у, о Пушкине

OBSERVACIONES: Los apellidos extranjeros llevan terminación sustantiva en todos los casos:

Дарвина, Дарвину, с Дарвином (compárese con: с Пушкиным).

3) Los nombres de localidades en **-ОВ, -ЕВ, -ИН, -ЫН** poseen las terminaciones propias del sustantivo en todos los casos:

под Харьковом (cerca de Jarkov)

OBSERVACIONES: Los apellidos en **-ЫЙ, -ИЙ, -ОЙ, -АЯ** se declinan como los adjetivos completos:

я читаю книгу о Достоевском (leo un libro sobre Dostoievski)

**III. — FORMACIÓN DE LOS ADJETIVOS**

Los adjetivos se forman con ayuda de sufijos: совет - советск-ий (soviético).

A veces, con un sufijo y un prefijo: безлу'нный (sin luna).

En otras ocasiones, con la ayuda de varias palabras:

се'льское хозя'йство - сельскохозя'йственный  
economía rural (agricultura) - agrícola

## Sufijos para formar el adjetivo

Los sufijos del adjetivo podemos dividirlos en dos grupos:

1.º) Pertenecen al primer grupo aquellos sufijos que, unidos a cualquier parte de la oración, forman un adjetivo:

совет (consejo, soviético) - совет-ск-ий (soviético)

2.º) Lo componen los sufijos que prestan un nuevo matiz a los adjetivos ya existentes:

зелёный (verde) - зеленова'тый (verdoso)

## I. SUFIJOS DEL PRIMER GRUPO.

## 1. Sufijos empleados para la formación de adjetivos calificativos:

a) **-к-, -ок-**; para indicar relación local:

бли'зкий (cercano)

dimensiones;

у'зкий (estrecho)

características o facilidad para una acción determinada;

пла'вкий (fusible)

b) **-л-** (adjetivos formados con ayuda de un verbo); para indicar cierto estado, bajo la influencia de cierta acción:

окамене'лый (petrificado)

c) **-ив-, -чив-, -лив-**; para calificar:

краси'вый (bonito)

заду'мчивый (pensativo)

терпели'вый (paciente)

d) **-ат-, -аст-, -ист-**; para indicar abundancia (muy productivos):

желе'зистый (ferruginoso)

semejanza (en particular, colores):

золоти'стый (dorado)

OBSERVACIÓN: Con el sufijo **-ат-** se pueden formar también adjetivos relativos:

жена'тый челове'к (persona casada)

e) **-чат-** (adjetivos formados con ayuda de un sustantivo); para indicar algunas propiedades (a veces, abundantes o excesivas):

сво'дчатый (abovedado)

f) **-ит-, -овит-**; para indicar posesión abundante, en alto grado, etc.:

имени'тый (notable)

2. *Sufijos empleados para la formación de adjetivos relativos:*a) **-н-**; para indicar la materia de que está hecho un objeto:

ме'дный (de cobre)

tiempo y lugar:

ле'тний (de verano)

сосе'дный (vecino)

b) **-н-**, y sus derivados (**-онн-**, **-енн-**, **-ичн-**, **-тельн-**, **-евн-**, etc.):

традицио'нный (tradicional)

жи'зненный (vital)

годи'чный (anual)

очарова'тельный (encantador)

душе'вный (sincero)

c) **-ан-**, **-ян-** (**-янн-**); para indicar la materia de que se compone una cosa, destino, etcétera:

гли'няный (de arcilla)

дровяно'й (para la leña)

d) **-ов-**, **-ев-**; para designar materia, etc.:

свинцо'вый (de plomo)

боково'й (lateral)

propiedades o características;

боево'й (militar)

color (de origen extranjero):

фиоле'товый (violeta)

e) **-ск-** y sus derivados (**-еск-**, **-ческ-**, etc.); para designar relación, destino, etc., tiene también valor calificativo):

студе'нский (para los estudiantes)

де'тский (para la infancia)

3. *Sufijos empleados para la formación de adjetivos posesivos:*a) **-ин-**:

ма'мин (de mamá)

b) **-и(-й)**:

коро'в-и-й (de vaca)

c) **-ов-**, **-ев-**:

отцо'в (paterno)

учи'телев (del profesor)

## II. SUIFIJOS DEL SEGUNDO GRUPO.

a) **-оват-**, **-еват-**; para transmitir un matiz restrictivo, etc.:

синева'тый (azulado)

b) **-ОНЬК, -ЕНЬК**; para transmitir un matiz diminutivo, cariñoso, etc.

пло'хенький (malucho)  
хоро'шенький (bonito)

c) **-ёхонек-, -ёшенек-, -енн-, -ущ-, -ющ**; para introducir un carácter aumentativo (de origen libresco, pero de empleo familiar, tiene un matiz grosero y popular).

радёхонек (contentote, muy contento)  
здорове'нный (sanote, muy sano)

#### ORTOGRAFÍA DE LOS SUFIJOS ADJETIVOS.

1) Los adjetivos con sufijo **-Н-** se escriben con dos Н en los casos siguientes:

a) Si termina en Н el tema del sustantivo:

весе'нный (primaveral) de весн-а' (primavera)

b) con los sufijos **-ОНН-, -ЕНН-**, de los adjetivos formados de sustantivos:

револю'ция (revolución) - революцио'нный (revolucionario)

c) con los sufijos **-о'ванн-**

организо'ванный (organizado)

d) en los adjetivos breves (excepto los masculinos), si el correspondiente adjetivo completo se escribe con dos Н:

дли'нная - длинна' (largo)

2) Los adjetivos acompañados de los sufijos **-ИН-, -АН-, -ЯН**, se escriben con una sola Н.

муравьи'ный (de hormiga)  
гли'няный, (de arcilla)

#### Excepciones:

дерева'нный (de madera)  
олова'нный (de estaño)  
стекля'нный (de vidrio)

OBSERVACIONES: Los adjetivos del tipo бара'нный (de бара'н, carnero) se escriben con una sola Н, ya que éstos no se forman con el sufijo **-Н-**.

Los adjetivos зелёный (verde), ю'ный (joven), se escriben con una sola Н, ya que, en ellos, la terminación se une a un tema improductivo: зе'лен, юн.

3) Si el adjetivo se forma de un tema en Д, Т, dichas letras se escriben cuando preceden a los sufijos **-Н-, -СК-**.

горо'дско'й (municipal)

OBSERVACIÓN: Los adjetivos del tipo вку'сный (sabroso), de вкус (gusto), se escriben sin Т, ya que proceden de un tema en С, y no en Т.

- 4) Es necesario diferenciar el sufijo **-ск-** del sufijo **-к-**:

El sufijo **-к-** se emplea en aquellos adjetivos que pueden tener forma breve en **-ок-** у, también, en los que se forman de los sustantivos en **ц** (aunque dicha **ц** proceda de **к, ч**).

уз-к-ий - узо'к (estrecho)

тка'ц-к-ий (de tejer) - тка'ч (tejedor) (en este caso, **ч** se transforma en **ц**)

En los demás casos se escribe el sufijo **-ск-**.

гига'нт (gigante) - гига'нт-ск-ий (gigantesco)

OBSERVACIÓN: Los adjetivos **узбе'кский** у **у'гличский** (uzbek), se escriben con **-ск-**, a pesar de estar formados de sustantivos en **к, ч**.

Sin embargo, debemos tener en cuenta la grafía de **большеви'стский**.

- 5) Es necesario distinguir los sufijos **-ов-/-ев-, -оват-/-еват-, -овит-/-евит-**. Los sufijos que lleven **е** se escriben después de consonante suave, de palatal fricativa, o **ц** (cuando la **е** no va acentuada)

синева'тый (azulado)

En los demás casos se emplea el sufijo en **о**

дубо'вый (de encina)

EXERCICIÓN: Se escribe **дешё'вый** (barato), a pesar de tener **е** tónica.

- 6) El sufijo **-ив-** se escribe solamente cuando va acentuado

крас-и'в-ый (bonito)

Sin acento, se emplea **-ев-**.

сире'н-ев-ый (de lilas)

EXERCICIÓN

ми'лостивый (benévolo)

- 7) Los sufijos **-чив-, -лив-, -ист-** llevan **и**.

обма'нчивый (engañoso)

терпели'вый (paciente)

- 8) El sufijo **-оньк-** se emplea después de **г, к, х**.

ти'хонький (tranquilo)

En los demás casos se escribe **-еньк-**.

ху'денький (flacucho)

- 9) Antes del sufijo **-ск** se escribe **ь**, si precede al mismo una **л**.

се'льский (rural, de aldea)

Se escribe también **ь** en la formación del adjetivo de los meses en **-ль, -нь, -рь**.

ию'ньский (de junio)

en la palabra деньско'й (en la expresión день- деньско'й, todo el santo día).

En los demás casos, no aparece ь antes del sufijo -ск.

зверь (fiera) - зве'рский (feroz)

#### IV. — ADJETIVOS SUSTANTIVADOS

El ruso posee un gran número de adjetivos sustantivos. Estos conservan la flexión del adjetivo y la construcción sintáctica del sustantivo:

1) Algunos adjetivos han dejado de emplearse como tales, al pasar a ser sustantivos:

насеко'мое (insecto)  
прохо'жий (transeúnte)  
портно'й (sastre)

Estas palabras tienen la terminación del adjetivo; sin embargo, son de género invariable, y se emplean en la oración sin sustantivo.

2) Otros adjetivos pueden emplearse indiferentemente como tales o como sustantivos:

больно'е се'рдце (corazón enfermo)  
больно'й (enfermo)

3) Todos los adjetivos sustantivados masculinos indican nombres de personas del sexo masculino. Existen raras excepciones, en que designan nombres de monedas:

целко'вый (rublo)

4) Muchos adjetivos sustantivados sólo conocen el plural:

членистоно'гие (artrópodos)

#### OBSERVACIONES:

Al pasar a ser sustantivo, el adjetivo adquiere las siguientes características:

- Tiene significado sustantivo y responde a кто? (¿quién?), что? (¿qué?).
- En muchos casos, aparece en la oración como sujeto o complemento.
- Aunque tiene las terminaciones del adjetivo, éste no varía de género (el adjetivo lo hace, de acuerdo con el sustantivo que le acompaña).
- Puede ir acompañado de otro adjetivo con función de atributo.
- Puede emplearse con preposiciones.

## VI. — ACENTO DE LOS ADJETIVOS

A. *Adjetivos "completos"*. Pueden considerarse tres grupos:

1.º) Acento fijo en la raíz

до'брый (bueno)

2.º) Acento fijo en el sufijo

лени'вый (perezoso)

3.º) Acento fijo en la terminación

сухо'й (seco)

B. *Adjetivos "breves"*. Su acento suele ser móvil. Podemos formar dos grupos para su estudio.

1.º) Adjetivos con el acento en la terminación (todos los géneros y números)

глубо'кий; глубо'к, глубока', глубоко', глубоки'  
profundo; profundo, profunda, profundo, profundos.

El género neutro y el plural de algunos adjetivos breves, admiten, a veces, dos acentos.

plural: но'вы - новы' (nuevos)

2.º) Adjetivos breves en los que el acento pasa a la sílaba final sólo en el femenino.

скупо'й; скуп, скупа', ску'по, ску'пы  
avaro; avaro, avara, avaro, avaros

C. *Comparativo y superlativo*:

1.º) Los adjetivos comparativos formados con ayuda del sufijo **-ее-**, llevan el acento en la primera **e**.

до'брый - добре'е  
bueno - más bueno (mejor)

Sin embargo, encontramos:

краси'вее (más bonito)  
оригина'льнее (más original)  
реши'тельнее (más decisivo)  
счастли'вее (más dichoso)  
терпели'вее (más paciente)

2.º) Los adjetivos comparativos formados con ayuda de los sufijos **-е**, **-ше**, van acentuados, ordinariamente, en la sílaba que precede a dichos sufijos:

да'льше (más lejos)  
ти'ше (más bajo)  
су'ше (más seco)

3.º) Los adjetivos superlativos llevan el acento en la primera vocal del sufijo superlativo.

кре'пкий - крепча'йший  
fuerte - el más fuerte

Ortografía de la partícula negativa не cuando acompaña a un adjetivo.

Esta partícula puede ir unida al adjetivo o separada de él.

1. Va unida al adjetivo:

a) Si el adjetivo no se emplea sin dicha partícula:

несча'стный (desgraciado)

b) Si, al unirse a dicha partícula, da origen a una nueva voz, que pueda sustituir a otra de significado parecido, y que no contenga la partícula не.

невесёлый - гру'стный (triste)

2. En los demás casos, la partícula negativa не se escribe separada del adjetivo.

не у'мный - no inteligente

не у'мный	неу'мный	неу'мный	1
не у'мный	неу'мный	неу'мный	2
не у'мный	неу'мный	неу'мный	3
не у'мный	неу'мный	неу'мный	4
не у'мный	неу'мный	неу'мный	5
не у'мный	неу'мный	неу'мный	6
не у'мный	неу'мный	неу'мный	7
не у'мный	неу'мный	неу'мный	8
не у'мный	неу'мный	неу'мный	9
не у'мный	неу'мный	неу'мный	10
не у'мный	неу'мный	неу'мный	11
не у'мный	неу'мный	неу'мный	12
не у'мный	неу'мный	неу'мный	13
не у'мный	неу'мный	неу'мный	14
не у'мный	неу'мный	неу'мный	15
не у'мный	неу'мный	неу'мный	16
не у'мный	неу'мный	неу'мный	17
не у'мный	неу'мный	неу'мный	18
не у'мный	неу'мный	неу'мный	19
не у'мный	неу'мный	неу'мный	20
не у'мный	неу'мный	неу'мный	21
не у'мный	неу'мный	неу'мный	22
не у'мный	неу'мный	неу'мный	23
не у'мный	неу'мный	неу'мный	24
не у'мный	неу'мный	неу'мный	25
не у'мный	неу'мный	неу'мный	26
не у'мный	неу'мный	неу'мный	27
не у'мный	неу'мный	неу'мный	28
не у'мный	неу'мный	неу'мный	29
не у'мный	неу'мный	неу'мный	30
не у'мный	неу'мный	неу'мный	31
не у'мный	неу'мный	неу'мный	32
не у'мный	неу'мный	неу'мный	33
не у'мный	неу'мный	неу'мный	34
не у'мный	неу'мный	неу'мный	35
не у'мный	неу'мный	неу'мный	36
не у'мный	неу'мный	неу'мный	37
не у'мный	неу'мный	неу'мный	38
не у'мный	неу'мный	неу'мный	39
не у'мный	неу'мный	неу'мный	40
не у'мный	неу'мный	неу'мный	41
не у'мный	неу'мный	неу'мный	42
не у'мный	неу'мный	неу'мный	43
не у'мный	неу'мный	неу'мный	44
не у'мный	неу'мный	неу'мный	45
не у'мный	неу'мный	неу'мный	46
не у'мный	неу'мный	неу'мный	47
не у'мный	неу'мный	неу'мный	48
не у'мный	неу'мный	неу'мный	49
не у'мный	неу'мный	неу'мный	50
не у'мный	неу'мный	неу'мный	51
не у'мный	неу'мный	неу'мный	52
не у'мный	неу'мный	неу'мный	53
не у'мный	неу'мный	неу'мный	54
не у'мный	неу'мный	неу'мный	55
не у'мный	неу'мный	неу'мный	56
не у'мный	неу'мный	неу'мный	57
не у'мный	неу'мный	неу'мный	58
не у'мный	неу'мный	неу'мный	59
не у'мный	неу'мный	неу'мный	60
не у'мный	неу'мный	неу'мный	61
не у'мный	неу'мный	неу'мный	62
не у'мный	неу'мный	неу'мный	63
не у'мный	неу'мный	неу'мный	64
не у'мный	неу'мный	неу'мный	65
не у'мный	неу'мный	неу'мный	66
не у'мный	неу'мный	неу'мный	67
не у'мный	неу'мный	неу'мный	68
не у'мный	неу'мный	неу'мный	69
не у'мный	неу'мный	неу'мный	70
не у'мный	неу'мный	неу'мный	71
не у'мный	неу'мный	неу'мный	72
не у'мный	неу'мный	неу'мный	73
не у'мный	неу'мный	неу'мный	74
не у'мный	неу'мный	неу'мный	75
не у'мный	неу'мный	неу'мный	76
не у'мный	неу'мный	неу'мный	77
не у'мный	неу'мный	неу'мный	78
не у'мный	неу'мный	неу'мный	79
не у'мный	неу'мный	неу'мный	80
не у'мный	неу'мный	неу'мный	81
не у'мный	неу'мный	неу'мный	82
не у'мный	неу'мный	неу'мный	83
не у'мный	неу'мный	неу'мный	84
не у'мный	неу'мный	неу'мный	85
не у'мный	неу'мный	неу'мный	86
не у'мный	неу'мный	неу'мный	87
не у'мный	неу'мный	неу'мный	88
не у'мный	неу'мный	неу'мный	89
не у'мный	неу'мный	неу'мный	90
не у'мный	неу'мный	неу'мный	91
не у'мный	неу'мный	неу'мный	92
не у'мный	неу'мный	неу'мный	93
не у'мный	неу'мный	неу'мный	94
не у'мный	неу'мный	неу'мный	95
не у'мный	неу'мный	неу'мный	96
не у'мный	неу'мный	неу'мный	97
не у'мный	неу'мный	неу'мный	98
не у'мный	неу'мный	неу'мный	99
не у'мный	неу'мный	неу'мный	100

ADJETIVOS NUMERALES

I. — CUADRO GENERAL DE LOS NUMERALES

Los numerales rusos no constituyen ninguna unidad morfológica. Se puede decir que son una mezcla de adjetivos, sustantivos y pronombres, y que su declinación es heterogénea.

	cardinales	ordinales	colectivos
1	оди́н, одна́, одно́	пе́рвый	
2	два, две	второ́й	дво́е, о́ба, о́бе
3	три	тре́тий	тро́е
4	четы́ре	четве́ртый	че́тверо
5	пять	пя́тый	пя́теро
6	шесть	шесто́й	ше́стеро
7	семь	седьмо́й	се́меро
8	во́семь	восьмо́й	во́сьмеро
9	де́вять	девя́тый	де́вятеро
10	де́сять	деся́тый	де́сятеро
11	оди́ннадцать	оди́ннадцаты́й	
12	двена́дцать	двена́дцаты́й	
13	трина́дцать	трина́дцаты́й	
14	четы́рнадцать	четы́рнадцаты́й	
15	пятна́дцать	пятна́дцаты́й	
16	шестна́дцать	шестна́дцаты́й	
17	семна́дцать	семна́дцаты́й	
18	восемна́дцать	восемна́дцаты́й	
19	девятна́дцать	девятна́дцаты́й	
20	два́дцать	двадца́тый	
21	два́дцать оди́н	два́дцать пе́рвый	
22	два́дцать два	два́дцать второ́й	
23	два́дцать три	два́дцать тре́тий	
30	три́дцать	тридца́тый	
31	три́дцать один	три́дцать пе́рвый	
32	три́дцать два	три́дцать второ́й	
40	со́рок	сороково́й	
50	пятьдеся́т	пятидеся́тый	
60	шестьдеся́т	шестидеся́тый	
70	се́мьдесят	семидеся́тый	
80	во́семьдесят	восьмидеся́тый	
90	девяно́сто	девяно́стый	
100	сто	со́тый	

	cardinales	ordinales	colectivos
101	сто оди'н	сто пе'рвый	
121	сто два'дцать оди'н	сто два'дцать пе'рвый	
200	две'сти	двухсо'тый	
300	три'ста	трёхсо'тый	
400	четы'реста	четырёхсо'тый	
500	пятьсо'т	пятисо'тый	
600	шестьсо'т	шестисо'тый	
700	семьсо'т	семисо'тый	
800	восемьсо'т	восемисо'тый	
900	девятьсо'т	девятисо'тый	
1000	ты'сяча	ты'сячный	
1001	ты'сяча оди'н	ты'сяча пе'рвый	
1021	ты'сяча два'дцать оди'н	ты'сяча два'дцать пе'рвый	
1121	ты'сяча сто два'дцать оди'н	ты'сяча сто два'дцать пе'рвый	
2000	две ты'сячи	двухты'сячный	
2001	две ты'сячи оди'н	две ты'сячи пе'рвый	
5000	пять ты'сяч	пятиты'сячный	
40000	со'рок тысяч	сорокаты'сячный	
90000	двяно'сто ты'сяч	девяностоты'сячный	
100000	сто ты'сяч	стоты'сячный	
100001	сто ты'сяч оди'н	сто ты'сяча пе'рвый	
1000000	миллио'н	миллио'нный	

**OBSERVACIONES:** Los cardinales no varían en número, y, en género, sólo lo hacen algunos aislados: оди'н (uno), два (dos), о'ба (los dos), полтора' (uno y medio).

оди'н, posee los tres géneros: оди'н, одна' одно'; два', о'ба, полтора', tienen dos formas: una para el m. y n., y otra, para el fem.

м. и п.

fem.

два'

две

о'ба

о'бе

полтора'

полторы'

Los demás cardinales sólo varían en las terminaciones de los casos. Los oblicuos suelen concordar con el sustantivo.

с тремя' стола'ми

con tres mesas

Los números ordinales, lo mismo que los adjetivos, concuerdan con el nombre en género, número caso:

пе'рвый уро'к

primera lección

## II. — LOS NUMERALES EN LA ORACIÓN

### Particularidades de ciertos numerales cuando acompañan a un nombre sustantivo.

Con los cardinales **два (две), три, четы́ре**, el sustantivo toma la desinencia del genitivo singular. Con los demás, se emplea el genitivo plural.

пя́ть слов      три сло́ва  
tres palabras      cinco palabras

Los cardinales **один, оба** concuerdan con el sustantivo en todos los casos:

оди́н учени́к, одного́ ученика́      о́ба ученика́, обо́их ученико́в  
одна́ учени́ца, однóй ученицы      о́бе учени́цы, обéих учени́ц

El género de los cardinales **два, полтора́** se diferencia sólo en el nominativo-acusativo:

два ученика́, две учени́цы; полтора́ часа́, полторы́ мину́ты

En los demás casos no existe distinción genérica:

двух ученико́в  
двух учени́ц

**ты́сяча, миллио́н, миллиа́рд** son auténticos sustantivos, y como tales se declinan, tanto en el singular como en el plural. Sin embargo, **ты́сяча** ha pasado a formar parte de los numerales puros: el instrumental singular es **ты́сячью**; siguiendo el modelo de los números comprendidos entre 5 y 80.

Los números compuestos presentan la misma estructura que en español. Los elementos componentes se encadenan en orden descendiente, sin recurrir a las conjunciones, y cada elemento se declina por separado:

N. три́ста со́рок во́семь  
G. трéхсот сорока́ восьми́, etc.

En los números compuestos es el último de ellos quien determina la construcción sintáctica (en el nominativo)

со́рок две кни́ги      два́дцать три сло́ва      два́дцать шесть сло́в  
cuarenta y dos libros      ventitrés palabras      veintiséis palabras

### Función del numeral en la frase.

El nominativo de los cardinales desempeña la función de sujeto.

Si el cardinal acompaña a un sustantivo (en forma de genitivo), ambas palabras son el sujeto de la oración.

три же́нщины пошли́ в це́рковь  
tres mujeres fueron a la iglesia

Los cardinales acompañados de un sustantivo pueden formar un miembro de la oración, incluso, si el sustantivo es un caso oblicuo.

рабо́та вы́полнена в тече́ние четырёх дне́й  
el trabajo fue realizado en 4 días

Los ordinales, igual que el adjetivo completo, son atributos de la oración.

выпал пе'рвый снег

aparecieron las primeras nieves

### III. — NUMERALES CARDINALES

#### Declinación de **оди'н** (uno)

casos	masculino y neutro	femenino	plural todos géneros
N.	оди'н, одно'	одна'	одни'
G.	одного'	одно'й	одни'х
D.	одному'	одно'й	одни'м
Ac.	одного', оди'н, одно'	одну'	como el n. o el gen.
I.	одни'м	одно'й (-о'ю)	одни'ми
Loc.	(об) одно'м	(об) одно'й	(об) одни'х

OBSERVACIONES: El cardinal **оди'н** concuerda con el sustantivo en género, número y caso.

Este cardinal fue adjetivo en otro tiempo (compárese con **еди'ный**), y por eso se declina como tal, con la sola diferencia del nominativo-acusativo (**оди'н, одно', одна', одну'**).

Su plural (**одни', одни'х, etc.**) se emplea:

1.º) Con el valor de *solamente*.

в шко'ле бы'ли одни' ученики'

en la escuela solamente había alumnos

2.º) Con el significado de *algunos, unos*.

я взя'л снача'ла одни', пото'м други'е  
primero cogí unos, después los otros

3.º) Con sustantivos empleados solamente en plural.

я купи'л одни' но'жницы  
(yo) compré unas tijeras

#### Declinación de **два', три', четы'ре**

N.	два, две	три	четы'ре
G.	двух	трёх	четырёх
D.	двум	трём	четырёх
Ac.	(como el nominativo o el genitivo)		
I.	двумя'	тремя'	четырьмя'
Loc.	(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх

OBSERVACIONES: **оди'н, два', три', четы'ре**, tienen el acusativo igual que el nominativo, cuando acompañan a nombres de objetos inanimados. Con nombres de seres animados, coinciden con el genitivo.

Declinación del tipo пять

N.	пять	во'семь	пятна'дцать	три'дцать
G.	пяти'	восьми'	пятна'дцати	тридцати'
D.	пяти'	восьми'	пятна'дцати	тридцати'
Ac.	пять	во'семь	пятна'дцать	три'дцать
I.	пятью'	восемью'	пятна'дцатью	тридцатью'
Loc.	(о) пяти'	восьми'	(о) пятна'дцати	(о) тридцати'

OBSERVACIONES: Los cardinales comprendidos entre cinco (пять) y veinte (два'дцать), juntamente con el número treinta (три'дцать), siguen el modelo de los sustantivos de la tercera declinación.

Los cardinales compuestos comprendidos entre once (оди'надцать) y veinte (два'дцать), juntamente con el número treinta (три'дцать), modifican solamente la segunda parte de la palabra (-дцать).

Excepto el nominativo y el acusativo, todos los demás casos del numeral cardinal, como palabras dependientes, concuerdan con el sustantivo a que se refieren.

пяти' рома'нов                      пятью' рома'нами  
de cinco novelas                      con cinco novelas

Entre las raíces que forman los cardinales de la segunda decena, se encuentra la preposición на.

оди'н+на+дцать (uno sobre diez): once

OBSERVACIÓN: дцать es una ligera corrupción de де'сять.

Declinación del tipo пятьдесят, пятьсо'т

N.	пятьдеся'т	пятьсо'т	две'сти	три'ста
G.	пяти'десяти	пятисо'т	двухсо'т	трѣхсо'т
D.	пяти'десяти	пятиста'м	двумста'м	трѣмста'м
Ac.	пятьдеся'т	пятьсо'т	две'сти	три'ста
I.	пятью'десятью	пятьюста'ми	двумяста'ми	тремяста'ми
Loc.	(о) пяти'десяти	(о) пятиста'х	(о) двухста'х	(о) трѣхста'х

OBSERVACIONES: Los cardinales pertenecientes a este tipo modifican las dos partes de la palabra, y cada una de ellas se declina como un sustantivo.

Declinación de со'рок, сто

N.	со'рок	сто
G.	сорока'	ста
D.	сорока'	ста
Ac.	со'рок	сто
I.	сорока'	ста
Loc.	(о) сорока'	(о) ста

OBSERVACIONES: Estos cardinales tienen el acusativo igual al nominativo. Los demás casos, toman la desinencia -а.

## IV. — NUMERALES COLECTIVOS

Los numerales colectivos existen solamente para los números comprendidos entre dos (дво'е) y diez (де'сятеро).

Su declinación es mixta:

N.	о'ба	о'бе	дво'е	тро'е	че'тверо
G.	обо'их	обе'их	двои'х	трои'х	четыре'х
D.	обо'им	обе'им	двои'м	трои'м	четыре'м
Ac.	como el genitivo o el nominativo				
I.	обо'ими	обе'ими	двои'ми	трои'ми	четыре'ми
Loc.	(об) обо'их	(об) обе'их	(о) двои'х	(о) трои'х	(о) четыре'х

ОБВЕРВАЦИОНЕС: о'ба, дво'е, тро'е, siguen el mismo modelo de declinación, пя'теро (5), ше'стеро (6), се'меро (7), во'сьмеро (8), де'вятеро (9), де'сятеро (10), se declinan como че'тверо (4)

## Empleo de los colectivos

Se emplean con:

a) algunos masculinos.

дво'е ученико'в    dos alumnos

Pero, en este caso, es posible el empleo de cardinales.

b) con sustantivos que carezcan de singular.

тро'е воро'т    tres puertas

c) con nombres de objetos que se cuenten por pares.

тро'е сапо'г    tres pares de botas

d) con el genitivo de los pronombres personales **мы** (nosotros) y **вы** (vosotros, ustedes).

на'с было че'тверо    eramos cuatro

e) con los sustantivos **де'ти** (niños), **лю'ди** (gente).

дво'е дете'й    dos niños

En resumen, solo los colectivos **дво'е** (dos), **тро'е** (tres), **че'тверо** (cuatro) tienen cierto uso. El empleo de **пя'теро** (cinco), **ше'стеро** (seis), **се'меро** (siete) tiende a desaparecer, y el de **во'сьмеро** (ocho), **де'вятеро** (nueve), **де'сятеро** (diez) ha quedado reducido a algunas expresiones.

El numeral **о'ба** puede emplearse solo, y significa "los dos", "ambos".

оба (обе) умны (los dos son inteligentes)

o, bien, acompañado de un nombre. En cuyo caso se comporta como **два**:

о'ба товарища умны (los dos camaradas son inteligentes)

**о'ба** ha dado lugar a la forma **обо'й**, que sólo se emplea con el nominativo de los nombres sin singular. por lo que puede ser considerado como un **colectivo**.

обо'й са'ни dos trineos

OBSERVACIONES: са'ни (trineo) es plural, en ruso.

Existen otras dos o tres formas del colectivo **о'ба**, que pertenecieron al antiguo singular, y que, hoy, han pasado a la lengua administrativa.

обо'его по'ла de ambos sexos

**Declinación de полтора' (uno y medio)**

N.	полтора'	полторы'
G.	полу'тора	полу'тора
D.	полу'тора	полу'тора
Ac.	полтора'	полторы'
I.	полу'тора	полу'тора
Loc.	(о) полу'тора	(о) полу'тора

OBSERVACIONES: El nominativo y el acusativo son iguales. Los demás casos presentan una forma común: полу'тора.

El sustantivo que acompaña a полтора' se declina como sigue:

El nominativo y el acusativo, con desinencia de genitivo singular:

полтора' часа' de hora y media

En los demás casos, el sustantivo conserva las terminaciones características del plural.

полу'тора часо'в de hora y media

**V. — NUMERALES ORDINALES**

**Declinación de los ordinales**

	singular		plural todos los géneros
	masculino y neutro	femenino	
N.	пе'рвый, пе'рвое	пе'рвая	пе'рвые
G.	пе'рвого	пе'рвой	пе'рвых
D.	пе'рвому	пе'рвой	пе'рвым
Ac.	пе'рвый	пе'рвую	пе'рвые
I.	пе'рвым	пе'рвой	пе'рвыми
Loc.	(о) пе'рвом	(о) пе'рвой	(о) пе'рвых

**OBSERVACIONES:** Los ordinales siguen el modelo de declinación de los adjetivos en consonante fuerte. Sin embargo, тре́тий (tercero) se declina como los adjetivos posesivos (-ий, -ья, -ье).

Si exceptuamos пе́рвый и второ́й, los demás ordinales proceden de los cardinales correspondientes, bien, acompañados de sufijos:

bien, sin ellos: тре́тий, четвёртый  
пя́тый, трина́дцатый

El ordinal се́дьмо́й no sigue esta regla.

Los numerales compuestos sólo declinan la última palabra.

наступи́л ты́сяча девя́тсо́т пятьдеся́т **пе́рвый** год  
(llegó el año mil novecientos cincuenta y uno).

Los ordinales compuestos terminados en -со́тый, -ты́сячный, -миллио́нный, -миллиа́рдный, se escriben en una sola palabra.

трёхсо́тый (300°)

## VI. — OTRAS FORMAS DE NUMERALES

### Números decimales

Los números decimales se forman como sigue:

0'1 (ноль це́лых), одна́ деся́тая  
0'2 (ноль це́лых), две деся́тых  
1,35 одна́ це́лая, три́дцать пять со́тых  
3,25 три це́лых, два́дцать пять со́тых

**OBSERVACIÓN:** El nombre de la unidad va siempre en genitivo singular, después del numeral ordinal деся́тая, со́тая...

3,25 mts., три це́лых, два́дцать пять со́тых **ме́тра**

### Números fraccionarios

Se forman con ayuda de los numerales cardinales y ordinales.

a) Cuando el numerador es la unidad, se emplea el femenino del numeral cardinal оди́н: **одна́́**, mientras que el denominador es el nominativo singular femenino de un ordinal.

$\frac{1}{2}$ , одна́́ второ́я;  $\frac{1}{4}$ , одна́́ четвёртая

b) Si el numerador es dos, éste, como en el caso anterior, emplea también la forma femenina: **две**. El denominador, por el contrario, es el genitivo plural de un ordinal.

$\frac{2}{5}$ , две пя́тых;  $\frac{2}{4}$ , две четвёртых

c) En los restantes casos, el numerador es un cardinal en nominativo, y, el denominador, como en el caso precedente, el genitivo plural de un ordinal.

$\frac{5}{9}$ , пять девя́тых;  $\frac{4}{5}$ , четы́ре пя́тых

OBSERVACIONES:

1) En la declinación de un número fraccionario varían las dos palabras que lo componen:

n.	четыре пятых	ас.	четыре пятых
gen.	четырёх пятых	instr.	четырьмя пятими
dat.	четырёх пятим	loc.	о четырёх пятых

2) El sustantivo que acompaña a estos números es siempre un genitivo singular.  
три пятых **ме́тра**; трём пятым **ме́тра**.

$\frac{3}{5}$  de metro                      a  $\frac{3}{5}$  de metro

3) En el lenguaje popular se suele emplear.

полови́на, en lugar de одна́ втора́я  $\frac{1}{2}$

че́тверть, en lugar de одна́ четвёртая  $\frac{1}{4}$

полтора́ (1), en lugar de одна́ це́лая и одна́ втора́я (1,5)

VII. — ORTOGRAFÍA DE LOS NUMERALES

El cardinal **четыре** lleva una **е** en la terminación y en la raíz.

El nominativo y acusativo de los cardinales comprendidos entre cinco (**пять**) y veinte (**два́дцать**), juntamente con el número treinta (**три́дцать**), terminan en sonido suave (**ь**). Los situados entre cincuenta (**пятьдеся́т**) y novecientos (**девяты́со́т**), llevan dicho sonido suave (**ь**) en medio de palabra.

El sonido suave (**ь**) aparece también en los cardinales **четырьмя́** (instrumental), **восьми́** (genitivo, dativo y locativo) y **восемью́** (instrumental).

Se escribe sonido suave (**ь**) en los ordinales **седьмо́й** (todos los casos) y **тре́тий** (todos los casos, excepto el nom. y ac. singular masculino).

тре́тьего, тре́тья, тре́тье, etc.

El cardinal **оди́ннадцать** (once) se escribe con dos **н**.

Los ordinales compuestos, cuyo último componente es **-со́тый**, **-ты́сячный**, **-миллио́нный**, **-миллиа́рдный** se escriben con una sola palabra. Si el ordinal final no es **со́тый**, etc., cada término de la composición se escribe separadamente.

двухсо́тый (200°)  
четырёхты́сячный (4000°)  
сто девяно́сто второ́й (192°)

Los numerales que forman parte de un adjetivo compuesto, se escriben unidos al sustantivo que acompañan.

трёхчле́н (trinomio)

(1) La declinación de **полтора́** figura en la página 74.



PRONOMBRE

La gramática rusa incorpora a la categoría de pronombre, no solamente palabras que poseen el empleo sintáctico de los sustantivos, sino otras que, desde el punto de vista de la gramática española, están clasificadas como adjetivos.

Clasificación de los pronombres.

Los pronombres rusos pueden ser: personales, reflexivos, demostrativos, posesivos, interrogativos, relativos, definidos, negativos e indefinidos.

Algunos pronombres tienen una declinación particular; otros se declinan como simples adjetivos.

I. — PRONOMBRES PERSONALES

Declinación del pronombre personal

casos	singular				plural		
	1.ª y 2.ª persona (género único)		3.ª persona		1.ª pers.	2.ª pers.	3.ª pers.
			masculino neutro	femenino			
N.	я	ты	он, оно'	она'	мы	вы	они'
G.	меня'	тебя'	его'	её'	нас	вас	их
D.	мне'	тебе'	ему'	ей	нам	вам	им
Ac.	como el genitivo						
I.	мно'й (-о'ю)	тобо'й (-о'ю)	им	ею(ей)	на'ми	ва'ми	и'ми
Loc.	(обо) мне	(о) тебе'	(о) нём	(о) ней	(о) нас	(о) вас	(о) них

OBSERVACIONES: Los casos oblicuos del pronombre personal se forman de otras raíces.

я (yo) - меня' (de mí)  
он (él) - его' (de él)

Con el locativo **мне** se emplea la preposición **обо**.



## Pronombre

### OBSERVACIONES:

**кто, что**, sirven de modelo para la declinación de los pronombres indefinidos formados con ayuda de las partículas **-то, либо, -нибудь, кое-** (кто-то, кого-то, что-нибудь, чему-либо, кое-что, etc...)

La partícula **кое-** suele contener una idea de pluralidad **кое-кто** (algunas personas); **кое-где** (en algunos sitios) o, bien, indica que la persona que habla quiere ocultar alguna cosa. **-либо** tiene idéntico valor semántico que **-нибудь...**, pero su empleo está reservado a la lengua literaria.

Cuando los pronombres **никто'** (nadie), **ничто'** (nada), **не'кого** (nadie) **не'чего** (nada) van acompañados de una preposición, las partículas negativas **ни, не** se separan del pronombre, y la preposición se coloca entre ambos.

мне не с кем говорить  
no tengo con quien hablar

La preposición ocupa también dicho lugar en la declinación de los pronombres indefinidos formados con ayuda de la partícula **кое-**:

кое - кого'  
кое у кого'

Las partículas **-то, -либо, -нибудь** no se separan del pronombre (al ser declinado):  
с кем-то (con cierta persona)

Los pronombres negativos **не'кого, не'чего** no poseen caso nominativo. El genitivo se forma con ayuda de preposiciones

не от кого, не с чего, etc.  
no hay de quien, no hay de que

El acusativo del pronombre negativo **ничто'** (nada) se forma también con ayuda de una preposición

ни за что  
por nada

Los indefinidos **не'кто** (un tal) y **не'что** (cierta cosa, algo) no se declinan; **не'кто** se emplea en nominativo, y **не'что** en nominativo y acusativo. Poseen carácter literario.

пришёл не'кто Иванов  
Llegó un tal Ivanov  
случилось не'что удивительное  
(sucedió algo asombroso)

Los pronombres **кто, что, ничто'** y **никто'** son invariables en género y número.

En presencia del pronombre **кто** y, también, de los pronombres en cuya composición entre éste, el pasado del verbo se emplea en masculino singular, incluso cuando se trate de una mujer o de varias personas.

En forma pasada, y en presencia de **что**, así como en los pronombres en cuya composición entre éste, el verbo se emplea solamente en género neutro.

## IV. — PRONOMBRES POSESIVOS

## Declinación de los pronombres posesivos.

CASOS	singular		plural (todos los géneros)	singular		plural (todos los géneros)
	masculino y neutro	femenino		masculino y neutro	femenino	
N.	мой, моё	моя'	мои'	наш, наше	наша	наши
G.	моего'	моей'	моих'	нашего	нашей	наших
D.	моему'	моей'	моим'	нашему	нашей	нашим
Ac.	como en nom. o el gen.	мою'	como el nom. o el gen.	como el nom. o el gen.	нашу	como el nom. o el gen.
I.	моим'	моей' (-ею)	моими	нашим	нашей' (-ею)	нашими
Loc.	(о) моём	(о) моей'	(о) моих'	(о) нашем	(о) нашей'	(о) наших'

OBSERVACIONES: **твой, свой, ваш**, se declinan como **мой, наш**.

Los posesivos **его', её, их** no varían en caso y número, y no toman **н** después de una preposición.

я встре'тился с его бра'том  
(yo) me encontré con su hermano (de él)  
я встре'тился с его бра'тьями  
(yo) me encontré con sus hermanos (de él)

Las formas **ихний, ихняя**, etc., no se emplean en el lenguaje literario.

Los pronombres **мой** (mío), **наш** (nuestro), **твой** (tuyo) **ваш** (vuestro); es decir, los posesivos de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona, no suelen emplearse con los pronombres personales correspondientes, y son reemplazados por **свой**, que, por otra parte, puede acompañar a las tres personas:

я конча'ю	} <b>свою'</b> рабо'ту mi (tu, su) trabajo
yo termino	
ты конча'ешь	
tu terminas	
он конча'ет	
él termina	
etcétera...	

Se emplea **свой** para hacer resaltar la propiedad que se tiene sobre un objeto o cosa, en cuyo caso es sinónimo de **со'бственный**:

у неё не' было **своего'** до'ма  
(ella no tenía casa propia)

V. — PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

Declinación de los pronombres demostrativos.

CASOS	singular		plural (todos los géneros)	singular		plural (todos los géneros)
	masculino y neutro	femenino		masculino y neutro	femenino	
N.	тот, то	та	те	э'тот, э'то	э'та	э'ти
G.	того'	той	тех	э'того	э'той	э'тих
D.	тому'	той	тем	э'тому	э'той	э'тим
Ac.	como el nom o el gen.	ту	como el nom o el gen.	como el nom o el gen.	э'ту	como el nom o el gen.
I.	тем	той (-ою)	те'ми	э'тим	э'той (-ою)	э'тими
Loc.	(о) том	(о) той	(о) тех	(об) э'том	(об) э'той	(об) э'тих

OBSERVACIONES: El locativo se escribe y se pronuncia: об э'том, y el instrumental: с э'тим.

Existe un tercer pronombre, en desuso, **сей** (esto), que aún se emplea en la lengua administrativa, o formando parte de diversas locuciones adverbiales:

**сейча'с** (enseguida) **сего'дня** (hoy) до **сих** пор (hasta ahora), etc.

VI. — PRONOMBRES DEFINIDOS

Declinación de los pronombres definidos

CASOS	singular		plural (todos los géneros)	singular		plural (todos los géneros)
	masculino y neutro	femenino		masculino y neutro	femenino	
N.	сам, само'	сама'	са'ми	са'мый са'мое	са'мая	са'мые
G.	самого'	само'й	сами'х	са'мого	са'мой	са'мых
D.	самому'	само'й	сами'м	са'мому	са'мой	са'мым
Ac.	como el nom o el gen.	самоё (саму')	como el nom o el gen.	como el nom o el gen.	са'мую	como el nom o el gen.
I.	сами'м	само'й (-ою)	сами'ми	са'мым	са'мой (-ою)	са'мыми
Loc.	(о) само'м	(о) само'й	(о) сами'х	(о) са'мом	(о) са'мой	(о) са'мых

OBSERVACIONES: Los pronombres **сам, сама', само', са'ми**, no deben confundirse, ni por su significado, ni por su forma, con los pronombres **са'мый, са'мая, са'мое, са'мые**. Estos últimos no se usan independientemente:

снег идёт с са'мого утра' nieva desde por la mañana

Y, generalmente, se emplean en combinación con adjetivos para indicar grado superlativo:

он стоял у са'мого моря  
(él) estaba en la misma orilla del mar

Los primeros, **сам, сама'**, etc., significan "justamente esta, esa persona", "él mismo", "por sí mismo".

в ко'мнате был сам нача'льник, el jefe en persona estaba en la habitación.

También se diferencian en la declinación:

a) **са'мый**, sigue el modelo de los adjetivos completos en consonante fuerte, y lleva el acento en el tema.

b) **сам**, tiene su singular como los adjetivos en consonante fuerte, y el plural como los adjetivos en consonante suave. Sin embargo, el instrumental masculino singular termina en **-ИМ** (сами'м). Su acento va siempre en la terminación (excepto el nom. pl.: са'ми).

#### Declinación del pronombre весь (todo)

casos	singular		plural
	masculino y neutro	femenino	(todos los géneros)
N.	весь всё	вся	все
G.	всего'	все'й	всех
D.	всему'	все'й	всем
Ac.	como nom. o gen.	всю	como nom. o gen.
I.	всем	все'й (-е'ю)	все'ми
Loc.	(обо) всё'м	обо все'й	обо всех

#### Declinación del pronombre чей (¿de quién?; cuyo)

casos	Singular		Plural
	masculino y neutro	femenino	(todos los géneros)
N.	чей, чьё	чья	чьи
G.	чьего'	чьей	чьих
D.	чьему'	чьей	чьим
Ac.	como el nom. o el gen.	чью	como el nom. o el gen.
I.	чьим	чьей (-ею)	чьи'ми
Loc.	(о) чьём	(о) чьей	(о) чьих

OBSERVACIONES: El pronombre **чей**, posesivo de **кто**, es a la vez interrogativo y relativo.

a) interrogativo:

чья эта соба'ка?  
(¿de quién es este perro?)

b) menos frecuentemente, relativo, corresponde a **кото'рого, кото'рой, кото'рых** (genitivo de **кото'рый**):

моро'з пробежа'л по всему' те'лу при мы'сли, в **чьих** рука'х я находи'лся  
(al pensar en manos de quien me encontraba, se me puso la carne de gallina)

El pronombre **чей** se declina como los adjetivos en **-ий, -ье, -ья**. Después de la **ч** se escribe **ь** en todos los casos, excepto en el nominativo-acusativo masculino singular.

El pronombre **ниче'й** (de nadie) sigue el mismo tipo de declinación.

**Declinación de los pronombres ско'лько (cuanto), сто'лько (tanto), не'сколько (varios)**

N.	ско'лько	сто'лько	не'сколько
G.	ско'льких	сто'льких	не'скольких
D.	ско'льким	сто'льким	не'скольким
Ac.	como el nominativo o el genitivo		
I.	ско'лькими	сто'лькими	не'сколькими
Loc.	(о) ско'льких	(о) сто'льких	(о) не'скольких

El pronombre interrogativo y definido **ско'лько** se declina como el plural de los adjetivos. Su nominativo exige un sustantivo en genitivo:

ско'лько люде'й? ¿Cuánta gente?

En los casos oblicuos concuerda con el sustantivo:

ско'льких люде'й? ¿de cuánta gente?  
ско'льким лю'дям? ¿a cuánta gente?

**сто'лько**, pronombre definido, indica el número de personas o cosas, y reemplaza al numeral cardinal.

En el nominativo-acusativo exige un sustantivo en genitivo:

сто'лько люде'й, tanta gente  
сто'льким лю'дям, a tanta gente.

**не'сколько** insiste en una cantidad indeterminada, y precede a un genitivo plural:

не'сколько книг, varios libros.

**Los pronombres ка'ждый, вся'кий, любо'й**

Los pronombres **ка'ждый, вся'кий, любо'й** sirven para indicar a una persona o cosa separada de un grupo. Y siguen el modelo de declinación de los adjetivos:

ка'ждый (всякий, любой) челове'к на моём ме'сте поступи'л бы так же

Cualquier otro en mi lugar hubiera hecho lo mismo.

Sin embargo cada uno de estos pronombres posee un matiz particular:

**ка'ждый** encierra un valor cuantitativo, y equivale a **все**, pero considera a las personas o cosas aisladamente:

с ка'ждым из них, con cada uno de ellos

**OBSERVACIONES:** Suele emplearse en singular:

ка'ждое сло'во, cada palabra

En plural, en los siguientes casos:

a) con sustantivos que carezcan de singular:

он приезжа'л ка'ждые су'тки, él venía cada 24 horas

b) con un numeral cardinal:

ка'ждые три дня, cada tres días

**вся'кий и любо'й** tienen valor cualitativo.

**вся'кий** se traduce por "todo", "toda clase de":

он чита'л вся'кие кни'ги, él leía toda clase de libros

**любо'й** sirve para destacar de un grupo la persona o cosa preferida:

вот кни'ги! вы'бирай любо'й, ¡he aquí los libros!, escoge uno (el que deseas).

### El pronombre **дру'г дру'га** (uno a otro).

El pronombre **дру'г дру'га** es el único que posee declinación nominal. Solo se declina el segundo elemento.

дру'г пе'ред дру'гом

uno delante del otro

## capítulo 9

### VERBO

#### I. — FORMACIÓN DEL VERBO

##### El aspecto

Todo el sistema verbal ruso está impregnado de la noción de aspecto. Es decir, de la oposición entre la acción examinada en el momento de su desarrollo (verbos llamados imperfectivos) y el resultado de dicha acción (verbos perfectivos). Esta diferencia de aspecto se expresa con procedimientos de derivación: sufijos y prefijos.

##### VALORES DE LOS ASPECTOS

Según su aspecto, los verbos poseen diversos valores:

##### 1. *Aspecto perfectivo;*

##### a) acción concluida.

я зако'нчил рабо'ту  
(yo) he terminado el trabajo

##### b) comienzo de la acción:

она' запла'кала  
ella se puso a llorar

##### c) acción que comenzará o terminará en el futuro:

учени'к реши'т зада'чу  
el alumno resolverá el problema

##### d) acción que se realizó o se realizará una sola vez, o instantáneamente.

он шагну'л  
él dio un paso

##### 2. *Aspecto imperfectivo.*

a) Acción iterativa, acción que se prolonga, y, en general acción sin indicación de su realización.

я конча'ю рабо'ту  
yo termino el trabajo  
я чита'ю кни'гу  
yo leo un libro

El indicativo de los verbos de aspecto imperfectivo posee tres tiempos: presente, pasado y futuro.

El perfectivo tiene dos: presente con valor de futuro (equivalente a nuestro futuro) y pasado.

El futuro de los verbos de aspecto imperfectivo es perifrástico. Se forma con el presente del verbo auxiliar **БЫТЬ** (ser o estar) y el infinitivo del verbo conjugado que, naturalmente, no puede ser perfectivo.

я буду чита'ть  
yo leeré  
ты будешь говори'ть  
tú hablarás

Los verbos de movimiento, como se verá más adelante, poseen, además de estos dos aspectos, un matiz especial: un valor determinado y otro indeterminado, representados por medio de dos aspectos imperfectivos. Estos verbos tienen, pues, dos presentes y un futuro, el del aspecto perfectivo correspondiente:

El aspecto determinado indica que la acción se está realizando:

идти, ехать (ir)

El aspecto indeterminado expresa una acción que se realiza de manera habitual o repetida:

ходи'ть, е'здить, (ir, frecuentar)

#### PARTICULARIDADES GRAMATICALES DE LOS ASPECTOS

La mayor parte de los verbos de aspecto imperfectivo son simples; es decir, no derivados:

чита'ть (leer), писа'ть (escribir), etc.

Casi todos los verbos perfectivos son derivados:

пере-чита'ть (releer); под-писа'ть (firmar)

Entre estos últimos, hay algunos simples, no derivados, que es necesario recordar:

a) да'ть (dar), деть (meter, colocar), стать (llegar a, hacerse, etc.), лечь (acostarse), сесть (sentarse).

b) verbos en **-ИТЬ**, con su correspondiente imperfectivo en **-ЯТЬ**:

ко'нч-и-ть - конч-а'-ть (terminar)

OBSERVACIÓN: Los verbos en **-ИТЬ**, que no reúnan esta condición, quedan excluidos de la regla anterior.

говор-и'-ть (hablar), люб-и'-ть (amar)

c) verbos en **-НУТЬ**, cuando expresan una acción aislada o momentánea.

пры'гнуть (dar un salto)

шагну'ть (dar un paso)

OBSERVACIÓN: Los verbos en **-НУТЬ**, que no expresen dichas particularidades, quedan fuera de la regla anterior.

со'хнуть (secarse) (asp. imp.)

FORMACIÓN DE LOS ASPECTOS

Existen algunos verbos que sólo poseen uno de los dos aspectos:

- принадлежать (imp.): pertenecer
- очнуться (perf.): despertarse, volver en sí

La mayor parte suelen poseer ambos aspectos.

- писа́ть (imp.) - написа́ть (perf.): escribir
- говори́ть (imp.) - сказа́ть (perf.): hablar, decir.

Hay otros que son perfectivos e imperfectivos a la vez, sin cambiar su morfología:

- телефони́ровать: telefonar
- ра́нить: herir

1. Formación de los verbos de aspecto perfectivo, partiendo de los verbos imperfectivos.

1) Partiendo de los verbos de aspecto imperfectivo se pueden formar otros de aspecto perfectivo:

a) con ayuda de los prefijos: **по-, на-, с-, от-, за-, etc.**

- писа́ть - на-писа́ть (escribir)

b) con ayuda de los sufijos: **-ну-, -и-**

- реша́ть - реш-и́ть (resolver)

2) Cuando un prefijo se une a un verbo puede aparecer

a) un cambio de aspecto.

- писа́ть - написа́ть (escribir)

b) cambio de aspecto y de significado.

- писа́ть (escribir) - подписа́ть (firmar)

3) Cuando el sufijo **-ну-** se une a un verbo de aspecto imperfectivo no solo lo convierte en perfectivo, sino que transmite a la acción un valor único e instantáneo.

- прыга́ть (imp.): saltar; прыгну́ть (perf.) dar un salto

**OBSERVACIÓN:** Existen verbos con este sufijo que pertenecen al aspecto imperfectivo:

- со́хнуть (secarse), дро́гнуть (temblar)

Estos verbos indican una acción en pleno proceso, y se distinguen de los perfectivos en que, al formar el pretérito, pierden dicho sufijo, mientras que los perfectivos lo conservan:

- со́хнуть; сох, со́хла, со́хло, со́хли (secarse)

## EXCEPCIONES:

тону'ть (ahogarse, ir a pique), гну'ть (arquear), тяну'ть (tirar de)

## 2. Formación de los verbos de aspecto imperfectivo, partiendo de los verbos perfectivos.

Se pueden formar verbos de aspecto imperfectivo, añadiendo a los de aspecto perfectivo los sufijos: **-ыва-, -ива-, -ва-, -а-, -я-**.

Los sufijos **-ыва-, -ива-** no solo transforman el aspecto del verbo, sino que le confieren un valor iterativo, o le hacen expresar el proceso de una acción en su desarrollo.

заду'мать - заду'м-ыва-ть (proponerse, proyectar)  
я заду'мал (yo me propuse); я заду'мывал (yo me proponía)

## 3. El aspecto de algunos verbos se distingue:

## a) por el acento

отре'зать - отреза'ть (cortar, amputar)

## b) por tener diferentes raíces.

говори'ть - сказа'ть (hablar, decir)

## c) por alternancia de sonidos vocálicos en la raíz.

умира'ть - умере'ть (morir)

## Alternancia de sonidos en la formación de los aspectos del verbo.

Al formar los aspectos del verbo se observa frecuentemente una alternancia de sonidos en la raíz.

## a) alternancia de consonantes.

д/ж, жд охлади'ть - охлажда'ть (refrescar)  
с/ш скоси'ть - ска'шивать ( segar, etc.)  
т/ч отве'тить - отвеча'ть (responder)  
ж/г изложи'ть - излага'ть (exponer)  
в/вл подгото'вить - подгото'влять (preparar)  
ст/щ прости'ть - проща'ть (perdonar)

## b) alternancia vocálica.

о/а спроси'ть - спра'шивать (preguntar)  
е/и запре'ть - запира'ть (cerrar)

SIGNIFICADO DE LOS PREFIJOS

**В- (ВО-)**

a) acción dirigida hacia el interior:

**войти'** (entrar)

b) tensión de la acción hacia un punto interior:

**вдуматься** (meditar)

**ВЫ-**

a) acción dirigida hacia afuera

**выбежать** (salir corriendo)

b) realización absoluta de la acción

**выучить** (aprender)

c) el mismo significado en los verbos en **-ся**:

**выучиться** (aprender)

**ВЗ-, ВС-**

a) acción dirigida hacia arriba:

**взлеть'** (alzar el vuelo)

b) tensión de la acción:

**взволнова'ться** (inquietarse, alarmarse)

c) realización absoluta de la acción

**вспаха'ть** (arar completamente)

**ДО-**

realización de la acción:

**дое'хать** (llegar al punto de destino)

**дочита'ть** (leer un libro hasta el final)

**ЗА-**

a) comienzo de la acción:

**загляну'ть** (echar una mirada)

b) acción realizada totalmente:

**закорми'ть** (cebar, atracar)

c) el mismo valor para los verbos en **-ся**:

**зарабо'таться** (trabajar hasta cierta hora; fatigarse de tanto trabajar).

**ИЗ-, -ИС**

- a) dirección de la acción hacia el exterior:  
изли'ть (efundir, derramar)
- b) la acción realizada en todas las direcciones:  
изъе'здить (recorrer en todas las direcciones)

**НА-**

- a) acción realizada en una superficie:  
накле'ить (pegar un sello)
- b) acción llevada hasta el final  
написа'ть (escribir una carta, etc.)
- c) acción realizada en parte  
напева'ть (canturrear)
- d) realización total de la acción, en los verbos terminados en **-ся**  
научи'ться (aprender perfectamente)

**НАД-**

- a) acción de añadir o agregar:  
надстро'ить (sobrealzar)
- b) acción incompleta, acción llevada a cabo sobre una parte:  
надкуси'ть (morder)

**О- (ОБ-)**

- a) acción realizada en una superficie. Extensión de la acción a todo un grupo, serie, etc.:

одари'ть (repartir regalos)

- b) acción llevada hasta el final:  
обруби'ть (cortar completamente, un árbol, etc.)

- c) acción con valor negativo  
ослу'шаться (desobedecer)

**ОТ-**

- a) separación, movimiento hacia un lado:  
откле'ить (despegar)

- b) final, realización de la acción:  
отрабо'тать (terminar el trabajo)

c) el mismo valor para los verbos en **-ся**:

отпра'виться (dirigirse a)

**пере-**

a) acción realizada a través de:

переплы'ть (atravesar a nado)

b) acción llevada más allá de un límite:

переоцени'ть (tasar excesivamente)

c) repetición de la acción, nueva realización de la acción:

перекра'сить (repintar)

d) división por la mitad:

перепили'ть (serrar por la mitad)

e) terminación de la acción:

переночева'ть (pasar la noche en)

f) acción recíproca:

переговори'ть (hablar, conferenciar)

g) acción completa, extendida a varios objetos:

перечита'ть (leer, todos los libros, etc.)

**по-**

a) comienzo de la acción:

побежа'ть (echar a correr)

b) realización de la acción:

поужина'ть (cenar)

c) acción realizada durante corto espacio de tiempo:

погуля'ть (pasear un poco)

**под-**

a) acción de abajo arriba:

подскочи'ть (saltar)

b) acción realizada en la parte inferior de alguna cosa:

подчеркну'ть (subrayar)

c) acercamiento:

подсе'сть (sentarse al lado de)

d) acción realizada débilmente:

(también con los verbos reflexivos)  
подпра'вить (retocar)

e) acción realizada disimuladamente:

(también con verbos reflexivos)  
подсмотре'ть (espiar)

f) aumento, adición, complemento:

подли'ть (añadir líquido)

**при-**

a) realización de la acción hasta el final, acercamiento:

прибежа'ть (llegar corriendo)

b) adición, complemento:

приложи'ть (añadir)

c) acción incompleta:

приле'чь (recostarse)

d) aplicación de la acción sobre el objeto:

придуши'ть (estrangular)

**пре-**

a) calidad o abundancia de la acción:

преувели'чивать (exagerar)

b) con valor cercano a пере-

прерва'ть (interrumpir, interceptar, etc.)

**у-**

a) alejamiento:

уе'хать (partir)

**с-**

a) movimiento de arriba abajo:

сбежа'ть (bajar corriendo)

b) separación de un objeto situado en una superficie:

скоси'ть ( segar)

c) movimiento procedente de varios lugares hacia un punto común:

собра'ться (reunirse, acumularse)

f) fin de la acción

сде'лать (hacer completamente)

**про-**

- a) terminación total de la acción:  
**прочита'ть** (leer hasta el final)
- b) el mismo significado en los verbos en **-ся**.  
**проспа'ться** (dormir la borrachera)
- c) extensión de la acción a todo el objeto:  
**проспиртова'ть** (impregnar de alcohol)
- d) dirección de la acción a través de:  
**просвети'ть** (radiografiar)
- e) dirección de la acción:  
**пробежа'ть** (atravesar corriendo)
- f) pérdida, gasto, daño:  
**проигра'ть** (perder en el juego)

**раз- (рас-)**

- a) acción dirigida en todos los sentidos (también verbos reflexivos)  
**разъедини'ться** (separarse, desunirse)
- b) división en partes (también verbos reflexivos)  
**разру'шить** (demoler)
- c) desarrollo de la acción, hasta manifestarse plenamente:  
**разговори'ться** (entrar en conversación)
- d) cesación, terminación de la acción (también en verbos reflexivos)  
**разлюби'ть** (desamar)

## II. — CLASIFICACIÓN DE LOS VERBOS

El conjunto de las formas de un mismo verbo reposa en dos principios: declinación y derivación.

Bien se trate de una u otra, todas las formas del verbo ruso proceden de tres bases denominadas comúnmente: tema del presente, tema del infinitivo y tema del pretérito.

## Tema del presente

Para hallar el tema del presente, se separa la desinencia personal de la tercera persona del plural.

Infinitivo	Formación de los temas del presente	
	3. <sup>a</sup> persona de los verbos	Tema
писа'ть чита'ть удали'ть удаля'ть нести'	пи'шут -ут чита'ют (читай -ут) удал'ят (удал' -ат, -ят) удаля'ют (удаляй -ут) неc (нес-ут)	пиш- читай- удал- удаляй неc

**OBSERVACIONES:** Los temas de los verbos чита'ют, удаля'ют, terminan en й ya que la letra ю tiene en ellos el valor -йу. El primer sonido (й) pertenece a la raíz, mientras que el segundo (у) es de la terminación.

En el tema del verbo удали'ть, hemos puesto el signo ('). Este signo indica el carácter suave de la última consonante del tema, lo que viene a indicar que esta Я no es más que una я transformada en Я por hallarse después de consonante suave.

## Tema del infinitivo

El tema del infinitivo se halla separando de éste los sufijos -ТЬ, -ТИ.

Infinitivo del verbo	Extracción del tema del infinitivo	
	Tema y sufijo	Tema
писа'ть чита'ть удаля'ть удали'ть нести'	писа-ть чита-ть удаля-ть удали-ть нес-ти	писа- чита- удаля- удали- нес-

**Tema del pretérito**

Para hallar el tema del pretérito, basta separar el sufijo característico de este tiempo: **-Л**

чита-л; чита-  
говори-л; говори-  
пек-ла; пек-

Existen verbos cuyos temas del presente, infinitivo y pretérito coinciden, y otros cuyos temas difieren. Según esta coincidencia o diferencia de temas, todos los verbos rusos pueden ser repartidos en siete grupos, de acuerdo con los trabajos de Pirogova:

Esta clasificación refleja claramente la formación verbal, y supera, a nuestro juicio, la de algunos gramáticos teóricos, que reparten los verbos en grupos productivos e improductivos, según puedan estos servir, o no, de modelo para conjugar los verbos de nueva formación, sin tener en cuenta que, entre los grupos improductivos, existen algunos de uso frecuente cuyo conocimiento es tan necesario como el de los verbos que integran los grupos productivos.

a) *Primer grupo.*

Forman este grupo aquellos verbos cuyo tema del infinitivo, presente (o futuro) y pretérito coinciden. Comprende la mayoría de los que terminan en **-ать, -ять**:

чита-ть { я чита-ю  
я чита-л

**OBSERVACIÓN:** Todos los verbos del primer grupo tienen las desinencias personales de la 1.<sup>a</sup> conjugación (V. pág. 101).

b) *Segundo grupo.*

Este comprende los verbos cuyo tema del infinitivo y del pretérito coinciden, mientras que el de presente pierde la última vocal del tema del infinitivo. Lo forman casi todos los verbos en **-ить**:

жари-ть: жари-л, я жа'р-ю, ты жа'р-ишь

**OBSERVACIÓN:** Los verbos del segundo grupo poseen las desinencias personales de la segunda conjugación (Véase pág. 98). Por otra parte, existe la alternancia de consonantes al formar la primera persona (sing.) del presente y los participios pasados pasivos: п:пл, б:бл, ф:фл, м:мл, д:ж, з:ж, с:ш, т:ч, т:щ, ст:щ.

обморо'зить { л обморо'жу  
ты обморо'зишь  
обморо'женный

**EXCEPCIÓN:** El participio pasivo del verbo увидеть, que es: увиденный.

c) *Tercer grupo.*

El tercer grupo comprende los verbos cuyo tema del presente, al igual que los del grupo segundo, pierde la última vocal del tema del infinitivo, y los temas de éste y del pretérito coinciden. Sin embargo, y a diferencia de los verbos del segundo grupo, los del tercero toman las

desinencias personales de la primera conjugación (Véase pág 101). Forman este grupo todos los verbos en **-НУТЬ, -ОТЬ** y algunos en **-АТЬ, -ЯТЬ**, etc.:

**рва-ть: рва-л, я рв-у, ты рв-ёшь**

**OBSERVACIÓN:** También en este grupo existe la alternancia de consonantes que indicamos para los verbos del grupo segundo.

d) *Cuarto grupo.*

Forman este grupo los verbos que llevan el sufijo **-ова-** en los temas del infinitivo y del pretérito. En el tema del presente, **-ова-** es remplazado por el sufijo **-у-**

**рис-ова-ть : рисова-л**

sin embargo, tenemos:

**я рис-у'-ю, рис-у'й, рис-у'-ющий**

e) *Quinto grupo.*

Este grupo está integrado por los verbos cuyo tema del infinitivo y del pretérito coinciden, mientras que el tema del presente difiere considerablemente del tema del infinitivo en diferentes alternancias de sufijos y de alternancias en el tema:

**жи-ть: жи-л**

sin embargo, tenemos:

**жи-в-у'**

f) *Sexto grupo.*

Los temas del infinitivo, del presente y del pretérito de los verbos de este grupo son diferentes. El infinitivo de casi todos ellos termina en **-СТЬ, -СТИ**.

Los temas del presente y del pretérito pierden la última consonante del infinitivo **-с-**, mientras que en el tema del presente aparecen las consonantes **б, д, н, т**:

**мес-ти́: мё-л, ме-т-у'**

g) *Séptimo grupo.*

Este grupo comprende los verbos con diferencia de tema entre el infinitivo y el pretérito. El de este último y el del presente coinciden. El infinitivo de los verbos del grupo séptimo termina en **-чь**:

**пе-чь: пёк, пек-у'**

### III. — CONJUGACIÓN DEL VERBO

Según sus desinencias personales, los verbos se reparten en dos grupos:

- 1) verbos de la primera conjugación.
- 2) verbos de la segunda conjugación.

Pertencen a la primera conjugación los verbos cuyas desinencias personales son:

**-у (-ю), -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут (-ют).**

Pertencen a la segunda conjugación los verbos cuyas desinencias personales son:

**-у (-ю), -ишь, -ит, -им, -ите, -ат (-ят)**

Primera Conjugación		Segunda Conjugación		
1.º gr., 3.º gr., 4.º gr. 5.º gr., 6.º gr., 7.º gr.		2.º gr. y el verbo гнать (5.º gr.)		
Presente	Presente-Futuro (se traduce como futuro)	Desinencias	Presente-Futuro (se traduce por nuestro futuro)	Desinencias
я иду́	приду́	-у -ю	постро́ю	-у, -ю
ты идёшь	придёшь	-ёшь, -ешь	постро́ишь	-ишь
он идёт	придёт	-ёт, -ет	постро́ит	-ит
она́ идёт	придём	-ём, -ем	постро́им	-им
оно́ идёт	придётся	-ётся, -ете	постро́ите	-ите
мы идём	придут	-ут, -ют	постро́ят	-ат, -ят
вы идёте				
они идут				

OBSERVACIONES: Si el acento se halla en la desinencia personal, ésta permitirá reconocer la conjugación del verbo. En el caso contrario, habrá que recurrir al infinitivo.

## Verbos de conjugación mixta

Los verbos **хоте'ть** (imp.) **бежа'ть** (perf.) y sus derivados siguen un tipo mixto de conjugación.

**хоте'ть** (querer)

я хочу'  
ты хо'чешь

он }  
она' } хо'чет  
оно' }

1.ª conjugación

мы хоти'м

вы хоти'те

они хотя'т

2.ª conjugación

**бежа'ть** (correr)

я бегу'  
ты бежи'шь

он }  
она' } бежи'т  
оно' }

2.ª conjugación

мы бежи'м

вы бежи'те

они бегу'т

2.ª conjugación

1.ª conjugación

## Verbos aislados

Este grupo está integrado por tres verbos que, además de no tener vocal copulativa, presentan otras particularidades.

I. Verbo **дать** (perf.): dar

я дам  
ты дашь

он }  
она' } даст  
оно' }

мы дади'м  
вы дадите

они даду'т

imperativo да'й

pretérito; да'л, дала', да'ло', да'ли.

part. pas. act.; да'вший.

part. pas. pasivo; да'нный (дан, -а', -о', -ы').

gerundio: да'в, да'вши.

## II. Verbo есть (imp.): comer

я ем	мы едим
ты ешь	вы едите
он	они едят
она' } ест	
оно'	

imperativo. ешь.

part. prest. activo. едящий.

gerundio prest. едя'.

pret. ел, ела, ело, ели.

part. pas. act. евший.

part. pas. pasivo (съ)еденный.

gerundio pasado. ев, евши.

## III. Verbo быть (ser o estar)

Este verbo está relacionado con tres temas:

a) tema de presente.

De este tema solo han perdurado las formas есть (3.<sup>a</sup> persona del pl.), que sirve para todas las personas, y суть (3.<sup>a</sup> persona del plural), de empleo libresco y extremadamente raro.

b) tema буд.

Este tema da lugar a un presente con valor de futuro, con una noción imperceptible del aspecto:

я буду	мы будем
ты будешь	вы будете
он	они будут
она' } будет	
оно'	

Es precisamente esta forma la que sirve de auxiliar al futuro de los verbos de aspecto imperfectivo.

Este mismo tema forma el imperativo (будь) y el gerundio presente (будучи).

c) el tema бы- forma todo el grupo del infinitivo y del pasado.

infinitivo; быть.

pretérito; был, была', было, были.

part. pas. act.; бывший.

part. pas. pasivo; бытый [se usa en los verbos derivados; ejemplo, забытый (olvidado)]

gerundio pasado. бывши.

## Verbos de desinencia no acentuada

## Infinitivo

## Primera conjugación

## 1. Un sólo en -ИТЬ:

брить (бре'ешь, бре'ют)  
(afeitar)

## 2. Todos los verbos en -ЕТЬ:

красне'ть (красне'ю, -не'ешь, -не'ют)  
(ponerse rojo)

беле'ть (беле'ю, -ле'ешь, -ле'ют)  
(blanquear)  
(excepto 7 verbos)

## 3. Todos los verbos en -АТЬ:

отвеча'ть (-ча'ю, -а'ешь, -а'ют)  
(responder)

лома'ть (-а'ю, -а'ешь, -а'ют)  
(romper)  
(excepto cuatro verbos)

## Segunda conjugación

## 1. Todos los verbos en -ИТЬ (excepto бри'ть (afeitar):

стро'ить (стро'ю, -ро'ишь, -ро'ят)  
(construir)

ходи'ть (хожу', хо'дишь, хо'дят)  
(andar)

бели'ть (белю', бе'лишь, бе'лят)  
(blanquear)

## 2. Siete verbos en -ЕТЬ:

смотре'ть (смотрю', смо'тришь, смо'трят)  
(mirar)

ви'деть (ви'жу, ви'дишь, ви'дят)  
(ver)

ненави'деть (ненави'жу, -и'дишь, -и'дят)  
(odiar)

терпе'ть (терплю', те'рпишь, те'рпят)  
(soportar, sufrir)

зави'сеть (зави'шу, -и'сишь, -и'сят)  
(depender)

оби'деть (оби'жу, оби'дишь, оби'дят)  
(ofender)

верте'ть (верчу', ве'ртишь ве'ртят)  
(hacer girar)

y todos los verbos derivados de éstos con ayuda de un prefijo.

## 3. Cuatro verbos en -АТЬ:

дыша'ть (дышу', ды'шишь, ды'шат)  
(respirar)

слы'шать (слы'шу, слы'шишь, слы'шат)  
(escuchar)

держа'ть (держу', де'ржишь, де'ржат)  
(tener, asir, etc.).

гна'ть (гоню', го'нишь, го'нят)  
(perseguir, expulsar, etc.).

Todos los demás verbos pertenecen a la primera conjugación.

IV. -- FORMAS VERBALES

Т и е м р о с

PRESENTE DE INDICATIVO:

El presente de Indicativo sólo puede formarse con los verbos de aspecto imperfectivo.

- A) Verbos del primer grupo
  - Se separan las terminaciones **-ТЬ, -ТИ** del infinitivo y se añaden las desinencias personales de la 1.<sup>a</sup> conjugación.
 

нес-ти	понима'-ть
нес-у'	я понима'+ю
нес-ёшь	ты понима'+ешь
суд-ить	говор-ить
суж+у'	я говор'+ю'
су'д+ишь	ты говор'+ишь
кол-отъ	рв-ать
кол-ю'	я рв'+у
ко'л-ешь	ты рв'+ёшь
	волн-ова-ть
	я волн'+у'+ю
	ты волн'+у'-ешь
- B) Verbos del segundo grupo
  - Se separa la terminación **-ТЬ** y la vocal que precede a ésta y se añaden las desinencias personales de la 2.<sup>a</sup> conjugación.
- C) Verbos del tercer grupo
  - Se separa la terminación **-ТЬ** y la vocal que precede a ésta y se añaden las desinencias personales de la 1.<sup>a</sup> conjugación.
- D) Verbos del cuarto grupo
  - Se reemplaza el sufijo **-ова-** del infinitivo por el sufijo **-у-** y se añaden las desinencias personales de la 1.<sup>a</sup> conjugación.

E) Los verbos del quinto grupo se forman siguiendo el modelo de:

- |         |          |           |       |           |         |          |        |          |          |          |          |          |          |            |
|---------|----------|-----------|-------|-----------|---------|----------|--------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------|
| дава'ть | даё'шь   | сты'ну    | стыть | сты'нешь  | жить'   | живу'    | жизнь  | жизн'ёшь | мн'ю     | мн'ёшь   | жечь     | жж'ёшь   | бре'ю    | бре'ёшь    |
| мыть'   | мо'ю     | пою'      | петь  | поё'шь    | шить'   | шью      | шн'ю   | шн'ёшь   | моло'ть  | мелю'    | тере'ть  | трёшь    | беру'    | берё'шь    |
| стлать  | сте'лешь | зову'     | звать | зовё'шь   | гнать   | гоню'    | гно'ню | гно'нёшь | слать    | шлю      | нача'ть  | начнёшь  | ста'ну   | ста'нёшь   |
| оде'ть  | оде'нешь | возьму'   | взять | возьмё'шь | поня'ть | пойму'   | пойм'ю | пойм'ёшь | приня'ть | приму'   | подня'ть | подним'ю | раста'ну | раста'нёшь |
|         |          | возьмё'шь |       |           |         | поймё'шь |        |          | при'мешь | при'мёшь |          |          | раста'ну | раста'нёшь |

F) Los del sexto grupo siguen el modelo de:

- |        |        |         |           |           |       |       |         |        |        |          |        |        |          |
|--------|--------|---------|-----------|-----------|-------|-------|---------|--------|--------|----------|--------|--------|----------|
| красть | краду' | веду'   | вести     | ведё'шь   | мести | мету' | метё'шь | клясть | клян'ю | клян'ёшь | грести | гребу' | гребё'шь |
| сесть  | ся'ду  | прочту' | проче'сть | прочтё'шь |       |       |         |        |        |          |        |        |          |

G) Los del séptimo grupo siguen el modelo de:

- |      |       |        |        |          |        |         |           |      |       |         |      |        |      |       |         |
|------|-------|--------|--------|----------|--------|---------|-----------|------|-------|---------|------|--------|------|-------|---------|
| печь | пеку' | толочь | толчу' | толч'ёшь | стричь | стригу' | стриж'ёшь | мочь | могу' | мож'ёшь | жечь | жж'ёшь | лечь | лягу' | ляж'ёшь |
|------|-------|--------|--------|----------|--------|---------|-----------|------|-------|---------|------|--------|------|-------|---------|

## El futuro

El futuro puede ser formado con ambos aspectos.

El aspecto imperfectivo da lugar a un futuro perifrástico:  
verbo auxiliar **БЫТЬ** (ser o estar) más el infinitivo de un verbo imperfectivo:

ты будешь говори'ть (tú hablarás)  
я буду чита'ть (yo leeré)

Los futuros de los verbos de aspecto perfectivo se conjugan como un simple presente (en realidad, éste no es más que un presente con valor de futuro). Sus terminaciones personales, por tanto, son las mismas del presente de los verbos imperfectivos.

aspecto imperfectivo	aspecto perfectivo		
	futuro simple (presente con valor de futuro)		
futuro perifrástico	primera conjugación		segunda conjugación
я буду писа'ть ты будешь писа'ть	приду' придѐшь	прочита'ю прочита'ешь	постро'ю постро'ишь
он она } будет писа'ть оно }	придѐт	прочита'ет	постро'ит
мы будем писа'ть вы будете писа'ть они будут писа'ть	придѐм придѐте придут	прочита'ем прочита'ете прочита'ют	постро'им постро'ите постро'ят

## El acento en el presente y presente-futuro

El acento de éstos tiempos se encuentra siempre en el sufijo:

чита'ю (leo), чита'ешь (lees)  
перечита'ю (volveré a leer), перечита'ешь (volverás a leer, releerás).

A pesar de la regla anterior, existe un grupo de verbos con acento móvil.

Se trata de verbos acentuados en la última sílaba del infinitivo, que conservan el acento en dicha sílaba solamente en la primera persona del singular, y, después, en las restantes, pasa a la sílaba que precede a la terminación.

Pertenecen a este grupo de acento móvil:

1.º) Los verbos acentuados en la terminación **-АТЬ** del infinitivo, si el sufijo **-а-** desaparece al conjugarse el presente o presente-futuro.:

писа'ть (escribir) пишу', пи'шешь, etc.

**Excepciones:** дрожа'ть (temblar), крича'ть (chillar), лежа'ть (estar acostado).

2.º) Los verbos con el infinitivo en **-оть**.

распоро'ть (descoser), распору', распо'решь, etc.

## 3.º) Los siguientes verbos:

броди'ть-брожу', etc. (errar, etc.)

буди'ть-бужу', etc. (despertar)

вали'ть (echar abajo, etc.)

вари'ть (cocer)

взгляну'ть (echar una mirada)

води'ть (llevar, conducir)

вози'ть (transportar, etc.)

губи'ть (perder, arruinar)

дави'ть (ejercer presión)

дели'ть (dividir, repartir)

дразни'ть (hacer rabiar)

жени'ть (casar)

клони'ть (inclinarse)

копи'ть (acumular)

корми'ть (alimentar)

кроши'ть (desmenuzar)

купи'ть (comprar)

лепи'ть (modelar, esculpir)

лечи'ть (cuidar, tratar)

лови'ть (asir, pillar)

люби'ть (amar)

меси'ть (amasar, sobar)

молоти'ть (trillar, despajar)

мочи'ть (mojar, humedecer)

носи'ть (llevar)

плати'ть (pagar)

получи'ть (recibir)

помяну'ть (mencionar)

проси'ть (pedir, solicitar)

руби'ть (cortar)

свети'ть (lucir)

серди'ть (hacer enfadar)

служи'ть (servir)

смотре'ть (mirar)

станови'ться (hacerse, etc.)

стона'ть (gemir)

ступи'ть (andar)

суди'ть (juzgar)

тащи'ть (llevar, arrastrar)

терпе'ть (soportar, sufrir)

тону'ть (ahogarse, ir a pique)

топи'ть (fundir, etc.)

торопи'ть (apresurar, activar, etc.)

точи'ть (afilar, etc.)

тужи'ть (afligirse, sentir)

тяну'ть (tirar; arrastrar)

учи'ть (enseñar)

хвали'ть (elogiar)

хвати'ть (ser suficiente, etc.)

ходи'ть (andar)

хорони'ть (enterrar, inhumar)

уе'хать (partir)

цени'ть (valorar, tasar)

черти'ть (trazar)

чини'ть (reparar, arreglar)

туши'ть (apagar, etc.)

*Recuérdese* звони'ть (tocar) звону' - звони'шь, -звони'т, etc.

## 4.º) Verbos no empleados sin prefijo:

обнять (abrazar)

откуси'ть (morder)

отложи'ть (poner a un lado, etc.)

изложи'ть (exponer)

положи'ть (poner, etc.)

измени'ть (suprimir, anular)

отмени'ть (suprimir, anular)

оброни'ть (dejar caer; perder)

зарони'ть (dejar caer)

вскочи'ть (saltar)

подскочи'ть (aproximarse de un salto, etc.)

зацепи'ть (engancharse)

нацени'ть (colgar)

заяви'ть (declarar)

объяви'ть (anunciar)

## EL PRETÉRITO

## Formación del pretérito

La formación del pretérito de los verbos de aspecto perfectivo e imperfectivo es idéntica.

## Tipos de formación del pretérito

## A) primer tipo:

Los verbos del primer grupo con tema del infinitivo en vocal + **-ть**, los del 2.º grupo, 3.º grupo (excepto los del tipo **со'хнуть**, **кре'пнуть**, **вя'нуть**), 4.º grupo, 5.º grupo (excepto los del tipo **тере'ть**) y 6.º grupo (excepto los del tipo **грести**, **расти**) y los verbos irregulares (excepto **идти** y sus derivados) forman el pretérito de la manera siguiente:

Se separan los sufijos **-ть**, **-сть**, **-сти** y se añade el propio del pasado (**-л**) seguido de las terminaciones: **-а**, para el femenino, **-о**, para el neutro, **-и**, para el plural de los tres géneros

понима'ть	говори'ть	жда-ть	волнова'-ть	ве-сти'
понима'+л	говори'+л	жда+л	волнова'+л	вё-л
понима'+л+а	говори'+л+а	жда+л+а'	волнова'+л+а	ве+л+а'
понима'+л+о	говори'+л+о	жда'+л+о	волнова'+л+о	ве+л+о'
понима'+л+и	говори'+л+и	жда+л+и	волнова'+л+и	ве+л+и'

## B) segundo tipo:

Los verbos del 1.º grupo con el tema del infinitivo en consonante + **-ть** o **-ти**, los del 3.º grupo de los tipos **со'хнуть**, **кре'пнуть**, **сшиб'ить** y los del 5.º grupo del tipo **тере'ть** forman así el pretérito:

Se separan los sufijos **-ти**, **-ть**, **-нуть**, **-ить**, **-еть** y se añade el sufijo característico del pretérito (**-л**) seguido de las terminaciones **-а** (femenino), **-о** (neutro), **-и** (plural tres géneros).

нес-ти'	сох-нуть	сшиб-ить	тере-ть
нёс	сох	сшиб	тёр
нес+л+а'	со'х+л+а	сшиб'+л+а	тёр+л+а
нес+л+о'	со'х+л+о	сшиб'+л+о	тёр+л+о
нес+л+и'	со'х+л+и	сшиб'+л+и	тёр+л+и

## C) tercer tipo:

En el masculino, el tema del pretérito de estos verbos (los del 7.º grupo) termina en **-к** o **-г**; en el femenino, en el neutro y en el plural hace su aparición el sufijo **-л** seguido de las terminaciones genéricas:

пе-чь	мо-чь
пёк	мог
пек+л+а'	мог+л+а'
пек+л+о'	мог+л+о'
пек+л+и'	мог+л+и'

## El acento en el pretérito.

1) El pretérito conserva el acento en la misma sílaba en que se encuentra en el infinitivo, excepto para el masculino, cuando el sufijo **-л** desaparece.

a) masculino con sufijo **-л**

ходить (andar) - ходи'л (ходи'ла, ходи'ло, ходи'ли)

## b) masculino sin sufijo -л

грести' (remar) - грёб (гребла', гребло', гребли')

нести' (llevar) - нёс (несла', несло', несли')

2) Algunos verbos poseen acento móvil. En el femenino, éste se traslada a la terminación **-а** (en el neutro, a veces, pasa a la desinencia genérica, **о**):

дать (dar) - дал (дала', дало' (да'ло), да'ли

Entran en este grupo los verbos monosílabos:

дать (dar), брать (coger), быть (ser), взять (coger), гнать (expulsar, etc.), дра'ть (desgarrar), жда'ть (esperar), зва'ть (llamar), лить (verter), плы'ть (flotar, etc.), рва'ть (arrancar), слы'ть (pasar por), ткать (tejer), умере'ть (morir), приня'ть (tomar), нача'ть (comenzar, etc.).

3) Los verbos en **-ся** (reflexivos casi todos ellos) conservan el acento de sus verbos de origen:

бра'ть-ся; бра'лся, брала'сь, бра'лось, бра'лись

бра'ть; брал, брала', бра'ло, бра'ли

En la forma masculina de algunos verbos está permitido trasladar el acento a la última sílaba:

роди'ться (nacer) - родил'ся (родил'ся)

4) Los verbos de aspecto perfectivo con el prefijo **вы-**, llevan el acento en dicho prefijo en todas las formas del pretérito:

вы'ступить (salir) - вы'ступил, вы'ступила, etc.

Cuando van acompañados de otros prefijos, el acento recae en éstos o en el tema, excepto en la forma femenina, que va en la desinencia genérica **а**.

про'дать (vender); про'дал, продала'; про'дало, про'дали

отплы'ть (alejarse nadando, etc.); отплы'л отплыла', отплы'ло отплыли.

Pero, a menudo, el acento del neutro y plural del pretérito de los verbos en **-ся** coincide con el del femenino:

поли'ться (comenzar a fluir) полила'сь, полило'сь, полили'сь.

## Modos del verbo

El valor modal de los verbos rusos suele expresarse por medio de partículas independientes. Por otra parte, los límites que separan a un modo del otro son tan imperceptibles que, a veces, desaparecen totalmente.

## INDICATIVO

Es el único modo que posee la noción de tiempo. Este se limita a expresar la acción del sujeto de la frase, mientras que la función modal posee caracteres particulares de indefinición, lo que le permite aparecer en acepciones propias del imperativo mediante un simple recurso de entonación.

El modo indicativo tiene tres formas para el aspecto imperfectivo (presente, pretérito

y futuro) y dos para el perfectivo (presente con valor de futuro —equivalente a nuestro futuro— y pretérito).

### SUBJUNTIVO (CONDICIONAL)

Se construye con la forma del pretérito acompañada de la partícula **бы**, que da al verbo un valor condicional, aunque puede figurar también con el infinitivo.

La partícula **бы** se escribe separada del verbo, y puede hallarse antes o después de él. Dicha partícula es siempre átona:

я хоте'л бы погуля'ть  
(yo) quisiera ir a dar un paseo  
я бы хоте'л погуля'ть.

### INFINITIVO

El infinitivo es un modo poco flexible, y carece de los valores de pasado y futuro, propios de las lenguas occidentales. Por otra parte, no puede ir después de un verbo, cuando el sujeto de ambos es diferente:

я слы'шал, как он говори'л (le he oído decir)

Para matizar los valores del infinitivo, el ruso recurre a los aspectos perfectivos e imperfectivos del verbo y a los sufijos.

#### Empleo del infinitivo

En algunos casos coincide con el español:

нельзя так крича'ть  
(no está bien gritar así).

Existe un infinitivo de "fatalidad"

быть дожде' (va a llover)

Y otro con valor condicional:

волко'в боя'ться, в лес не ходи'ть  
(lit) si temes a los lobos, no vayas al monte

Así como el que podríamos denominar "narrativo", solo o acompañado de **ну**:

а он и ну петь и ну пить  
y de pronto comienza a cantar y a beber

En algunos casos puede equivaler al pretérito incoactivo:

вор бежа'ть  
el ladrón echó a correr

O al imperativo:

не ходи'ть!  
¡no vayas!

#### Modo del infinitivo imperfectivo

Los verbos que expresan el comienzo, el fin, la continuación o la interrupción de la acción van seguidos siempre del infinitivo de un verbo imperfectivo:

он на'чал кури'ть (él se puso, comenzó, a fumar)  
продалжа'йте рабо'тать (continúe trabajando)

siguen esta regla aquellos verbos que indican el principio o fin de una costumbre:

привыкнуть курить (acostumbrarse a fumar)

Los verbos de movimiento suelen preceder a un infinitivo imperfectivo:

он пошёл гулять (él fue a pasear).

si se emplea el perfectivo, será para indicar una acción de corta duración:

он пошёл погулять (él fue a dar un paseo, a pasear un poco)

Después de un adjetivo, de un verbo o de expresiones impersonales, es posible el empleo del infinitivo en sus dos aspectos (perfectivo e imperfectivo), según se insista en el resultado de la acción, o en la acción misma, en su desarrollo:

ты должен есть медленно (debes comer despacio)

ты должен съесть яблоко (debes comer una manzana)

Cuando las expresiones impersonales, los verbos o los adjetivos contruidos con un infinitivo van precedidos de una negación, dicho infinitivo debe ser imperfectivo. Lo que ocurre, también, si la negación precede al mismo.

прошу вас не читать (le ruego que no lea)

Es necesario, también, el empleo del imperfectivo, cuando el infinitivo acompaña a adverbios de sentido negativo, que aconsejen abstenerse de llevar a cabo una acción:

вредно курить (fumar es perjudicial)

Sin embargo, después de las expresiones: **не хочу'**, **не могу'**, **невозможно**, **нельзя'**, se empleará el perfectivo, cuando la negación se refiera a una acción determinada por circunstancias concretas, y pierda, por ello, el valor general.

OBSERVACIÓN: Después de **не забыть**, el infinitivo debe ser de aspecto perfectivo.

### El infinitivo con una negación

Las negaciones **не**, **нельзя'**, etc., con un infinitivo imperfectivo indican prohibición:

сейчас нельзя писать, нужно слушать (ahora hay que escuchar, y no escribir)

con un infinitivo perfectivo: imposibilidad

нельзя написать, потому что карандаш плохой  
(no se puede escribir, porque el lápiz es malo)

### Если + Infinitivo

Transmite a la frase subordinada un valor general:

если подняться на крышу, можно увидеть море  
(si sube uno al tejado, se puede ver el mar)

NOTA: La preposición **sin**, acompañada de un infinitivo, se traduce al ruso por medio del gerundio correspondiente precedido de **не**:

не думая (sin pensar)

## IMPERATIVO

El imperativo ignora la noción de tiempo y sólo posee una forma fundamental.

читай (lee); пой (canta)

Para expresar la 1.<sup>a</sup> persona del plural se toma la forma correspondiente del presente o presente-futuro, a la que se añade, a veces, la partícula **-те**, que transmite al verbo un matiz de cortesía. Esta forma del imperativo es inclusiva (incluye a la persona que habla), y expresa una invitación para llevar a cabo una acción:

де'ти бежи'м ¡corramos, muchachos!

Su construcción es posible también con el futuro de los verbos imperfectivos:

бу'дем рабо'тать (trabajemos)

o con ayuda de **дай (дава'й)**, en realidad, imperativos de **дать (давать)**:

дава'й пойдём туда'  
vamos allá

Para expresar una exigencia categórica, se emplean la 2.<sup>a</sup> persona del singular o del plural del presente o presente-futuro.

ты сейча'с же идёшь в го'род  
tienes que ir a la ciudad ahora mismo  
вы сейча'с же пойдёте в го'род  
tiene usted que ir a la ciudad ahora mismo.

Para atenuar el carácter exigente del imperativo se recurre a la partícula **-ка**.

принеси'-ка воды'  
anda, dame un poco de agua.

## Formación del imperativo.

El imperativo de los verbos de aspecto imperfectivo se forma con el tema del presente. El de los de aspecto perfectivo con el tema del presente-futuro.

Al formar el imperativo hay que tener en cuenta dos circunstancias:

- la terminación del tema.
- el acento de la primera persona del verbo.

1) Si el tema del presente (presente-futuro) termina en consonante o en vocal y el acento de la 1.<sup>a</sup> persona se halla en la desinencia personal o el verbo posee acento móvil, el imperativo se forma añadiendo una **-и** al tema del verbo:

нес-ут (llevan) -несу' (llevo) -нес-и' (lleva)

2) Si el acento de la primera persona no se encuentra en la terminación, el imperativo se forma sin ayuda de desinencias (después de la consonante final se añade una **ь**, signo suave):

встан-ут (se levantarán) - вста'н-у (me levantaré) - встань (встан-ь) (levántate)

OBSERVACIONES: El imperativo de лечь (acostarse) es ляг (sin ь).

Se escribe también el signo suave (Ь) en los verbos cuyo tema termina en Ж, Ш (a pesar de ser fuertes en el presente). En estas formas el signo ь no indica que la letra precedente sea suave, se trata solamente del distintivo del imperativo.

ре'ж-ут (cortan) - реж-у (corto) - режь (corta)

3) Si el tema del presente (presente-futuro) termina en -Й, la forma del imperativo es semejante a dicho tema.

чита'ют (чита'й-ут) (leen) - чита'й (lee).

Por tanto, las formas del imperativo son:

- и- нес-и' (lleva)
- й- чита'й (lee)
- consonante suave (ortográficamente) - встань (levántate)
- palatal fricativa - режь (corta)

OBSERVACIONES: Algunos verbos tienen un imperativo particular:

a) Los verbos de aspecto imperfectivo con sufijo -ва forman el imperativo con el tema del infinitivo

дава'ть (dar) - даю'т (dan) - дава'й (da)

Compárese con el aspecto perfectivo: дать - да'й.

b) Los verbos monosílabos бить (pegar), пить (beber), вить (torcer, retorcer), лить (verter), шить (coser) cambian la и del tema por una е:

бей (pega), пей (bebe), вей [(re)tuercer], лей (vierte), шей (cose)

Los verbos выть (aullar), мыть (lavar), петь (cantar), ныть (lamentarse), рыть (ahondar, cavar) cambian la ы del tema por una о:

вой (aúlla), мой (lava), пой (canta), ной (laméntate), рой (cava, ahonda).

c) El imperativo de есть es ешь; el de е'хать (ir), поезжа'й.

d) могу' (puedo), хочу' (quiero), ви'жу (veo), etc., no forman imperativos o, al menos, la lengua actual no los emplea.

### Formación del imperativo plural.

Para formar el plural se añade la partícula -те al imperativo singular:

неси' - неси'те

встань - вста'ньте.

### Imperativo de los verbos en -ся.

Las formas del imperativo de los verbos en -ся terminan en -ся, -сь. El signo suave (Ь) no desaparece al añadir dichas terminaciones:

a) Se emplea -ся después de й o de consonante:

расстава'ться (separarse) - расстава'йся

гото'виться (prepararse) - гото'вься

- b) Después de una vocal se añade **-сь**  
 боро'ться (luchar) - бори'сь.

### Empleo idiomático del imperativo

Muy a menudo, tiene valor hipotético:

скажи' он мне это вчера'  
 si me lo hubiera dicho ayer

Otros, de pretérito:

он возьми', да и уйди' и'з дома  
 (él) cogió y se fue de casa

OBSERVACIONES: Algunos imperativos han pasado a ser adverbios:

почти' (de поче'сть), пусть (de пусти'ть), кажи'сь (de каза'ться), небо'сь, не бо'йся (de боя'ться), ведь (de весть), etc.

Existe un pretérito que puede adquirir valor imperativo:

пошёл, пошла', пошли' (en general, acompañado del adverbio **вон**):

пошёл вон!, ¡fuera de aquí!  
 пошёл!, ¡en marcha!

### PARTICIPIO Y GERUNDIO

Es la única división del sistema verbal ruso que admite la noción de tiempo relativo, tal como existe en español.

#### Participio.

El participio es una forma verbal que posee las propiedades del verbo y del adjetivo.

#### Propiedades verbales del participio.

1) Lo mismo que en los verbos, hay que distinguir los participios de valor intransitivo y los de valor transitivo.

2) El participio exige los mismos casos que el verbo correspondiente.

занима'ться спо'ртом (dedicarse al deporte)

занима'ющийся спо'ртом (que se dedica al deporte)

3) El participio exige la misma preposición que el verbo que ha servido para formarlo

писа'ть на маши'нке (escribir a máquina)

пи'шущий на маши'нке (que escribe a máquina)

4) El participio posee el mismo aspecto que el verbo que sirve para formarlo.

verbo	participio	verbo	participio
aspecto imperfectivo		aspecto perfectivo	
чита'ть	чита'ющий чита'вший	прочита'ть	прочита'вший

5) Existen participios de presente y participios de pasado.

El verbo **быть** posee un participio futuro: **будущий**.

a) Los verbos de aspecto imperfectivo sirven para formar participios de presente y participios de pasado.

b) Los verbos de aspecto perfectivo forman únicamente participios de pasado.

aspecto	infinitivo	Participio	
		de presente	de pasado
imperfectivo	чита'ть	чита'ющий	чита'вший
perfectivo	прочита'ть	_____	прочита'вший

6) Lo mismo que el adjetivo, el participio concuerda con el nombre sustantivo en género, número y caso.

он дал кни'гу моему' бра'ту живу'щему в Пари'же  
(él) dio el libro a mi hermano, que vive en París.

7) Hay que distinguir un participio activo y otro pasivo.

El primero posee solamente la forma completa. El pasivo tiene ambas formas (completa y breve).

### Formación de los participios.

1) El participio activo (presente y pasado) se forma con los verbos transitivos e intransitivos. El pasivo, solamente con los transitivos.

2) El participio presente (activo y pasivo) solo se puede obtener de los verbos de aspecto imperfectivo. El participio pasado activo se forma de los verbos de ambos aspectos, y el pasivo, de los verbos transitivos de los dos aspectos.

3) El participio presente se forma con el tema del presente. El participio pasado con el tema del infinitivo.

#### 1. Formación del participio presente activo.

El participio presente activo se forma con el tema del presente (tercera persona plural) al que se añade los sufijos **-ущ-**, **-ющ** (verbos de la 1.<sup>a</sup> conjugación) y **-ащ**, **-ящ** (verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación). Una vez formado el tema del participio, se añaden las terminaciones genéricas de los adjetivos [**-ий** (m.) **-ая** (f.), **-ее** (neutro) y **-ие** (plural de los tres géneros)].

1.<sup>a</sup> conjugación пи'ш-ут (escriben) пи'ш-ущ-ий (-ая, -ее, -ие).

2.<sup>a</sup> conjugación хот-я'т (quieren) хот-я'щ-ий (-ая, -ее, -ие).

## 2. Formación del participio presente pasivo.

El participio presente pasivo se forma con ayuda de los sufijos **-ем** (1.<sup>a</sup> conjugación) y **-им** (2.<sup>a</sup> conjugación).

1.<sup>a</sup> conjugación . чита'ют (leen) чита'-ем-ый (-ая, -ое, -ые).

2.<sup>a</sup> conjugación . люб'ят (aman) люб'-им-ый (-ая, -ое, -ые).

A veces se emplean participios pasivos formados de algunos verbos de la 1.<sup>a</sup> conjugación y el sufijo **-ом**: ведо'мый.

**OBSERVACIONES:** Carecen de participio presente pasivo los verbos del primer grupo con tema en consonante, los del tercer grupo (excepto los terminados en **-ять**), los del quinto grupo (excepto los terminados en **-вать**) los del sexto y séptimo y algunos del segundo (Véase grupos de verbos).

Además este participio sólo puede formarse con verbos transitivos.

## 3. Formación del participio pasado activo.

El participio pasado activo se forma con el tema del pretérito y los sufijos **-вш-**, **-ш-**.

Los verbos cuyo pretérito masculino terminan en **-л** (tema en vocal) toman el primer sufijo, y los que no terminan en **-л** (tema en consonante) se forman con ayuda de **-ш-**.

писа'-л (escribía) - писа'-вш-ий (-ая, -ее, -ие)

нёс (llevaba) - нёс-ш-ий (-ая, -ее, -ие)

**OBSERVACIONES:** Los verbos en **-сти**, cuyo pretérito se construye con el tema del presente (presente-futuro), forman el participio pasado activo añadiendo a dicho tema el sufijo **-ш-**.

вести' (llevar) - вед-у' (llevo) - ве'д-ш-ий (-ая, -ее, -ие)

Si un verbo posee dos formas para el pretérito, por ejemplo, окреп и окрепнул, el part., ordinariamente, presenta también dos formas:

окрепший, окрепнувший

Los verbos **сшиби'ть**, **мести'** y sus derivados carecen de él.

## 4. Formación del participio pasado pasivo.

El participio pasado pasivo se forma con el pretérito de los verbos (tema del infinitivo) y los sufijos **-нн**, **-енн-**, **-т-**.

Actualmente, estos participios se forman con verbos de aspecto perfectivo. Sin embargo, existen algunos que proceden de imperfectivos, y que en ruso moderno se han convertido en adjetivos, o han pasado a formar parte de ciertas expresiones:

ло'маного гроша' не стоит (no vale un pitoche)

1) Se emplea el sufijo **-нн-** cuando el tema del infinitivo termina en **-а (-я)**, **-е**:

чита'-ть (leer) - чита'л - чита-нн-ый.

2) Si el tema del infinitivo termina en **-и** o consonante, el participio se forma con ayuda del sufijo **-енн-** (**-ённ-**) (la **и** desaparece):

постро'ить (construir) - постро'-енн-ый

**OBSERVACIONES:** Al formar este participio con el sufijo **-енн (-ённ)** se observa la alternancia de las siguientes consonantes:

з-ж; с-ш; д-ж-жд; т-ч-щ; ч-ж;

б-бл; в-вл; п-пл; ф-фл (порази'ть - поражённ-ый, etc.)

3) Con el sufijo **-Т-** se forman los participios pasados pasivos de los verbos:

a) en **-НУТЬ** (excepto verbos imperfectivos):

столкну'ть (empujar; hacer caer) - столкну'тый

b) en **-ОТЬ**:

коло'ть (pinchar, etc.) - ко'лотый.

c) en **-ЕРЕТЬ** (con desaparición de la segunda **е** al unirse al sufijo):

запере'ть (cerrar) - запёртый

d) monosílabos con el tema en **-И, -Ы**:

шить (coser) - ши'тый

e) verbos con el tema (monosílabo) en otras vocales, excepto брать, (coger) гнать (expulsar), дать (dar), драть (desgarrar), знать (saber), спать (dormir):

наде'ть (poner vestidos, etc.) - наде'тый

взять (coger) - взя'тый

**OBSERVACIONES:** Los participios pasados pasivos de los verbos anteriormente citados son:

брать	-	взя'тый
гнать	}	no poseen.
знать		
дать	-	да'нный
спать	}	no posee, ya que es intransitivo.

### Declinación de los participios.

Lo mismo que el adjetivo, el participio varía en caso y número, y tiene sus mismas terminaciones. El participio concuerda con el sustantivo.

	masculino	femenino	neutro	plural
N.	чита'-ющ-ий	чита'-ющ-ая	чита'-ющ-ее	чита'-ющ-ие
G.	чита'-ющ-его	чита'-ющ-ей	чита'-ющ-его	чита'-ющ-их
D.	чита'-ющ-ему	чита'-ющ-ей	чита'-ющ-ему	чита'-ющ-им
Ac.	como el gen. o el n., según se trate de seres animados, o no.	чита'-ющ-ую	чита'-ющ-ее	Sigue la misma regla que el ac. del singular.
I.	чита'-ющ-им	чита'-ющ-ей	чита'-ющ-им	чита'-ющ-ими
Loc.	(о) чита'-ющ-ем	(о) чита'-ющ-ей	(о) чита'-ющ-ем	(о) чита'-ющ-их

*Declinación de los participios de verbos en -ся*

El participio activo (presente y pasado) formado de estos verbos conserva la partícula **-ся**.

	masculino	femenino	neutro	plural
N.	купа'-ющ-ий-ся	купа'-ющ-ая-ся	купа'-ющ-ее-ся	купа'ющ-ие-ся
G.	купа'-ющ-его-ся	купа'-ющ-ей-ся	купа'-ющ-его-ся	купа'-ющ-их-ся
D.	купа'-ющ-ему-ся	купа'-ющ-ей-ся	купа'-ющ-ему-ся	купа'-ющ-им-ся
Ac.	como el N. o el G.			
I.	купа'-ющ-им-ся	купа'-ющ-ей-ся	купа'-ющ-им-ся	купа'-ющ-ими-ся
Loc.	(о) купа'-ющ-ем-ся	купа'-ющ-ей-ся	купа'-ющ-ем-ся	купа'-ющ-их-ся

*Forma breve del participio.*

El participio pasivo (presente y pasado) posee una forma breve, lo mismo que el adjetivo.

	написа'ть (escribir)
forma completa	forma breve
напи'санный	напи'сан

La forma breve varía en número, y, en el singular, también en género; pero no se declina (lo mismo que sucede con los adjetivos breves). Esta forma breve desempeña la función de complemento. Para obtener la forma breve del participio masculino basta separar la desinencia genérica **-ый** de la forma completa correspondiente.

оде'тый- оде'т(-ый) (vestido)

Los participios que poseen los sufijos **-енн-**, **-нн-** pierden **-ный**.

принужде'нный - принужде'н (obligado)

Para obtener la forma breve del participio femenino y neutro se añade al tema de la forma completa del participio pasado pasivo las correspondientes desinencias genéricas: **-а** (para el fem.) y **-о** (para el n.)

напи'санный - напи'сана, напи'сано  
escrito - escrita - escrito

Añadiendo **-ы** al tema del participio pasivo se consigue el plural para todos los géneros:

напи'сан-ный - напи'сан-ы  
escritos

*Paso del participio al adjetivo y al nombre.*

El participio puede perder sus propiedades verbales, y pasar a ser un adjetivo: **упо'рным** трудо'м он доби'лся блестя'щих успе'хов, (él) con su trabajo obstinado consiguió resultados brillantes.

(La palabra блестящих aparece como adjetivo, próximo a отличных: excelentes, замечательных: notorios, etc.)

Es corriente el empleo de los adjetivos verbales que, por su empleo, son parecidos a los participios pasados pasivos. (V. llamada pág. 116).

кипячёное молоко' (leche hervida), etc.

adjetivo	participio pasado pasivo
печёный хлеб pan cocido	печённый на ме'дленном огне' карто'фель patatas cocidas a fuego lento
	испечённый хлеб pan cocido

Estos adjetivos se escriben con una sola **н**.

adj.	part.
печёный	печённый

Sin embargo, cuando llevan el sufijo -ованн-ый se escribe **нн**.

организ-о'ванн-ый (organizado)

Los adjetivos formados de un participio, pueden pasar a ser sustantivos:

уча'щиеся гото'вятся к экза'менам

Los alumnos se preparan para los exámenes.

*El acento en los participios:*

1) En los verbos de la 1.ª conjugación, los participios presentes (activos y pasivos) llevan el acento de la 3.ª persona del singular. Los de la 2.ª, coinciden con la 1.ª persona del presente singular.

рабо'тают - рабо'тающий	} 1.ª conjugación
trabajan - que trabaja	
стучу' - стуча'щий	} 2.ª conjugación
golpeo - que golpea	

2) Los participios pasados activos con el sufijo -вш- llevan el acento en el mismo lugar que el infinitivo del verbo:

взя'ть - взя'-вш-ий

3) Los participios pasados pasivos, formados de los verbos en -ать, de la primera conjugación, pasan el acento a la vocal de la raíz, si, en el infinitivo, éste se encuentra en la terminación -ать.

подписа'ть - подпи'санный

4) Los participios pasados pasivos, formados de los verbos de la segunda conjugación, suelen llevar el acento en el mismo lugar que la 2.ª persona del presente-futuro.

En este grupo hay que distinguir:

a) Los verbos de acento fijo en la vocal de la raíz se acentúan como el infinitivo.

бро'сить - бро'сишь - бро'шенный  
lanzar - lanzarás - lanzado

OBSERVACIÓN: El verbo уни'зить (humillar) posee los participios pasados pasivos: уни'женный y унижён'ный.

b) Los verbos de acento móvil que llevan dicho acento en la terminación **-ИТЬ** del infinitivo, y en la 2.<sup>a</sup> persona del singular lo trasladan a la vocal de la raíz, acentúan sus participios pasados pasivos en dicha vocal de la raíz.

заслужи'ть - заслужи'шь - заслуженный  
merecer - merecerás - merecido

OBSERVACIÓN: Este verbo puede formar otro participio: заслужён'ный.

c) Si en el infinitivo y en la segunda persona el acento recae en la **И**, el participio pasado pasivo acentúa el sufijo.

порази'ть - порази'шь - поражен'ный  
derrotar, etc. - derrotarás - derrotado, etc.

5) Los participios pasados pasivos, formados de los verbos en **-ОВАТЬ**, **-ЕВАТЬ**, de la 1.<sup>a</sup> conjugación, llevan el acento en la **О**, o en la **Е**.

организова'ть - организо'ванный  
organizar - organizado

6) Los participios pasados pasivos, formados de los verbos con el prefijo **ВЫ-**, llevan el acento en dicho prefijo.

вы'работать - вы'работанный  
producir - producido

7) Si en los participios pasados pasivos (breves), el acento del género masculino se halla sobre **-ЕН (-ЭН)**, el femenino, neutro y plural lo trasladan al final de la palabra:

убеждён - убеждена' - убеждено' - убеждены'  
convencido - convencida - convencido - convencidos

### Ortografía de los participios.

1) En los participios presentes activos hay que distinguir los sufijos **-УЩ-(-ЮЩ-)** y **-АЩ-(-ЯЩ-)**.

a) Los participios formados de los verbos de la 1.<sup>a</sup> conjugación, escriben **-УЩ-(-ЮЩ-)**

пою'т (cantan); пою'щий

b) Los participios formados con los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación, toman **-АЩ-(-ЯЩ-)**.

молча'т (callan) - молча'щий

2) Del mismo modo, hay que distinguir los sufijos **-ем-**, **-им-**, en los participios presentes pasivos:

a) Se escribe **-ем-** en los participios formados de los verbos de la 1.<sup>a</sup> conjugación.  
 чита'ют (leen) - чита'емый

b) Se escribe **-им-** en los participios formados de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.  
 люби'ть (amar) - люби'мый

3) Los participios pasados activos escriben la vocal final del tema del infinitivo antes de añadir el sufijo **-вш-:**

говори'ть (hablar) - говори'-вш-ий

4) Sucede lo mismo en los participios pasado pasivos, antes del sufijo **-нн**, (excepto si dicha vocal es и. que, en tal caso, se transforma en е).

рабо'тать (trabajar) - рабо'танный  
 замеси'ть (amasar) - заме'шенный

5) Los participios pasados pasivos escriben **нн**, los breves, **н:**

убеждён'ный (convencido)  
 убеждены' (convencidos)

6) Es necesario diferenciar los adjetivos verbales de los participios pasados pasivos. Los primeros escriben una sola н; los segundos, dos.

печё'ный } cocido  
 печён'ный }

7) Los adjetivos con el sufijo **-ованн-** escriben **нн**.

организо'ванный (organizado)

**La partícula не en compañía de un participio.**

La partícula **не** va siempre separada de los participios de forma completa:

a) Si acompaña a éste una palabra aclaratoria:

своевре'менно не ско'шенная трава' уже начина'ла желте'ть (La hierba, que no había sido segada a tiempo, comenzaba ya a amarillear).

b) Si le sigue una oposición.

стены' не' были кра'шенные, а вы'беленные мелом, las paredes no estaban pintadas, sino blanqueadas con cal.

Si el participio completo no va acompañado de una palabra aclaratoria, la partícula **не** va unida al mismo:

неско'шенная трава' уже начинала желте'ть. (La hierba no segada comenzaba ya a amarillear).

Cuadro general de las formas del participio

	Participio activo		Participio pasivo		Observaciones
	presente	pasado	presente	pasado	
verbos transitivos	asp. imp. чита'ть ви'деть слу'шать выполня'ть	чита'ющий ви'дящий слу'шающий выполня'ющий	чита'вший ви'девший слу'шавший выполня'вший	чи'танный ви'денный	El participio pasado pasivo imperfectivo de los verbos del primer grupo (выполня'ть, etc.) no se emplean apenas (el participio чн'танный se emplea raramente).
	asp. perf. прочита'ть уви'деть прослу'шать вы'полнить		прочита'вший уви'девший прослу'шавший вы'полнивший	прочи'танный уви'денный прослу'шанный вы'полненный	Los verbos de aspecto perfectivo no tienen participio presente.
verbos intransitivos	aspecto imp. е'хать	е'дущий	е'хавший		Los verbos intransitivos no poseen participio pasivo.
	aspecto perf. прие'хать		прие'хавший		

**Gerundio**

El gerundio es una forma verbal que posee las características del verbo y del adverbio.

*Propiedades verbales del gerundio.*

1) Igual que en los verbos, hay que distinguir los gerundios de valor transitivo y los de valor intransitivo:

люблю' отца' (quiero a mi padre)  
любя' отца' (amando a mi padre)

(El gerundio любя' es transitivo, y, lo mismo que el verbo люблю', rige un acusativo sin preposición).

2) El gerundio exige los mismos casos que el verbo de donde procede:

занима'ться дела'ми (ocuparse de los asuntos)  
занима'ясь дела'ми (ocupándose de los asuntos)

3) El gerundio reclama la misma preposición que el verbo que ha servido para formarlo.

4) El gerundio conserva el aspecto del verbo.

люби'ть (amar) es imperfectivo, luego любя' (amando) lo es también.

5) El gerundio de aspecto imperfectivo indica que la acción expresada por éste y la del predicado se desarrollan simultáneamente. El del aspecto perfectivo denota, por el contrario, que ésta precede a la del predicado.

*Propiedades en común con el adverbio.*

El gerundio, igual que el adverbio, es invariable, y desempeña la función de complemento circunstancial.

прочита'в кни'гу, пойду' в кино'  
en cuanto lea el libro, iré al cine

El gerundio completa el sentido del verbo-predicado, y marca una acción accesoria.

*Formación de los gerundios de aspecto imperfectivo.*

1) El gerundio imperfecto se forma con el tema del presente, al que se añade los sufijos **-а** (después de palatal fricativa) o **-я**.

конча'я (terminado)  
слы'ша (escuchando)

2) Los verbos en que el sufijo **-ва-** desaparece (después de las raíces да, зна, ста), forman el gerundio imperfectivo con el tema del infinitivo.

восстава'ть (sublevarse) - восстаю' - восстава'я

3) Los gerundios formados de verbos en **-ся**, añaden **-сь** a los sufijos **-а-** (**-я-**).

смея'ться (reírse) смею'тся - смея'сь

4) El gerundio del verbo **быть** (ser o estar) se forma con ayuda del sufijo **-учи:** **бу'дучи**.

Con este mismo sufijo se forman otros:

**игра'ть** (jugar, tocar) - **игра'ючи** (empleo popular)

**OBSERVACIONES:** Algunos verbos imperfectivos carecen de gerundio:

a) Los verbos que no poseen ninguna vocal en el tema del presente:  
**пить** (beber) - **пью** (bebo), etc.

b) Los verbos cuyo infinitivo termina en **-чь:**  
**печь** (cocer), **стечь** (fluir,) etc.

c) Los verbos imperfectivos con sufijo **-ну-**.  
**ча'хнуть** (desfallecer) etc.

d) Los verbos cuyo tema del presente termina en **palatal fricativa**, que alterna con las consonantes **з, с, х** al formar el infinitivo:

пи'ш-ут - пис-а'ть	} ш/с
есcriben - еscribir	
etc.	

O, de acuerdo con la clasificación de los verbos basada en la formación verbal, carecen de gerundio:

a) Los verbos del grupo 3.º, en **-нуть** y en **-ать**, sometidos a alternancia (**с:ш, писа'ть-пишу**); **з:ж**, (**вяза'ть-вяжу' х:ш, паха'ть-пашу'**).

b) Los del 5.º grupo de los tipos **петь, шить, слать**.

c) Los del 7.º grupo.

### Formación del gerundio de aspecto perfectivo.

Los gerundios de aspecto perfectivo se forman con el tema del infinitivo o del pretérito y los sufijos **-в-, -вши-** (después de vocal) y **-ши** (después de consonante):

**-в-, -вши-** (después de vocal) y **-ши** (después de consonante):

**поня'ть** (comprender) - **поня'в** (comprendiendo)  
**избе'г-нуть** (evitar) - **избе'гши** (evitando)

Algunos verbos con tema en consonante y reflexivos con sufijo **-и**, forman el gerundio perfectivo con el tema del presente-futuro y los sufijos **-а, -я**.

**услы'шать** (oír) - **услы'ш-а** (oyendo)  
**внес-ти'** (llevar) - **внес-я'** (llevando)

**OBSERVACIONES:** Algunos gerundios perfectivos se pueden formar con ayuda de los sufijos **-в (-вши), -ши, о -а, -я**.

прости'ться (despedirse)	}	прости'-вши-сь
		прост-я-сь
внес-ти' (llevar)	}	внёс-ши
		внёс-я

Los gerundios formados con ayuda de los sufijos **-ши, -я (-а)** se emplean raramente, y, cuando lo hacen, pueden presentar dos formas:

**вы'терши** - **вы'терев**  
**услы'ша** - **услышав**

**El acento en los gerundios.**

1) Los gerundios de aspecto imperfectivo con los sufijos **-а, -я** suelen llevar el acento en la misma sílaba que la 1.<sup>a</sup> persona singular del presente:

рабо'тую (trabajo) - рабо'тая

OBSERVACIONES: Algunos gerundios —en particular, aquellos que pueden transformarse en adverbios— suelen trasladar el acento al principio de la palabra:

молчу' (callo) - мо'лча (callando)

2) Los gerundios de aspecto perfectivo suelen llevar el acento en el mismo lugar que los participios pasados activos:

прочита'ть

(lcer)

р. р. акт.

гер.

прочита'вший - прочита'вши.

**Ortografía de la partícula negativa не cuando acompaña a un gerundio.**

La partícula negativa **не**, en compañía de un gerundio, igual que en los verbos, se escribe siempre separada del mismo.

он ходи'л по у'лице не коле'бля  
(él) iba por la calle sin vacilar

**V. — VERBOS ESPECIALES**

**Verbos de movimiento**

Los verbos rusos de movimiento exigen un estudio particular. Aparte de los dos aspectos normales, perfectivo e imperfectivo, poseen dos formas, determinada e indeterminada, cuyo aspecto es imperfectivo. Estos verbos tienen, pues, dos presentes y un futuro, el del aspecto perfectivo.

**A) Forma determinada e indeterminada.**

La forma determinada (определённая) indica una acción precisa en el momento de su realización; mientras que la indeterminada (неопределённая) presenta esta acción como habitual o iterativa.

Forma indeterminada	Forma determinada
идти'	ходиТЬ
сего'дня я иду'...	... ча'сто я хожу'
hoy voy a...	... voy a menudo

Ejemplos:

(forma determinada)

сего́дня я **иду́** гуля́ть в парк (hoy voy a pasear al parque)  
сейчас мы **идём** по доро́ге (ahora vamos por el camino)

(forma indeterminada)

иногда́ мы **хо́дим** в театр (a veces vamos al teatro)  
мы ка́ждый день **хо́дим** в университе́т (vamos todos los días a la universidad)

## B) Clasificación:

Los verbos de movimiento son:

	Aspecto imperfectivo		Aspecto perfectivo
	Determinados	Indeterminado	
	<b>идти</b> (ir, a pie)	<b>ходи́ть</b> (ir, andar)	<b>пойти́</b>
я	иду́, идёшь, иду́т шёл, шла, шло, шли	хожу́, хо́дишь, хо́дят	
	<b>е́хать</b> (ir, viajar)	<b>е́здить</b> (viajar)	<b>пое́хать</b>
я	е́ду, е́дешь, е́дут	е́зжу, е́здишь, е́зят	
	<b>лете́ть</b> (volar)	<b>лета́ть</b> (volar)	<b>полете́ть</b>
я	лечу́, летя́шь, летя́т	лета́ю, лета́ешь, лета́ют	
	<b>нести́</b> (llevar)	<b>носи́ть</b> (llevar)	<b>понести́</b>
я	несу́, несёшь, несу́т нёс, несла́, несло́, несли́	ношу́, но́сишь, но́сят	
	<b>везти́</b> (llevar, en vehículo)	<b>вози́ть</b> (llevar, en vehículo)	<b>повезти́</b>
я	везу́, везёшь, везу́т вёз, везла́, везло́, везли́	вожу́, во́зишь, во́зят	
	<b>вести́</b> (conducir)	<b>води́ть</b> (conducir)	<b>повести́</b>
я	веду́, ведёшь, веду́т вёл, вела́, вело́ вели́	вожу́, во́дишь, во́дят	
	<b>бежа́ть</b> (correr)	<b>бе́гать</b> (correr)	<b>побежа́ть</b>
я	бегу́, бежи́шь, бегу́т	бе́гаю, бе́гаешь, бе́гают	
	<b>плы́ть</b> (nadar, etc.)	<b>пла́вать</b> (nadar, etc.)	<b>поплы́ть</b>
я	плыву́, плывёшь, плыву́т	пла́ваю, пла́ваешь, пла́вают	
	<b>ползти́</b> (arrastrarse)	<b>по́лзать</b> (arrastrarse)	<b>поползти́</b>
я	ползу́, ползёшь, ползу́т полз, ползла́, ползло́, ползли́	по́лзаю, по́лзаешь, по́лзают	
	<b>тащи́ть</b> (arrastrar)	<b>таска́ть</b> (arrastrar)	<b>потаци́ть</b>
я	тащу́, та́щишь, та́щат	таска́ю, таска́ешь, таска́ют	
	<b>ла́зить</b> (trepar)		<b>зале́зть</b>
я	ле́зу, ле́зешь, ле́зут ле́з, ле́зла, ле́зло, ле́зли	ла́жу, ла́зишь, ла́зят	

гнать (arrear, etc.)	гоня'ть (arrear, etc.)	погна'ть
я гоню', го'нишь, го'нят гнал, гнала', гна'ло, гна'ли	гоня'ю, гоня'ешь, гоня'ют	
брести́ (errar, vagar)	броди́ть (errar, vagar)	побрести́
я бреду', бредёшь, бреду'т брёл, брела', брело', брели́	брожу', бро'дишь, бро'дят	
кати́ть (rodar)	ката'ть (rodar)	покатаи́ть
я качу', ка'тишь, ка'тят	ката'ю, ката'ешь, ката'ют	

Un verbo determinado se convierte en perfectivo al añadirle un prefijo; el cual, por otra parte, introduce un cambio semántico. Ejemplo: прийти́ (llegar). Por el contrario, los indeterminados suelen permanecer imperfectivos. Los verbos de movimiento con prefijo dan lugar a pares aspectuales.

OBSERVACIÓN: Cuando el prefijo unido al verbo indeterminado introduce en el mismo un matiz de dirección de la acción, dicho verbo es siempre imperfectivo.

C) Pares aspectuales.

Seis de ellos se obtienen con la ayuda de los pares determinados-indeterminados, con desaparición total del rasgo especial que caracteriza a los verbos de movimiento.

Aspecto Imperfectivo	Perfectivo	Imperfectivo
везти́/вози́ть	вы'везти, etc.	вывози́ть, etc. (llevar, transportar)
вести́/води́ть	увести́, etc.	уводи́ть, etc. (llevar, conducir)
идти́/ходи́ть	войти́, etc.	входи́ть, etc. (entrar)
гнать/гоня'ть	догна'ть, etc.	догона'ть, etc. (alcanzar)
нести́/носи́ть	сности́, etc.	сноси́ть, etc. (llevar abajo, etc.)
лете'ть/лета'ть	прилете'ть, etc.	прилета'ть, etc. (llegar volando)

Los restantes se obtienen según las reglas generales de la formación de imperfectivos:

a) Tres con ayuda de los sufijos **-ыва-/-ива-**

кати́ть/ката'ть	скати́ться, etc.	ска'тываться, etc.
тащи́ть/таска'ть	притащи́ть, etc.	прита'скивать
сади́ть/сажа'ть	пересади́ть	переса'живать (trasplantar, etc.)

b) Cuatro con ayuda del sufijo **-а-**

лезть/ла'зить (1)	слезть, etc.	слеза'ть, etc.
бежа'ть/бе'гать	прибежа'ть, etc.	прибега'ть, etc.
брести́/броди́ть	забрести́, etc.	забрета'ть, etc.
ползти́/по'лзать	вы'ползти, etc.	выполза'ть, etc.

c) Uno con el sufijo **-ва-**

плыть/пла'вать	приплы'ть, etc.	припылива'ть, etc.
----------------	-----------------	--------------------

Observación. Los perfectivos de **е'хать** forman el imperfecto correspondiente con ayuda de **-езжа'ть**

е'хать/е'здить	уе'хать, etc.	уезжа'ть, etc.
----------------	---------------	----------------

(1) Los pares aspectuales como: зака'тывать/заката'ть, раскатывать/раската'ть son característicos para los verbos que han perdido el significado de los verbos de movimiento.

D) Los prefijos **по-, за-, с-, из-, (ис-)**1) El prefijo **-по**

Para indicar el comienzo de la acción, sólo puede unirse a verbos "determinados": **пойти, побежать**, etc. Los verbos que resultan son de aspecto perfectivo. Cuando **по-** se une a los verbos "indeterminados", éstos se convierten también en perfectivos, y adquieren un matiz de limitación:

**ребёнок походил, побежал и перестал**: El niño anduvo, corrió (cierto tiempo) y se detuvo.

2) El prefijo **-за**

Antepuesto a un verbo "indeterminado", éste se convierte en perfectivo, a la par que indica comienzo de la acción:

**забегать, заходить по комнате** (comenzar a correr, a andar por la habitación)

Sin embargo, en la frase: **он ко мне часто заходил, забегал летом**, los verbos **заходил, забегал** son de aspecto imperfectivo, y tienen el valor semántico de: **приходил, прибегал** (llegaba, llegaba corriendo). El correspondiente perfectivo de éstos es: **зашёл** y **забежал**; es decir, verbos "determinados" con el prefijo **-за**.

Los verbos **забегал** (comienzo de la acción) u **забежал** (sinónimo de **прибежал**) se distinguen por el acento. En el primer caso, el acento se encuentra en la raíz; en el segundo, va en el sufijo **-а-**

En fin, el sufijo **за-** no admite la unión con verbos "determinados", para indicar el comienzo de la acción.

3) El prefijo **с-**

El prefijo **с-** precede a los verbos "indeterminados", para indicar que la acción se ha realizado totalmente. Los verbos que resultan son de aspecto perfectivo: **сходить, сбежать** significan ir y volver a un sitio con estancia en el punto final de la acción: **мальчик сходил в магазин за хлебом**, el niño fue a la tienda (y volvió) por el pan.

Este mismo prefijo **-с** se une a los verbos "indeterminados" y "determinados", para indicar que la acción se desarrolla de arriba abajo. En tales casos, forma el par aspectual.

aspecto imperfectivo

**сходить с лестницы**

(bajar por la escalera)

aspecto perfectivo

**сойти с лестницы**

4) El prefijo **из- (ис-)**

Con valor exhaustivo, desarrollo de la acción en una superficie, o culminación de dicha acción, admite sólo verbos "indeterminados", que pasan a ser perfectivos: **исходить всё поле** (recorrer el campo); **избегать весь сад** (correr por el jardín, por todo él).

No obstante, en la frase: **этот человек избегал людей**, el verbo, **избегал** es de aspecto imperfectivo, a la par que no tiene relación semántica con él (esta persona rehuía el trato de la gente). En el primer caso, **избегать весь сад**, el acento va en la raíz; en el segundo, se encuentra en el sufijo **-а-**. (El perfectivo de **избегать** es **избежать**).

### Verbos indeterminados empleados en sentido figurado

Estos verbos, en algunos casos, y cuando van unidos a un prefijo, pasan a ser perfectivos, para significar que la acción se ha realizado con carácter total o exhaustivo: **ВЫХОДИТЬ БОЛЬНОГО**.

она **ходила** за больным и **выходила** его (Ella cuidó al enfermo hasta su total restablecimiento).

OBSERVACIÓN: Estos verbos, con valor figurado, forman el correspondiente imperfectivo de manera particular:

**ВЫХОДИТЬ БОЛЬНОГО**  
cuidar a un enfermo hasta su total restablecimiento

**ВЫХАЖИВАТЬ БОЛЬНОГО**  
cuidar a un enfermo

**ИЗНОСИТЬ ПЛАТЬЕ**  
destrozar un vestido,  
(gastarlo con el uso)

**ИЗНАШИВАТЬ ПЛАТЬЕ**  
gastar un vestido

### Verbos de mayor uso, formados según el tipo de verbos de movimiento, pero que no tienen relación semántica con ellos

- 1)
- наводи́ть** - **навести́** (realizar, una tarea)
  - находи́ть** - **найти́** (encontrar)
  - находи́ться** (encontrarse)
  - воспроизводи́ть** - **воспроизвести́** (reproducir)
  - обходи́ться** - **обойти́сь** (arreglárselos)
  - приходи́ться** - **прийти́сь** (tener que)
  - произноси́ть** - **произнести́** (pronunciar)
  - проводи́ть** - **провести́** (realizar un trabajo)
  - привноси́ть** - **привнести́** (apartar)
  - превосходи́ть** - **превзойти́** (superar)
  - производи́ть** - **произвести́** (producir)
  - обзаводи́ться** - **обзавести́сь** (proveerse de)
  - преподноси́ть** - **преподнести́** (ofrecer)
  - относи́ться** - **отнести́сь** (relacionarse)
  - превозноси́ть** - **превознести́** (preconizar)

- 2)
- (**выха́живать**) - **вы́ходить** (cuidar)
  - (**изна́шивать**) - **износи́ть** (gastar)
  - (**вына́шивать**) - **выно́сить** (madurar una idea, etc.)

### Empleo de los verbos indeterminados, para indicar que la acción se realiza de una vez, o que el movimiento es de ida y vuelta con la estancia en el punto final de éste

- вчера́ мы **ходи́ли** в театр (ayer fuimos al teatro)
- в, про́шлом году́ я **е́здил** в Москву́ (el año pasado fui a Moscú)

### Los pasados **е'здил, поехал, е'хал** (1)

El primero, **е'здил**, (ir, en vehículo) lo mismo que **ходил** (ir, a pie) es, de los tres pasados, el de uso más frecuente, y expresa:

a) repetición,  
в про'шлом году' я **е'здил** в Париж (el año pasado iba a menudo a París)

b) movimiento de "ida y vuelta":  
вчера' я **е'здил** в го'род (ayer fui a la ciudad)

El segundo pasado, en importancia, es **пое'хал** (compárese con **пошёл**).

Se emplea para:

a) indicar que la persona se ha ido y no ha regresado, por lo que sólo se usa en 3.<sup>a</sup> persona.

где твой брат? — **пое'хал** в го'род  
¿donde está tu hermano? — Fue a la ciudad

b) en sentido narrativo:

я **пое'хал** в го'род, пото'м на пляж, зате'м опять в го'род  
fui a la ciudad, después a la playa, y luego volví a la ciudad

El tercer pasado, **ехал**, corresponde, como **шёл**, al imperfecto español, cuando la acción de ir (no a pie) se realiza simultáneamente con otra, o está determinada por un adverbio:

когда' **е'хал** в Мадрит уби'ли челове'ка  
cuando iba a Madrid, mataron a un hombre

### Ejemplos aclaratorios

когда' я **е'хал** в Мадрит, я встре'тил Хуана  
cuando iba a Madrid, encontré a Juan (en el tren, etc.)

когда' **е'здил** в Мадрит, я встре'тил Хуана  
cuando fui a Madrid, encontré a Juan (en Madrid, naturalmente)

### Verbos en **-ся** (pronominales)

Los verbos en **-ся** tienen diferentes valores. Dicha partícula convierte en intransitivos a los verbos transitivos.

1) En algunos verbos, **-ся** tiene el valor de **себя'**.

Estos verbos expresan una acción que recae en el mismo sujeto que la ejecuta (reflexivos). Y suelen emplearse con sustantivos animados.

умыва'ться (умыва'ть себя'): lavarse  
одева'ться (одева'ть себя'): vestirse

(1) A los pasados **е'здил, поехал** y **е'хал** (ir, no a pie) corresponden **ходи'л, пошёл** y **шёл** (ir, no a pie). Lo que decimos de los primeros es aplicable a estos últimos.

2) Los verbos en **-ся**, pueden indicar una acción recíproca entre dos o varios sujetos o cosas. Suelen formarse con verbos transitivos:

встре'титься (encontrarse)  
боро'ться (luchar, combatir)

3) Los verbos en **-ся** pueden tener un valor pasivo. En este caso sólo pueden ser formados con ayuda de verbos transitivos.

стро'иться	стро'ить
construirse	construir
ser construido	

4) Los verbos en **-ся** tienen un significado diferente de los verbos correspondientes sin dicha partícula **-ся**.

находи'ться на рабо'те  
estar trabajando  
находи'ть моне'ту  
encontrar una moneda

5) Algunas veces, la partícula **-ся** no indica que la acción recae en el sujeto que la realiza, ni en otra persona u objeto, y da lugar a verbos neutros. Dichos verbos no se emplean sin **-ся**: смеяться.

Otros se correlacionan con verbos sin **-ся**, de diferente valor semántico. мальчи'шки драли'сь (los niños se peleaban); дра'ть шку'ру (desollar).

6) La partícula **-ся**, aparte del valor reflexivo, atenuante (en las formas impersonales), pasivo y recíproco, puede indicar una inclinación especial del sujeto a realizar ciertas acciones. En tal caso, el verbo es imperfectivo:

соба'ка куса'ется (el perro muerde)

Existen verbos impersonales en **-ся**. Algunos de estos verbos pueden emplearse sin **-ся**, como verbos personales (хо'чет, quiere; ду'мает, piensa); otros no pueden emplearse sin **-ся** (мне ка'жется, me parece).

#### OBSERVACIONES:

1. En ruso hay que distinguir una construcción activa: мать одева'ет ребѣнка (la madre viste al niño) y otra pasiva: ребѣнок одева'ется ма'терю (el niño es vestido por su madre).

En la construcción activa el sujeto del verbo está considerado como agente. El verbo de dicha construcción es transitivo, y expresa una acción que recae en un objeto, etc.

El sujeto de un verbo pasivo recibe la acción realizada por la persona u objeto, agentes de dicha acción. El complemento exige el caso instrumental.

2. El predicado pasivo puede expresarse por medio de un verbo en **-ся**:

ДОМ СТРОИЛСЯ ОЦОМ

La casa era construida por (mi) padre

con un participio pasado pasivo:

ДОМ ПОСТРОЕН ОЦОМ

la casa fue construida por (mi) padre

con un participio pasivo acompañado del pasado o futuro del verbo auxiliar:

дом будет построен отцом  
La casa será construida por (mi) padre

3. Los verbos en **-ся** se emplean para expresar una acción pasiva, si el verbo es de aspecto imperfectivo.

строиться, etc.

El participio pasivo puede servir para expresar una acción pasiva, si el verbo es de aspecto perfectivo

дом построен отцом  
La casa fue construida por mi padre

### Conjugación de los verbos en **-ся**.

Los verbos en **-ся** se conjugan como los verbos correspondientes sin dicha partícula. En algunos casos, y en las formas del pretérito y condicional, el acento varía:

брал - бра'лся  
брала' - брала'сь  
бра'ло - бра'лось  
бра'ли - бра'лись

**OBSERVACIONES:** La partícula **-ся** se emplea después de consonante, en las formas conjugables, y después de consonante o vocal, en los participios.

Después de vocal, en las formas conjugables, se emplea **-сь**.

### Verbos impersonales

Estos verbos se emplean solamente en la tercera persona de singular del presente o del futuro simple y en la forma neutra del pasado.

Dichos verbos pueden expresar:

a) Una acción que no implica la idea de sujeto, y que designa, regularmente, fenómenos naturales:

моро'зит (hiela, está helando)  
моро'зило (helaba)  
будет моро'зить (va a helar)

b) Las sensaciones o los sentimientos, el estado. Estos verbos suelen ir acompañados de un dativo o de un acusativo.

Con dativo	{	ему хоте'лось (él desearía)
	{	ему хоте'лось (él deseaba)
	{	ей буде'т хоте'ться (ella deseará)
Con acusativo	{	меня зноби'т (tengo fiebre)
	{	её зноби'ло (ella tenía fiebre)
	{	его' буде'т зноби'ть (él tendrá fiebre)

**OBSERVACIONES:** Algunos de estos verbos pueden ejercer funciones personales

compárese { темне'ть { темне'ло (anoche'cia)  
                  { от со'лнца ко'жа темне'ет (el sol oscurece la piel)

Los verbos impersonales (reflexivos), suelen atenuar el valor semántico del verbo original:

мне хо'чется (yo quisiera)  
compárese con  
я хочу' (yo quiero)

Conjugación de los verbos impersonales.

Esta clase de verbos sólo posee dos formas: la de la 3.ª persona del singular del presente y futuro y la forma neutra de la 3.ª persona del singular del pretérito:

света'ть, света'ет, света'ло (amanecer, amanese, amanecía)

**A D V E R B I O**

El adverbio es una parte invariable de la oración, que modifica el significado de un verbo, de un adjetivo o de otro adverbio.

Las principales características del adverbio ruso son los vínculos manifiestos que le unen a las diferentes categorías de nombres y verbos.

**I. — CLASIFICACIÓN Y FORMACIÓN DE LOS ADVERBIOS**

**Clasificación.**

- a) de lugar: где (donde), нигде' (en ninguna parte), во'зле (cerca de), etc.
- b) de tiempo: когда' (cuando), вчера' (ayer), у'тром (por la mañana), etc.
- c) de modo: так (así), ина'че (de otra manera), вслух (en voz alta), etc.
- d) de causa: понево'ле (a la fuerza), etc.
- e) de fin: наро'чно (intencionadamente), на'зло (para contrariar), etc.
- f) de cantidad: мно'го (mucho), ма'ло (poco), ещѐ (todavía), etc.
- g) de grado: сли'шком (demasiado), совсе'м (completamente).

**Formación**

Los adverbios se forman de las diferentes partes de la oración: sustantivos, verbos (participios, gerundios), adjetivos, pronombres y adverbios.

**1. Adverbios formados con adjetivos:**

**a) calificativos (en -о).**

хоро'ший (bueno) - хорошо' (bien)

**b) relativos en -ный, y con el prefijo по-**

ме'сячный - поме'сячно (mensual - mensualmente)

- c) relativos con los sufijos **-ск, -к-** en **-ски**.  
 дру'жеский; по-дру'жески (amistoso - amistosamente)

Y con ayuda del prefijo **по-**.

- d) posesivos:  
 по-пти'чьи (como un pájaro)
- e) breves (con ayuda de los prefijos **по-, из-, до-, за-, на-, с-, в-**):  
 по'ровну (en partes iguales), и'здавна (desde hace mucho tiempo),  
 до'сыта (hasta saciarse), etc.

2. *Adverbios que proceden de los casos oblicuos del sustantivo con preposición:*

- a) de acusativo: нале'во (a la izquierda).
- b) de genitivo: слегка' (ligeramente), etc.
- c) de dativo; понемно'гу (poco a poco), etc.
- d) de locativo: вско'ре (pronto).

3. *Adverbios que proceden de pronombres:*

- a) con el prefijo **по-** seguido de un dativo: по-мо'ему (a mi manera).
- b) con diversos casos del pronombre y las preposiciones **по, за, со**:  
 пото'м (después), совсе'м (completamente)

4. *Adverbios formados de numerales:*

- a) de colectivos, con los prefijos **в-, на-**: вдво'е (doblemente, al doble), etc.
- b) de numerales ordinales, con los prefijos **в- (во-)**: в-тре'тних (en tercer lugar), etc.
- c) de numerales cardinales, con el antiguo sufijo **-жды**.  
 одна'жды (una vez), два'жды (dos veces)

5. *Adverbios formados de otros adverbios:*

Se forman con ayuda de prefijos (**от-, по-, etc.**): отсю'да (de aquí), позавчера' (anteayer), наве'гда' (para siempre).

6. *Ciertos adverbios proceden de gerundios:*

мо'лча (en silencio), не'хотя (de mala gana).

o, particios (en **-е**).

угрожа'ющий-угрожа'юще (amenazador-amenazadoramente)

7. *Otros han sido formados con varias partes de la oración:*

то'тчас (de тот, pronombre, y час, sustantivo) enseguida  
 се'го'дня (de се'го', pronombre, y дня, sustantivo) hoy

## II. — ADVERBIOS PRONOMINALES

Los adverbios pronominales forman un grupo especial. Estos poseen las propiedades del adverbio y del pronombre.

a) de lugar:

где (donde), там (allí)

b) de tiempo:

всегда (siempre), иногда (a veces)

c) de modo:

как (como), так (así)

d) de causa:

почему (por qué), потому (por esto)

e) de fin:

зате́м (para esto)

Algunos adverbios de tiempo, que indican duración o repetición (всегда, обычно, ча́сто, ре́дко, до́лго, etc.), exigen verbos imperfectivos.

OBSERVACIONES: Algunas palabras invariables, en frases impersonales, tienen valor adverbial: жаль, мо́жно, на́до, нельзя́, etc.

мне жаль его (él me inspira lástima)

ей на́до уе́хать (ella debe partir)

ему́ нельзя́ прое́хать (él no puede pasar)

## III. — COMPARATIVO Y SUPERLATIVO DEL ADVERBIO

Los adverbios con los sufijos **-о**, **-е**, formados de adjetivos calificativos, poseen los grados comparativo y superlativo.

El grado *comparativo* se obtiene con ayuda de los sufijos **-ее (-ей)** y **-е**:

бы́стро - быстре́е

ра́apidamente - ма́с ра́apidamente

El grado *superlativo* se forma con ayuda de las palabras **о́чень**, **весьма́**:

мuy de prisa.

о́чень бы́стро

Algunos adverbios formados con ayuda de los sufijos **-о́ньк-**, **-е́ньк-**, **-охо́ньк-**, dan lugar a formas diminutivas y despectivas:

тихо́нько (sin ruido, lentamente)

**Observación.** En la formación del comparativo de los adverbios se observan las mismas alternancias consonánticas que en los adjetivos.

## IV. — ORTOGRAFÍA DEL ADVERBIO

1. En la mayor parte de los casos, los prefijos que acompañan al adverbio se escriben unidos al mismo (a diferencia de los sustantivos, pronombres y adjetivos, que se escriben separados de la proposición):

весь ве'чер прошёл <b>впусту'ю</b>		<b>в</b> пуста'ю буты'лку
La tarde pasó en vano		En una botella vacía.

2. Los adverbios derivados del genitivo de las formas breves de los adjetivos y de las preposiciones **с, из (ис), до**, terminan en **а**.

<b>с</b>	спра'ва		<b>а.</b>
<b>из(ис)</b>	издалека'		
<b>до</b>	добела'		

Los adverbios formados con el acusativo de las formas breves de los adjetivos y las preposiciones **в, на, за**, escriben **о** al final:

<b>в</b>	вле'во		<b>о</b>
<b>на</b>	нале'во		
<b>за</b>	за'ново		

3. La mayoría de los adverbios con prefijo se escriben en una sola palabra: вле'во (a la izquierda), сначала (primero); sin embargo, algunos se encuentran separados de éste por un guión.

A este último grupo pertenecen:

a) Los adverbios formados de adjetivos con el prefijo **по, по-ру'ски** (en ruso, etc.).  
EXCEPCIONES: **пови'димому** (aparentemente), **попре'жнему** (como antes), **понемно'гу** (poco a poco), etc.

OBSERVACIONES: Los adverbios comparativos acompañados de prefijo se escriben en una sola palabra: **погро'мче** (un poco más alto), **побыстре'е** (un poco más rápido).

b) Los adverbios formados de numerales con el prefijo **в-(во-)**:

**во - пе'рвых** (primeramente), etc.

c) Los adverbios compuestos formados de dos palabras iguales o de la misma raíz

**чуть - чуть** (un poquito), **точь-в-точь** (exactamente), etc.

d) Los adverbios con las partículas **-кое, -то, -либо, -нибудь**: **кое-как** (negligentemente), **как-то** (de cierta manera), **как-нибудь** (de cualquier manera).

4. Los adverbios terminados en **ч, ш** añaden **ь** (signo suave) al final:

**на'взничь** (de espaldas, boca arriba etc.)  
**сплошь** (enteramente)

Después de **ж** se escribe **ь** (signo suave) solamente en el adverbio **на'стежь** (abierto de par en par).

5. La partícula negativa **не** se escribe unida al adverbio.

a) Si el adverbio no se emplea sin dicha partícula negativa:

неоднокра́тно (más de una vez), etc.

b) Si el adverbio con dicha partícula negativa puede ser sustituido por otro que signifique lo mismo:

нехорошо́ - пло́хо  
no bien (mal) - mal

No obstante, se escribe separadamente si, a continuación, aparece una oposición

он пи́шет не хорошо́, а пло́хо  
(él) no escribe bien, sino mal

(не хорошо́ se opone a пло́хо)

6. Es necesario distinguir las partículas **не** y **ни**.

a) Se escribe **не** (acentuada) en los siguientes adverbios:

не́где (no hay donde), не́куда (no hay a donde), не́зачем (es inútil, no hay razón para)  
не́когда (no hay tiempo), не́откуда (no hay de donde), не́сколько (algo).

b) La partícula **ни** se emplea (no acentuada) en los siguientes adverbios: ни́где' (en ninguna parte), ни́куда' (a ninguna parte), ни́когда' (nunca), ни́отку́да' (de ninguna parte), ни́ка'к (de ninguna manera), ни́чу'ть (de ningún modo, por nada del mundo), ни́ско'лько (en absoluto), ни́почём (por nada del mundo).

## V. — EL ACENTO EN EL ADVERBIO

1) Ordinariamente, el adverbio conserva el acento del caso del sustantivo de donde procede:

у́тром (por la mañana), ле́том (en el verano)

No obstante, existen algunas excepciones:

adv.	sust.
бе́гом (a la carrera)	бе'гом (instrumental de carrera)

2) Los adverbios en **-о**, formados de adjetivos calificativos, tienen el mismo acento que éstos cuando el neutro de su forma breve no lleva acento final.

adj.	adv.
сме'ло (audaz)	сме'ло (audazmente)

Si el acento es final en dicha forma breve, el adverbio va acentuado en el comienzo de la palabra:

adj. breve	adv.
мал - мала' - мало'	ма'ло
exiguo - exigua - exiguo	(insuficientemente, poco)

3) Los adverbios, formados de adjetivos posesivos y relativos, conservan el acento de éstos:

adj.	adv.
ру'сский	по-ру'сски
ruso	en ruso

4) Los adverbios formados de los pronombres **МОЙ, ТВОЙ, СВОЙ**, y acompañados de **ПО-**, llevan el acento en la primera sílaba:

**по-мо'ему** (a mi manera, etc.)

5) Los adverbios formados de prefijos, y terminados en consonante suave o en las vocales **-а, -у, -о**, suelen llevar el acento en los prefijos.

на'смерть (a muerte, mortalmente)  
и'зредка (raramente)

Sin embargo, encontramos:

спроста' (sin malicia); наскво'зь (de parte a parte).

PREPOSICION

La preposición rusa, lo mismo que el adverbio, constituye una categoría gramatical de fronteras flexibles.

En efecto, las preposiciones siguen enriqueciéndose con otras partes de la oración (adverbios, en particular).

I. — PREPOSICIONES CON UN SOLO CASO DE LA DECLINACIÓN

A. Preposiciones de genitivo:

- 1) **без** "sin" (que se opone a с.)  
без де'нег (sin dinero)
- 2) **близ** "cerca de".  
близ го'рода (cerca de la ciudad)
- 3) **вне** "fuera de", "al margen de"  
вне зако'на (fuera de la ley)
- 4) **для** "para".  
для го'рода (para la ciudad)
- 5) **до** "hasta".
  - a) espacio:  
до го'рода (hasta la ciudad)
  - b) tiempo:  
до но'чи (hasta la noche)
- 6) **из** "de", "por".
  - a) tiempo:  
из го'да в год (de año en año)

- b) movimiento:  
я вынул карандаш из ящика  
(saqué el lápiz del cajón)
- c) causa:  
он отказался из гордости  
(lo rechazó por orgullo)
- d) procedencia, fuente:  
известно из газет  
(se sabe por los periódicos)
- e) parte de un todo:  
один из учеников (uno de los alumnos)
- f) materia:  
стол из дерева (mesa de madera)

OBSERVACIÓN: Con valor espacial, no hay que confundir **из** con **с**.  
из se opone a в:

вошёл в школу; вышел из школы  
entró en la escuela; salió de la escuela

**с** se opone a на:  
шёл на работу; шёл с работы  
iba al trabajo; salía (venía) del trabajo

7) **из-за** "de detrás" "a consecuencia de, debido a"

- a) espacio:  
из-за моря (de ultramar)
- b) causa:  
из-за болезни (por enfermedad)

8) **из-под** "de debajo" "de"

- a) dirección de la acción  
из-под стола (de debajo la mesa)
- b) objeto que ha servido para contener alguna cosa.  
коробка из-под конфет (caja de bombones)

9) **кроме** (de origen adverbial) "excepto" "salvo" "además de"

кроме меня (menos yo)  
кроме меня, был отец (además de yo, estaba mi padre)

10) **ради** "por" "por amor de", "para" (por.)

ради Бога (por amor de Dios)  
ради Родины (por la Patria)  
ради чего (para qué)

11) **среди** "en", "entre", "en medio de", etc.

среди по'ля (en medio del campo)      тиндоори  
 среди бе'ла дня (en pleno día)      индэ динде

## B. Preposiciones de dativo:

## к "hacia", "al"

## a) dirección:

подойти к шко'ле      индэвэро толаз индэ (с)  
 (acercarse a la escuela)      индэ индэвэро индэ

## b) tiempo:

к ве'черу (al atardecer)      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)

## C. Preposiciones de acusativo:

1) **про** "de", "sobre" "a propósito de" (se emplea con verbos como: говори'ть (hablar), писа'ть (escribir), вспоминая'ть (recordar), etc.)

они' говори'ли про тебя'      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 (ellos) hablaban de ti      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

OBSERVACIÓN: Esta preposición es de uso popular. Ordinariamente, se suele remplazar por о (con locativo).

они' говори'ли о тебе'      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 (ellos) hablaban de ti      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

2) **че'рез** "a través" "por encima" "dentro de" "por".

## a) franqueamiento de un obstáculo, etc.

прыгнуть че'рез барье'р      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 saltar la barrera      индэ индэ индэ индэ индэ индэ  
 перейти че'рез доро'гу      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 atravesar el camino      индэ индэ индэ индэ индэ индэ  
 мост че'рез ре'ку      индэ индэ индэ индэ индэ индэ  
 un puente sobre el río      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

## b) valor temporal

че'рез час      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 dentro de una hora      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

## c) distancia

че'рез де'сятъ киломе'тров      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 a diez kms. de distancia      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

## d) medio

я это узна'л че'рез моего' това'рища      индэ индэ индэ индэ индэ индэ (с)  
 yo supe esto por un camarada mío      индэ индэ индэ индэ индэ индэ

3) **СКВОЗЬ** "a través".

проби'ться сквозь толпу'  
abrirse paso por entre una muchedumbre

**D. Preposiciones del instrumental:**

1) **'над** "sobre", "encima de"

a) con valor espacial

над голово'й  
sobre la cabeza

b) para indicar el objeto sobre el cual recae la acción

побе'да над враго'м  
una victoria sobre el enemigo  
рабо'та над войно'й  
un trabajo sobre la guerra

2) **пе'ред** "antes", "delante"

a) con valor temporal

я верну'лся пе'ред ве'чером  
(yo) regresé antes del atardecer

b) con valor espacial

пе'ред са'дом  
delante del jardín

**E. Preposiciones de locativo o preposicional:**

**при** "cerca de", "al lado de", "ante" "en tiempo de", "bajo" "con", "a", "al",

a) lugar (ordinariamente, para expresar contigüidad, adyacencia, etc.)

при до'ме  
al lado de la casa  
при вхо'де  
a la entrada

b) presencia.

при свиде'телях  
ante testigos

c) con valor temporal.

при цари'зме  
en tiempos del zarismo  
при респуб'лике  
bajo la república

- d) presencia.  
 при его' уме' con su (de él) inteligencia  
 при всём том con todo ésto  
 при всём его жела'нии a pesar de todos sus deseos
- e) en compañía de.  
 де'ньги были при мне (yo) llevaba dinero encima
- f) unión o relación inmediata.  
 при гости'нице был рестора'н el hotel tenía restaurante
- g) simultaneidad.  
 при све'те a la luz  
 при перехо'де у'лицы al atravesar la calle

## II. — PREPOSICIONES EMPLEADAS CON DOS CASOS DE LA DECLINACIÓN

### A. В(ВО) (con acusativo y locativo)

#### 1) Con acusativo "а", "ен".

- a) lugar (ordinariamente, dirección de la acción).  
 пое'здка в го'род viaje a la ciudad
- b) con valor temporal.  
 в по'лночь a medianoche
- c) paso de un estado a otro.  
 обрати'ть в пы'ль convertir en polvo, pulverizar
- d) finalidad.  
 в наказа'ние como castigo
- e) peso y medida.  
 ве'сом в два кило' de dos kilos de peso
- f) características.  
 бума'га в кле'тку papel cuadrulado

2) Con locativo "en".

a) con los mismos valores del acusativo.

- в по'гребе
- en la bodega
- быть в тра'уре
- Llevar luto
- в мо'лодости
- en (durante) la juventud

b) con valor temporal.

- в октябре'
- en (el mes de) octubre

B. ме'жду (con genitivo e instrumental)

1) Con genitivo "entre".

a) con valor espacial.

- ме'жду двух рек
- entre dos ríos

b) con valor temporal.

- ме'жду 20-25 а'вгуста
- entre el 20 y 25 de agosto

OBSERVACIÓN: Se emplea raramente con el genitivo: Con los pronombres no aparece nunca, según la regla.

2) Con el instrumental "entre", "en medio de".

- ме'жду поля'ми
- en medio de los campos

OBSERVACIONES: No se emplea con el singular de los sustantivos.

A veces, se emplea меж, en lugar de ме'жду.

C. на (con acusativo y locativo) "a", "en", etc.

La preposición на se emplea con los mismos valores que в.

- на' гору
- a la montaña
- на горе'
- en la montaña
- наня'ть на год
- alquilar por un año
- купи'ть на два' рубля'
- comprar por dos rublos

OBSERVACIÓN: Es necesario establecer una diferencia entre в y на.

a) Con valor espacial:

**В** *en el interior*

в столе' (loc.)

en la mesa (estado)

в стол (ac.)

en la mesa (movimiento)

**На** *sobre una superficie*

на столе' (loc.)

sobre la mesa (estado)

на стол (ac.)

sobre la mesa (movimiento)

b) Con valor local:

**В** Si se trata de un aposento, etc.

быть в теа'тре

estar en el teatro

**На** Si se trata de la acción que se lleva a cabo en el mismo

быть на представле'нии

asistir a la representación

En muchos casos, el empleo de dichas preposiciones está determinado por la costumbre.

D) **о (об, обо)** (con acusativo y locativo) "con(tra)", "sobre, de, a propósito de algo o de alguien".

уда'риться об стол

golpearse contra la mesa (ac.)

говори'ть об столе' (loc.)

hablar de la mesa

E. **под** (con acusativo e instrumental) "(de)bajo", etc.

a) valor espacial.

паке'т упал под стол (ac.)

el paquete cayó debajo de la mesa

паке'т под столо'м (inst.)

el paquete está debajo de la mesa

b) tiempo, edad.

он верну'лся под ве'чер

(él) regresó a la caída de la tarde

ей лет под пять

(ella tiene unos cinco años)

c) medio o características de la acción.

танцова'ть под му'зыку (ac.)

bailar al son de la música

- d) para designar un lugar cercano al punto donde se desarrolla la acción [con los valores de **близ** (cerca) y **пе'ред** (ante)].  
 под Ленингра'дом (inst.) cerca de Leningrado.
- e) finalidad.  
 найти' помеще'ние под шко'лу (ac.) encontrar un local para la escuela
- f) imitación.  
 под де'рево que imita a la madera  
 имитация' madera (barb.)
- g) ocaso.  
 под коне'ц дня' hacia el fin de la jornada

III.—PREPOSICIONES EMPLEADAS CON TRES CASOS DE LA DECLINACIÓN

A. **по** (con dativo, acusativo y locativo);

1) **Con dativo.** (Múltiples valores):

- a) lugar.  
 ходить' по у'лице ir por la calle.
- b) con valor temporal.  
 по пра'зdnикам los días de fiesta.
- c) causa.  
 по моему' сове'ту por consejo mío.
- d) cantidad.  
 по рублю' шту'ку a un rublo la pieza.
- e) correspondencia.  
 по заслу'гам según los méritos.  
 по моде a la moda.

2) **Con acusativo "hasta".**

- a) término, plazo.  
 по ло'коть hasta el codo  
 по янва'рь hasta febrero.

## b) finalidad.

уйти' в лес по грибы'  
ir al bosque en busca de setas.

## 3) Con locativo "a propósito de", "sobre", "después".

## a) causa.

тоскова'ть по ро'дине'  
sentir nostalgia de la patria.

## b) valor temporal.

по выполне'нии рабо'ты  
después de realizar el trabajo.

## B. с(со) (Con genitivo, acusativo e instrumental).

## 1) Con genitivo "de", "desde".

## a) Con valor espacial.

упасть со стола'  
caer de la mesa

## b) con valor temporal.

с утра'  
desde la mañana.

## c) con valor causal.

с отча'яния  
de desesperación

## d) procedencia, origen.

перевод с испа'нского языка'  
traducción del español.

## 2) Con acusativo (preposición de evaluación y comparación).

вышино'ю с дом  
de la altura de una casa  
прошло' с час  
pasó una hora aproximadamente  
расстоя'ние с киломе'тр  
un kilómetro aproximado de distancia.

OBSERVACIÓN: Cuando se trate del peso, de la distancia o de la medida, puede sustituirse por la preposición **В**.

расстоя'ние в киломе'тр  
un kilómetro aproximado de distancia.

## 3) Con el instrumental "con".

## a) acción en común o mutua.

обе'дать с това'рищами  
comer con los camaradas

b) modo de la acción.

с терпением  
con paciencia.  
с аппети́том  
con apéti-to.

c) valor temporal.

вы́шли с рассве́том  
partieron con el alba.

d) con el valor de la conjunción «и».

мы с сестро́й  
yo y mi hermana.

**IV. — PREPOSICIONES PRIMITIVAS Y DERIVADAS**

Es necesario distinguir dos clases de preposiciones:

- 1.ª primitivas
- 2.ª derivadas

El segundo grupo se nutre de nuevas preposiciones procedentes de los adverbios, verbos y sustantivos.

**Preposiciones de origen adverbial**

Este grupo comprende palabras que son solamente preposiciones.

среди́ (en medio de)  
про́тив (enfrente, contra)  
кро́ме (excepto)  
 Вме́сто (en lugar de).

Las demás pueden ser preposiciones o adverbios, indiferentemente.

вокру́г (alrededor)  
близ, о́коло, во́зле (cerca de)  
etcétera.

**OBSERVACIÓN:** Estas preposiciones suelen ir con un genitivo (la mayor parte) o un dativo.

**Preposiciones de origen verbal**

Se trata casi siempre de antiguos gerundios:

не счита́я  
(sin contar)  
благодаря́  
(gracias a)  
etc.

### Preposiciones de origen nominal

Son casi siempre giros preposicionales

- вроде (una especie de)  
 в продолже'ние (durante)  
 в виду' (a causa de, teniendo en cuenta)  
 всле'дствие (por consiguiente, a consecuencia de)

**OBSERVACIÓN:** Todas estas preposiciones se construyen con el genitivo.

### Preposiciones compuestas

Existen preposiciones primarias susceptibles de combinarse entre sí y, más a menudo, con preposiciones secundarias.

- незави'симо от (independientemente de)  
 по отноше'нию к (con relación a)  
 из под (de debajo)  
 несмотр'я на (a pesar de)  
 по зако'ну (de acuerdo con la ley)  
 etcetera.

### Preposiciones y locuciones preposicionales más empleadas

casos	Preposiciones		
	con un solo caso	con dos casos	con tres casos
Genitivo	без (sin), близ (cerca), вдоль (a lo largo de), вме'сто (en lugar de), вне (fuera de), внутри' (dentro), вокруг (alrededor), во'зле (al lado de), для (para), до (hasta), из (de), из-за (de detrás), из-под (de debajo), кро'ме (excepto), ми'мо (enfrente), накану'не (la víspera), о'коло (cerca), от (de), по'сле (después), про'тив (contra) (enfrente), ра'ди (por), среди' (en, entre), у (cerca de) (en casa de),	ме'жду, меж (entre),	с (de, desde),

**Preposición**

casos	Preposiciones		
	con un solo caso	con dos casos	con tres casos
Dativo	к (a, hacia), благодаря' (gracias a), вопреки' (a pesar de), подобно (semejante a), согласно (de acuerdo con), навстре'чу (al encuentro de), наперекор' (contra la voluntad).		по (múltiples valores).
Acusativo	про (de, sobre, a propósito de), сквозь (a través de), че'рез (a través, por encima, dentro de, por),	в (a, en), на (a, en), за (detrás, al otro lado etcétera), под (de, debajo de), о (об) (con, contra, sobre).	с (preposición de evaluación y comparación), по (múltiples valores),
Instrumental	над (sobre, encima de), пе'ред (antes, delante),	за (detrás etc.), под (debajo), ме'жду (en medio)	с (con),
Locativo	при (cerca de, al lado de, ante, etc.).	в (en), на (en), о (об) (sobre, de, a propósito de).	по (a propósito de e

CONJUNCIÓN

Lo mismo que el adverbio y la preposición, la conjunción rusa constituye una categoría gramatical de fronteras flexibles.

I. — CONJUNCIONES DE COORDINACIÓN

a) *Conjunciones copulativas*: и (y); да (y, pero).

OBSERVACIONES: Se puede emplear с en lugar de и (véase la preposición).

Téngase en cuenta su valor en la expresión не то'лько..., но и, no sólo..., sino...

b) *Conjunciones adversativas*: а (pero, sin embargo, y); но (pero), да (con valor de no); зато (pero, en cambio), одна'ко (sin embargo).

c) *Conjunciones disyuntivas*: или (o, o bien); либо (o); то (entonces).

II. — CONJUNCIONES SUBORDINADAS

a) *Temporales*: когда' (cuando), едва' (arepas); пока' (mientras que); как то'лько (en cuanto); лишь то'лько (solamente cuando), etc.

b) *Causales*: так как (pues que, ya que); потому' что (porque), оттого' что (porque, como que), и'бо (porque, pues, que).

c) *Finales*: что'бы (чтоб) (para que); для того' что'бы (con el fin de).

d) *Comparativas*: как (como); как будто, сло'вно, то'чно (como, como si), etc.

e) *Condicionales*: е'сли (si), е'жели (si), ко'ли (коль) (si).

f) *Concesivas*: хотя' (gerundio de хоте'ть) (aunque); пусть (sea) etc.

III. — ORTOGRAFÍA DE LA CONJUNCIÓN

Algunas conjunciones son homónimas de otras partes de la oración.

Ejemplos:

что'бы (conj.); что бы (pronombre, что, y partíc., бы)

то'же (conj.); то же (pronombre, то, y partíc., же)

зато (conj.); за то (pronombre, за, y prep., то)

Veamos:

он чита'ет так же хорошо', как и пи'шет (lee tan bien como escribe)

мы та'кже пойдём в кино (nosotros también iremos al cine)

IV. — EXPRESIONES CONJUNTIVAS TEMPORALES

- пре'жде чем (antes que).
- по'сле того', как (después que).
- с тех пор, как (desde que).
- до тех пор, пока' (en tanto que).
- в тот вре'мя, как (mientras que).
- пока'... не (en tanto que).
- по ме'ре того, как (a medida que).
- Вме'сто того что'бы (en lugar de).

(...)

(...)

(...)

(...)

PARTÍCULAS

Además de las preposiciones y conjunciones, cuyas funciones están claramente definidas, existe un grupo de palabras también de tipo auxiliar que transmiten matices diferentes a palabras aisladas o a frases completas.

Los orígenes de estas partículas son diversos.

1.º) partículas que indican palabras o pensamientos de otro:

мол, де'скать, де (arcaica), (dice, según dicen, etc.)  
она, мол, этого не зна'ла, (ella) dice que no lo sabía.

2.º) partículas:

же, да'же, уж, и (incluso, etc.); ведь (en efecto, etc.);  
да'же я, incluso yo

3.º) partículas interrogativas:

ли.

a) (en general, no se traduce)

слы'шишь ли ты меня'?  
¿me oyes?

b) (con algunas palabras designa duda)

вряд ли  
es dudoso  
едва' ли  
es poco probable

неуже'ли (cuando se desea una contestación negativa)

неуже'ли он у'мер?  
¿es posible que haya muerto (él)?

4.º) partículas de limitación:

лишь, то'лько (solamente)

5.º) partículas que expresan una apreciación (emocional o lógica):

- я'кобы, будто-бы (como si, etc.)
- знать (sin duda, indudablemente)
- чай (yo creo)
- пожа'луй (puede ser; quizás, es posible)
- аво'сь (quizá(s), acaso; por ventura)
- небо'сь (seguramente, probablemente)
- мо'жет быть (quizá, quizás)

6.º) partículas de introducción y de asociación:

- зна'чит (es decir; por lo tanto)
- то-есть (es decir)
- сло'вом (en resumen)
- кста'ти (a propósito)
- ста'ло быть (entonces, pues)
- наприме'р (por ejemplo)
- к тому же (además, fuera de ésto)

7.º) partículas comparativas, con el valor de como, como si (lat. *ut ita dicam*):

- сло'вно, то'чно, как будто

8.º) partículas:

- да (si), нет (no) спаси'бо (gracias)

GENERALIDADES SINTÁCTICAS

I. — PARTES PRINCIPALES DE LA ORACIÓN

A. El sujeto.

El sujeto suele ser:

a) un sustantivo (nominativo):

оте'ц вошёл в ко'мнату  
el padre entró en la habitación.

b) un pronombre (nominativo):

мы рабо'таем це'лый день  
nosotros trabajamos todo el día.

u otras partes de la oración

c) un adjetivo (nominativo):

вое'нные вы'шли из пала'тки.  
Los militares salieron de la tienda.

d) un participio (nominativo):

уча'щиеся присту'пили к заня'тиям  
Los escolares comenzaron el trabajo.

e) un numeral (nominativo):

тро'е стоя'ли на углу'  
tres permanecían en la esquina.

f) un infinitivo:

кури'ть воспреща'ется  
prohibido fumar.

o, por fin,

g) *varias palabras:*

четыре же'нщины сиде'ли у окна'  
tres mujeres estaban sentadas junto a la ventana.

**B. El predicado.**

El predicado puede ser: simple y compuesto (nominal, o verbal).

**1) SIMPLE.**

El predicado simple se expresa por medio de un verbo que, si es presente o futuro, concuerda con el sujeto en número y persona:

друзья' говоря'т  
los amigos hablan.

Cuando es un pretérito, concuerda con el sujeto en número, si es plural, y también, en género, si es singular:

моя сестра' прие'хала  
llegó mi hermana  
мой брат прие'хал  
llegó mi hermano  
они прие'хали  
ellos llegaron.

**2) COMPUESTO (NOMINAL).**

a) El predicado compuesto nominal se expresa por medio de un *verbo auxiliar* y una *parte cualquiera de la oración*:

день был хоро'ш  
el día era espléndido.

b) *un adjetivo* (nominativo o instrumental):

ле'кция была' интере'сна  
la clase era interesante  
сестра' буде'т краси'вой  
La hermana será bonita.

c) *un sustantivo* (nominativo o instrumental).

друг был инже'не'ром  
(ми) amigo era ingeniero.

**OBSERVACIÓN.** A menudo, la función copulativa corresponde al verbo **БЫТЬ** (en forma de pretérito, futuro, imperativo, o condicional).

Cuando, por el contrario, se trata del presente, dicho verbo **БЫТЬ** suele ser reemplazado por un guión con valor copulativo:

мой брат - студе'нт  
mi hermano (es) estudiante.

Por otra parte, la función copulativa puede recaer también en los verbos: становиться, стать, являться, считаться, (по)казаться, оказываться, оказаться.

он стал инжене'ром

él se hizo ingeniero.

### 3) COMPUESTO (VERBAL).

El predicado compuesto (verbal) se expresa con un verbo auxiliar y un infinitivo:

они продолжа'ют игра'ть

ellos continúan jugando.

## II. PARTES SECUNDARIAS DE LA ORACION

### A. El complemento.

puede ser:

#### 1) DIRECTO, que contesta a las preguntas **кого?**, **что?**, y se expresa por medio de un sustantivo.

я встре'тил (кого?) его  
yo le encontré

**OBSERVACIÓN.** Cuando la partícula **не** acompaña al verbo (transitivo), el complemento será un genitivo:

я не нашёл кни'ги (gen.)  
no encontré el libro.

igualmente, cuando dicho verbo se refiere al objeto sólo parcialmente.

я купи'л хле'ба  
(yo) compré pan (una parte).

#### 2) INDIRECTO, que contesta a las preguntas de los casos oblicuos **кого?**, **чего?** (del genitivo); **кому?**, **чему?** (del dativo); **на кого**, **на что** (del acusativo con preposiciones); **кем?**, **чем?** (del instrumental); **о ком?**, **о чём?** (del locativo), y puede ser expresado por medio de un pronombre, un adjetivo, un participio, o un numeral.

сестре' дали кни'гу  
le dieron un libro a (mi) hermana.

#### 3) CIRCUNSTANCIAL. (1)

El complemento circunstancial expresa:

##### a) modo de la acción (**как?**, **каки'м о'бразом?**), y se expresa por medio de un adverbio, de un genitivo, o de un sustantivo (instrumental).

он был оде'т хорошо'  
él iba bien vestido.

- b) el lugar (где?, куда?, откуда?); el tiempo (когда?, с каких пор?, до каких пор?); la causa (почему?, от чего?, по какой причине?), y se expresa con un adverbio, o un sustantivo con preposición.

брат оста'лся до'ма по боле'зни  
 (mi) hermano se quedó en casa por enfermedad.  
 etc....

- c) la finalidad (для чего?, заче'м?, с какой целью?), y se expresa con un adverbio, un sustantivo con preposición, o con el infinitivo de un verbo.

для по'льзы де'ла  
 para utilidad de la causa.

NOTA FINAL. La gramática rusa presenta un matiz particular dentro de lo que, en otras, aparece bajo un aspecto común: Al lado del predicado, y separándose de él, surge, con carácter propio, una parte secundaria de la oración (определе'ние), a la que, en español, tenemos que llamar "atributo".

Dicho "atributo" puede ser:

- a) *Concertado* (concuerta con un sustantivo), que contesta a las preguntas какой?, кото'рый?, чей?, y suele expresarse por medio de un adjetivo, aunque también puede desempeñar dicha función un participio, un numeral, o un pronombre:

больши'е кни'ги лежа'ли на столе'  
 había grandes libros en (sobre) la mesa.

- b) *No concertado* (no concuerda con el sustantivo), que contesta a las preguntas чей?, чья?, чье?, како'й?, како'я?, како'е?, y aparece en forma de sustantivo (genitivo) sin preposición (en los casos oblicuos, con ella), de pronombre (его, ее, их), de adjetivo comparativo, de adverbio, o de infinitivo del verbo. También puede expresarse por medio de adjetivos y numerales acompañados de un sustantivo (genitivo).

я наде'л его пальто'  
 (yo) me puse su abrigo (de él).

(1) La función sintáctica de las preposiciones que sirven para expresar el complemento circunstancial figura en el capítulo correspondiente.

## Índice

<b>Segunda declinación</b> ... ..	31
Modelo ... ..	31
Ortografía de la 2.ª declinación ... ..	33
Particularidades ... ..	33
El acento en la 2.ª declinación ... ..	38
<b>Tercera declinación</b> ... ..	40
Modelo ... ..	40
Ortografía de la 3.ª declinación ... ..	41
El acento en la 3.ª declinación ... ..	41
<b>Casos especiales</b> ... ..	41
Neutros en -мя ... ..	41
мать, доубь, дитя' ... ..	42
Nombres propios ... ..	43
Sustantivos indeclinables ... ..	44

## CAPÍTULO 5

### SUFIJOS DEL SUSTANTIVO

I. — SUFIJOS DEL PRIMER GRUPO ... ..	46
II. — SUFIJOS DEL SEGUNDO GRUPO ... ..	49
III. — ORTOGRAFÍA DE HE CON UN SUSTANTIVO ... ..	50

## CAPÍTULO 6

### ADJETIVO

I. — ADJETIVO CALIFICATIVO ... ..	52
<b>Grados de comparación</b> ... ..	53
Comparativo ... ..	53
Superlativo ... ..	55
<b>Declinación del adjetivo</b> ... ..	56
Modelo ... ..	57
Ortografía del adjetivo ... ..	58
II. — ADJETIVOS POSESIVOS ... ..	59
III. — FORMACIÓN DE LOS ADJETIVOS ... ..	60
<b>Sufijos para formar el adjetivo</b> ... ..	61
Ortografía de los sufijos adjetivos ... ..	63
IV. — ADJETIVOS SUSTANTIVADOS ... ..	65
V. — ACENTO DE LOS ADJETIVOS ... ..	66
<b>Ortografía de He</b> ... ..	67

## CAPÍTULO 7

### ADJETIVOS NUMERALES

I. — CUADRO GENERAL DE LOS NUMERALES ... ..	68
II. — LOS NUMERALES DE LA ORACIÓN ... ..	70
Particularidades de ciertos numerales cuando acompañan al sustantivo ... ..	70
Función del numeral en la frase ... ..	70
III. — NUMERALES CARDINALES ... ..	71
Declinación de один (uno) ... ..	71
Declinación de два', три', четы'ре ... ..	71
Declinación del tipo пять ... ..	72
Declinación del tipo пятьдесят ... ..	72
Declinación de со'рок, сто ... ..	72

301	IV. — NUMERALES COLECTIVOS ... ..	73
301	Empleo de los colectivos ... ..	73
301	Declinación ... ..	74
301	V. — NUMERALES ORDINALES ... ..	74
301	Declinación de los ordinales ... ..	74
311	VI. — OTRAS FORMAS DE NUMERALES ... ..	75
311	Números decimales ... ..	75
311	Números fraccionarios ... ..	75
311	VII. — ORTOGRAFÍA DE LOS NUMERALES ... ..	76
311	VIII. — ACENTO DE LOS NUMERALES ... ..	77

## CAPÍTULO 8

## PRONOMBRE

321	I. — PRONOMBRES PERSONALES ... ..	78
321	Declinación del pronombre personal ... ..	78
321	II. — PRONOMBRES REFLEXIVOS ... ..	79
321	Declinación del pronombre reflexivo ... ..	79
321	III. — PRONOMBRES INTERROGATIVOS Y NEGATIVOS ... ..	79
321	Declinación de los pronombres interrogativos y negativos ... ..	79
321	IV. — PRONOMBRES POSESIVOS ... ..	81
321	Declinación de los pronombres posesivos ... ..	81
321	V. — PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS ... ..	82
321	Declinación de los pronombres demostrativos ... ..	82
321	VI. — PRONOMBRES DEFINIDOS ... ..	82
321	Declinación de los pronombres definidos ... ..	82

## CAPÍTULO 9

## VERBO

331	I. — FORMACIÓN DEL VERBO ... ..	86
331	El aspecto ... ..	86
331	Valores de los aspectos ... ..	86
331	Particularidades de los aspectos ... ..	87
331	Formación de los aspectos ... ..	88
331	Alternancia de sonidos en la formación de los aspectos ... ..	89
331	Significado de los prefijos ... ..	90
331	II. — CLASIFICACIÓN DE LOS VERBOS ... ..	95
331	Tema presente ... ..	95
331	Tema de infinitivo ... ..	95
331	Tema de pretérito ... ..	96
331	III. — CONJUGACIÓN DEL VERBO ... ..	97
331	Primera y segunda conjugación ... ..	98
331	Conjugación mixta ... ..	99
331	Verbos aislados ... ..	99
331	Verbos de desinencia no acentuada ... ..	101
331	IV. — FORMAS VERBALES ... ..	102
331	Tiempos ... ..	102
331	El presente ... ..	102
331	El futuro ... ..	103
331	El pretérito ... ..	105

	<b>Modos</b> ... ..	106
106	Indicativo ... ..	106
107	Subjuntivo ... ..	107
107	Infinitivo ... ..	107
109	Imperativo ... ..	109
111	Participio y gerundio ... ..	111
122	<b>V. — VERBOS ESPECIALES</b> ... ..	122
122	<b>Verbos de movimiento</b> ... ..	122
127	<b>Verbos pronominales</b> ... ..	127
130	<b>Verbos impersonales</b> ... ..	130

**CAPÍTULO 10**

**ADVERBIO**

	<b>I. — CLASIFICACIÓN Y FORMACIÓN DE LOS ADVERBIOS</b> ... ..	131
131	<b>Clasificación</b> ... ..	131
131	<b>Formación</b> ... ..	131
133	<b>II. — ADVERBIOS PRONOMINALES</b> ... ..	133
133	<b>III. — COMPARATIVO Y SUPERLATIVO DEL ADVERBIO</b> ... ..	133
134	<b>IV. — ORTOGRAFÍA DEL ADVERBIO</b> ... ..	134
135	<b>V. — EL ACENTO EN EL ADVERBIO</b> ... ..	135

**CAPÍTULO 11**

**PREPOSICIÓN**

137	<b>I. — PREPOSICIONES CON UN SOLO CASO DE LA DECLINACIÓN</b> ... ..	137
141	<b>II. — PREPOSICIONES CON DOS CASOS DE LA DECLINACIÓN</b> ... ..	141
144	<b>III. — PREPOSICIONES CON TRES CASOS DE LA DECLINACIÓN</b> ... ..	144
146	<b>IV. — PREPOSICIONES PRIMITIVAS Y DERIVADAS</b> ... ..	146
146	Preposiciones de origen adverbial ... ..	146
146	Preposiciones de origen verbal ... ..	146
147	Preposiciones de origen nominal ... ..	147
147	Preposiciones compuestas ... ..	147
147	Preposiciones y locuciones más empleadas ... ..	147

**CAPÍTULO 12**

**CONJUNCIÓN**

149	<b>I. — CONJUNCIONES DE COORDINACIÓN</b> ... ..	149
149	<b>II. — CONJUNCIONES SUBORDINADAS</b> ... ..	149
149	<b>III. — ORTOGRAFÍA DE LA CONJUNCIÓN</b> ... ..	149
150	<b>IV. — EXPRESIONES CONJUNTIVAS TEMPORALES</b> ... ..	150

**CAPÍTULO 13**

**PARTÍCULAS**

151	<b>ORIGEN DE LAS PARTÍCULAS</b> ... ..	151
-----	----------------------------------------	-----

**CAPÍTULO 14**

**GENERALIDADES SINTÉTICAS**

153	<b>I. — PARTES PRINCIPALES DE LA ORACIÓN</b> ... ..	153
153	Sujeto ... ..	153
154	Predicado ... ..	154
155	<b>II. — PARTES SECUNDARIAS DE LA ORACIÓN</b> ... ..	155
155	El complemento ... ..	155



Abreviaturas

*impers.* . . . . impersonal  
*indeter.* . . . . indeterminado  
*inf.* . . . . infinitivo  
 (ingl.) . . . . inglés  
*instr.* . . . . instrumental  
*interj.* . . . . interjección  
*interrog.* . . . . interrogativo  
 (inv.) . . . . invariable  
 (irón.) . . . . irónico  
*irr.* . . . . irregular  
 (lit.) . . . . literatura  
*loc.* . . . . locativo  
 (lóg.) . . . . lógica  
 (mar.) . . . . marina  
 (mat.) . . . . matemáticas  
 (mec.) . . . . mecánica  
 (med.) . . . . medicina  
 (metal.) . . . . metalurgia  
 (meteor.) . . . . meteorología  
 (mil.) . . . . milicia  
 (min.) . . . . minería  
 (miner.) . . . . minería, mineralogía  
 (mitol.) . . . . mitología  
 (mús.) . . . . música  
*n.* . . . . nominativo  
 (neol.) . . . . neologismo  
*num. card.* . . . . numeral cardinal  
*num. ord.* . . . . numeral ordinal  
 (obst.) . . . . obstetricia  
 (odont.) . . . . odontología  
 (ópt.) . . . . óptica  
 (ornit.) . . . . ornitología  
*p. a.* . . . . participio activo  
 (paleont.) . . . . paleontología  
*partic.* . . . . partícula  
 (pat.) . . . . patología

*pers.* . . . . personal  
 pert. . . . . perteneciente  
 (pint.) . . . . pintura  
*pl.* . . . . plural  
 (poét.) . . . . voz poética  
 (polít.) . . . . política  
 (pop.) . . . . popular  
*pos.* . . . . posesivo  
*p. p.* . . . . participio pasado  
*predic.* . . . . predicado  
*pref.* . . . . prefijo  
*prep.* . . . . preposición  
*pret.* . . . . pretérito  
 (p. us.) . . . . poco usado  
*pron.* . . . . pronombre  
*prop.* . . . . propio  
 (prov.) . . . . provincial  
 (psicol.) . . . . psicología  
 (quím.) . . . . química  
 (radio.) . . . . radiodifusión  
 (rég.) . . . . régimen  
*rel. relat.* . . . . relativo  
 (ret.) . . . . retórica  
*sust.* . . . . su(b)stantivo  
 (sider.) . . . . siderurgia  
*sing.* . . . . singular  
*super(l).* . . . . superlativo  
 (taur.) . . . . tauromaquia  
 (tea.) (teat.) . . . . teatro  
 (tej.) . . . . tejidos  
 (teol.) . . . . teología  
*V.* . . . . véase  
 (v. adj.) . . . . valor adjetivo, adjetivo verbal  
 (vet.) . . . . veterinaria  
*v. r.* . . . . verbo reflexivo  
 (vulg.) . . . . vulgarismo